

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2011-2012

12 JANVIER 2012

**La position des femmes
dans la zone euro-méditerranéenne**

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS
POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES
ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES
PAR

**M. BOUSETTA
ET MME TEMMERMAN**

I. INTRODUCTION

Conformément à l'article 24 du Règlement du Sénat, la commission des Relations extérieures et de la Défense a demandé l'avis du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes sur la proposition de résolution visant à favoriser et soutenir la mise en œuvre du Plan d'action d'Istanbul pour le renforcement du rôle des femmes dans la société dans la zone euro-méditerranéenne, déposée par M. Miller (doc. Sénat, n° 5-138/1).

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2011-2012

12 JANUARI 2012

**De positie van de vrouwen
in de Euromediterrane zone**

VERSLAG

NAMENS HET ADVIESCOMITÉ
VOOR GELIJKE KANSSEN VOOR
VROUWEN EN MANNEN
UITGEBRACHT DOOR

**DE HEER BOUSETTA
EN MEVROUW TEMMERMAN**

I. INLEIDING

Overeenkomstig artikel 24 van het Reglement van de Senaat heeft de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging over het voorstel van resolutie tot bevordering en ondersteuning van de effectieve uitvoering van het Action Plan Istanbul, met het oog op een grotere rol in de samenleving voor de vrouwen in de Euromediterrane zone van de heer Miller (stuk Senaat, nr. 5-138/1) het advies van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen gevraagd.

Composition du Comité d'avis / Samenstelling van het Adviescomité :

Présidente / Voorzitster : Nele Lijnen.**Membres / Leden :**

N-VA
PS
MR
CD&V
sp.a
Open Vld
Vlaams Belang
Écolo
cdH

Piet De Bruyn, Inge Faes, Lieve Maes, Elke Sleurs.
Hassan Bousetta, Fatiha Saïdi, Fabienne Winckel.
Jacques Brotchi, Dominique Tilmans.
Sabine de Bethune, Cindy Franssen.
Bert Anciaux, Marleen Temmerman.
Nele Lijnen.
Yves Buysse.
Zakia Khattabi.
André du Bus de Warnaffe.

Le Comité d'avis a décidé d'examiner aussi en même temps la proposition de résolution visant la mise en oeuvre du Plan d'action d'Istanbul pour le rôle des femmes dans la zone euro-méditerranéenne de Mmes Khattabi et Piryns (doc. Sénat, n° 5-493/1).

Au vu des développements dans la région, les membres du Comité d'avis ont estimé que les deux propositions n'étaient plus d'actualité et qu'il n'y avait pas lieu de rendre un avis sur le sujet.

En revanche, le Comité d'avis a décidé d'examiner de plus près le thème de la position des femmes dans la zone euro-méditerranéenne, notamment en organisant des auditions. Sur la base des éléments recueillis au cours de celles-ci, le Comité d'avis a formulé un avis.

Dans le cadre des auditions précitées, le Comité d'avis a entendu les personnes suivantes :

— Mme Firouzeh Nahavandi, professeur, Faculté des Sciences sociales et politiques, Université libre de Bruxelles;

— Mme Magda Michielsens, professeur émérite, ancien professeur Vrouwenstudies, Université d'Anvers;

— M. Benoît Van der Meerschen, président de la Ligue des droits de l'homme — Belgique;

— Mme Helge Daniels, professeur de langue et de littérature arabes à la *Katholieke Universiteit Leuven*;

— Mme Djamila Chikhi, Commission des Affaires étrangères du Parlement européen;

— Mme Isabelle Montoya, unité Euromed et Moyen-Orient du Parlement européen;

— M. Jan Leyers, journaliste;

— M. Nicolas Willems, journaliste;

— Mme Kaat De Nijs, SPF Affaires étrangères;

— Mme Isabelle Heyndrickx, représentante du ministre des Affaires étrangères.

À la suite des auditions, les rapporteurs ont élaboré une proposition d'avis qui a été examinée le 13 décembre 2011 et le 10 janvier 2012. L'avis a été adopté à l'unanimité le 12 janvier.

Het Adviescomité heeft beslist om het voorstel van resolutie tot uitvoering van het Action Plan Istanbul betreffende een grotere rol voor vrouwen in de Euromediterrane zone van mevrouw Khattabi en mevrouw Piryns (stuk Senaat, nr. 5-493/1) aan het onderzoek toe te voegen.

Gezien de ontwikkelingen in de regio, waren de leden van het adviescomité van mening dat beide voorstellen niet meer actueel waren. Bijgevolg heeft het adviescomité besloten geen advies te formuleren.

Er werd echter wel beslist het thema van de positie van de vrouwen in de Euromediterrane zone nader te onderzoeken, onder andere door het organiseren van hoorzittingen. Op basis van de elementen die het adviescomité heeft vernomen tijdens de hoorzittingen, werd een advies geformuleerd.

Het adviescomité heeft verschillende hoorzittingen georganiseerd over dit thema. Volgende sprekers werden gehoord :

— mevrouw Firouzeh Nahavandi, Professor Faculteit voor de Sociale en Politieke Wetenschappen, *Universiteit libre de Bruxelles*;

— mevrouw Magda Michielsens, Professor emeritus, gewezen professor Vrouwenstudies, Universiteit Antwerpen;

— de heer Benoît Van der Meerschen, voorzitter van de *Ligue des droits de l'homme — Belgique*;

— mevrouw Helge Daniels, professor Arabistiek aan de Katholieke Universiteit Leuven;

— mevrouw Djamila Chikhi, Commissie voor Buitenlandse Zaken van het Europees Parlement;

— mevrouw Isabelle Montoya, Euromed en Midden-Oosteneenheid van het Europees Parlement;

— de heer Jan Leyers, journalist;

— de heer Nicolas Willems, journalist;

— mevrouw Kaat De Nijs, FOD Buitenlandse Zaken;

— mevrouw Isabelle Heyndrickx, vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken.

Na de hoorzittingen werd een voorstel van advies voorbereid door de rapporteurs. Dit voorstel werd besproken op 13 december 2011 en 10 januari 2012. Het advies werd eenparig aangenomen op 12 januari.

II. AUDITIONS

A. Auditions du 29 mars 2010

1. *Exposé du professeur Firouzeh Nahavandi, Faculté des Sciences sociales et politiques, Université libre de Bruxelles*

Le professeur Nahavandi se réjouit du fait que le Comité d'avis pour l'Égalité des Chances entre les femmes et les hommes se préoccupe de la situation des femmes dans l'avenir des pays de la zone méditerranéenne, car cette question est souvent absente des revendications et de ce qui est en train de se passer dans le monde arabe. Si le monde occidental veut faire quelque chose pour soutenir ces révolutions, il faut se focaliser sur des groupes ou des mouvements qui lui tiennent à cœur, tout en étant prudent concernant les questions des femmes.

La présentation de l'intervenante se focalise d'abord sur quelques données de base. Dans une deuxième partie, il est question de quelques indicateurs sur la situation des femmes. Ensuite, ces tableaux comparatifs sont interprétés. Enfin, Mme Nahavandi termine avec la situation des femmes dans les révoltes du monde arabe. La conclusion comporte une réflexion sur la possibilité d'influence des normes internationales.

1.1. Quelques données de base

	Algérie — <i>Algerije</i>	Maroc — <i>Marokko</i>	Tunisie — <i>Tunesië</i>	Lybie — <i>Libië</i>	Egypte — <i>Égypte</i>	Yémen — <i>Jemen</i>	Bahreïn — <i>Bahrein</i>
PIB/habitant — <i>BBP/inwoner</i>	8 477	4 638	8 509	16 999	5 840	2 595	27 839
IDH — <i>HDI</i>	84	114	81	53	101	133	39
GINI — <i>GINI</i>	35,3	40,9	40,8	-	32,1	37,7	-
% dépenses en éducation — % <i>uitgaven voor onderwijs</i>	4,3	5,7	7,2	3,4	3,8	5,2	2,9
% internet — % <i>internet</i>	11,93	33,8	27,53	5,1	16,6	1,6	51,95
% téléphone portable — % <i>draagbare telefoon</i>	92,72	72,9	84,59	76,61	50,62	16,14	185,77
% accès à eau potable — % <i>toegang tot drinkwater</i>	83	81	94	62	99	62	100

Le tableau ci-dessus indique clairement les différences entre plusieurs pays. Le Bahreïn a une position économique et financière fort différente des autres

II. HOORZITTINGEN

A. Hoorzittingen van 29 maart 2010

1. *Uiteenzetting door professor Firouzeh Nahavandi, Faculteit voor de Sociale en Politieke Wetenschappen, Université Libre de Bruxelles*

Professor Nahavandi verheugt zich erover dat het adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen begaan is met de toekomstige situatie van de vrouw in de mediterrane landen want dat probleem maakt vaak geen deel uit van de eisen en krijgt geen plaats in wat er zich momenteel in de Arabische wereld afspeelt. Als het Westen die revoluties wil steunen, moet het zich toeleggen op groepen of bewegingen die hiermee begaan zijn, waarbij omzichtig wordt omgesprongen met de problematiek van de vrouwen.

Spreekster licht in haar presentatie eerst enkele basisgegevens toe. Daarna bespreekt zij enkele indicatoren over de situatie van de vrouw. Vervolgens geeft zij een interpretatie van de vergelijkende tabellen. Ten slotte rondt mevrouw Nahavandi af met de situatie van de vrouw in de opstanden van de Arabische wereld. De conclusie bevat een gedachte over de mogelijke invloed van de internationale normen.

1.1. Enkele basisgegevens

Deze tabel toont duidelijk de verschillen per land aan. De economische en financiële positie van Bahrein is heel verschillend van die van de overige landen die

pays qui se révoltent. La Libye fait également partie des pays considérés comme plus riche, bien que la répartition des richesses soit loin d'être égalitaire.

Mme Nahavandi prend comme référence l'indicateur de développement humain (IDH), qui combine les revenus d'un pays, son alphabétisation et la situation de la santé. Sur une classification de 169 pays, le Yémen est situé à la 133e place, tandis que le Bahreïn se trouve à la 39e place. L'Égypte et le Maroc ont des positions comparables. La Libye est relativement bien placé selon l'IDH.

Le coefficient de GINI montre l'inégalité dans la répartition des richesses. Les sept pays repris dans le tableau sont clairement des pays inégalitaires en terme de distribution des richesses.

Le pourcentage de dépenses pour l'éducation constitue un facteur important pour l'avenir. Le Maroc, la Tunisie et le Yémen, qui est le pays le plus pauvre dans ce tableau, accordent le plus de place à l'éducation.

Lors des manifestations dans les pays arabes, la place de l'Internet a beaucoup été évoqué. Pourtant, le professeur Nahavandi estime qu'il n'est pas significatif dans la compréhension des événements, vu que le pourcentage de la population ayant accès à internet n'est pas extrêmement élevé. L'accès à la télévision et au téléphone portable semblent être davantage importants.

1.2. Situation des femmes — tableau comparatif

in opstand zijn gekomen. Libië maakt ook deel uit van de rijkere landen maar de verdeling van de rijkdom is verre van gelijk.

Mevrouw Nahavandi gebruikt als referentie de *Human Development Index* (HDI), die de inkomsten, de alfabetiseringsgraad en de gezondheidssituatie van een land combineert. In een rangschikking van 169 landen bekleedt Jemen de 133ste plaats, Bahrein de 39ste. Egypte en Marokko hebben een vergelijkbare plaats. Libië staat vrij goed gerangschikt volgens de HDI.

De GINI-coëfficiënt geeft de ongelijkheid in de verdeling van de rijkdom weer. De rijkdom is in de zeven landen uit de tabel duidelijk ongelijk verdeeld.

Het percentage van onderwijsuitgaven vormt een belangrijke factor voor de toekomst. Marokko, Tunesië en Jemen, het armste land uit de tabel, hechten het meest belang aan onderwijs.

Tijdens de opstanden in de Arabische landen werd vaak gesproken over de rol van internet. Toch meent professor Nahavandi dat die niet significant is om de gebeurtenissen te begrijpen aangezien het percentage van de bevolking dat toegang heeft tot internet niet erg groot is. De televisie en draagbare telefoon lijken meer verspreid.

1.2. Situatie van de vrouw — vergelijkende tabel

	Sex ratio — <i>Sex ratio</i>	Taux de fertilité — <i>Vruchtbaarheidsgraad</i>	% de femmes au travail — <i>% werkende vrouwen</i>	% de femmes au Parlement — <i>% vrouwen in het Parlement</i>	Utilisation de contraception — <i>Gebruik van anticonceptie</i>	Alphabétisation — <i>Alphabetisering</i>
Algérie — <i>Algerije</i>	1,01	1,75	32,1	7,7	61,6	60,1
Maroc — <i>Marokko</i>	0,97	2,21	22	10,5	63	39,6
Tunisie — <i>Tunesië</i>	1,01	2,03	21,2	27,6	60,2	65,3
Lybie — <i>Libië</i>	1,05	2,96	23	7,7	45,2	72
Égypte — <i>Egypte</i>	1,03	2,97	19,3	1,8	60,3	59,4
Yémen — <i>Jemen</i>	1,03	4,63	20,4	0,3	27,7	30
Bahrein — <i>Bahrein</i>	1,24	1,88	31,5	2,5	61,8	83,6
Syrie — <i>Syrië</i>	1,03	2,94	16,9	12,4	58,3	73,6
Jordanie — <i>Jordanië</i>	1,04	3,39	13,3	6,4	57,1	84,7
Belgique — <i>België</i>	0,96	1,65	39,7	38	74,6	99

Le tableau ci-dessus, comparant la situation des femmes dans ces pays, est instructif pour ce qui peut se passer dans le futur et par rapport à ce que l'on

De hogervermelde tabel vergelijkt de situatie van de vrouw in die landen. Ze leert ons wat er in de toekomst kan plaatsvinden en wat we zouden kunnen besluiten

pourrait conclure en comparaison avec les normes et les déclarations du CEDAW.

Le premier indicateur, le *sex ratio*, reprend le pourcentage d'hommes par rapport aux femmes. Normalement, à toutes conditions égales, il y a plus de femmes que d'hommes dans la société. La valeur de 0,96, pour la Belgique, constitue la norme. Le tableau montre clairement qu'à l'exception du Maroc, les chiffres parlent en faveur des hommes. Par conséquent, il y a des discriminations importantes pour les femmes : elles ne sont pas bien soignées, elles meurent en couches, ...

Ensuite, le taux de fertilité reprend le nombre d'enfants par femme. Le contrôle des naissances, par l'utilisation de la contraception, ressort clairement des statistiques. En Algérie et au Bahreïn notamment, il y a un contrôle important du nombre d'enfants dans une famille.

Le Yémen, qui a le taux de fertilité le plus élevé, est le pays le plus pauvre des pays sélectionnés, où le taux d'alphabétisation et d'utilisation de la contraception sont les moins élevés et où le taux de femmes siégeant au Parlement est quasiment nul. La situation au Yémen est nettement défavorable aux femmes.

Pour ce qui est du pourcentage de femmes au travail, il n'est certes pas très élevé. Le taux en Algérie et au Bahreïn n'est d'ailleurs pas très éloigné du taux d'emploi des femmes en Belgique.

En revanche, la participation politique des femmes est nettement inférieure à ce qu'elle est en Belgique, et même par rapport à beaucoup de pays en voie de développement. La participation au pouvoir et à la prise de décision reste un domaine majoritairement réservé aux hommes, probablement en raison des traditions musulmanes.

En ce qui concerne la contraception, le taux concerne les moyens de contraception traditionnels et les moyens modernes. Il y a manifestement un désir de contrôler sa vie.

Enfin, le taux d'alphabétisation montre que, le Yémen excepté, le Maroc a un taux très bas par rapport aux autres pays. Ce taux est significatif par rapport à la place que pourraient revendiquer les femmes plus tard dans les processus d'ouverture.

1.3. Interprétation

Comment interpréter ces chiffres, qui donnent un éclairage de ce qui est la situation des femmes ?

En premier lieu, il ne faut pas généraliser. Il est impossible de dire que la situation dans ces pays musulmans est partout la même à cause de l'islam. Mme Nahavandi insiste sur le fait que dans les pays

op basis van de normen en verklaringen van het CEDAW-Verdrag.

De eerste indicator, de genderratio, geeft het percentage mannen ten opzichte van vrouwen weer. Normaal gezien zijn er in een samenleving, onder gelijke voorwaarden, meer vrouwen dan mannen. De waarde van 0,96 is de norm voor België. De tabel toont duidelijk aan dat, op Marokko na, de cijfers gunstiger zijn voor mannen. Bijgevolg is er voor vrouwen meer discriminatie: zij krijgen geen goede zorg, sterven tijdens de bevalling, ...

Vervolgens geeft de vruchtbaarheidsgraad het aantal kinderen per vrouw weer. De geboorteregeling, via anticonceptie, komt duidelijk naar voren in de statistieken. In Algerije en Bahrein bijvoorbeeld wordt veel aan gezinsplanning gedaan.

Jemen, dat de hoogste vruchtbaarheidsgraad heeft, is het armste land van de geselecteerde landen. De alfabetiseringsgraad en het gebruik van anticonceptiva zijn er het laagste en er zijn nagenoeg geen vrouwen in het parlement. De situatie in Jemen is ronduit ongunstig voor vrouwen.

Het percentage werkende vrouwen is niet erg hoog. In Algerije en Bahrein is de werkgelegenheidsgraad van vrouwen trouwens vergelijkbaar met die van België.

De deelname van vrouwen aan de politiek ligt daarentegen beduidend lager dan in België en zelfs in vergelijking met veel ontwikkelingslanden. De deelname aan de macht en het besluitvormingsniveau blijft een domein dat hoofdzakelijk is weggelegd voor mannen, vermoedelijk door de moslimtradities.

De anticonceptie omvat traditionele voorbehoedsmiddelen en moderne middelen. Er is duidelijk een wens om het leven te regelen.

Ten slotte toont de alfabetiseringsgraad aan dat, op Jemen na, Marokko erg laag scoort ten opzichte van de overige landen. Dat percentage is veelzeggend voor de plaats die vrouwen later zouden kunnen opeisen in de nieuwe Arabische wereld.

1.3. Interpretatie

Hoe moet men die cijfers die een licht werpen op de situatie van de vrouw, interpreteren ?

In de eerste plaats mag men niet veralgemenen. Men kan niet beweren dat de situatie in die moslimlanden overal dezelfde is door de islam. Mevrouw Nahavandi benadrukt dat de islam in de moslimlanden

musulmans, l'islam est interprété de façon différente et, peut-être, donne des accès différents aux femmes. Néanmoins, les femmes et les familles constituent les derniers bastions de la lutte contre l'occidentalisation. La protection des femmes par le droit musulman caractérise tous les pays musulmans.

De plus, il faut non seulement faire la différence entre plusieurs pays, mais également distinguer les différences à l'intérieur des pays. La bourgeoisie citadine n'a pas la même situation que la femme qui travaille dans l'agriculture.

En tous les cas, s'il y a eu modernisation dans tous les secteurs, que ce soit au niveau juridique, économique ou même politique, ce qui touche les femmes et leurs familles reste encore fortement caractérisé par le code musulman. Cela a pour conséquence que la plupart des pays musulmans ont été réticents aux mesures d'égalité prônés par les normes internationales.

De nombreux pays arabes sont marqués d'une tension entre la modernité et la tradition. En fin de compte, la modernité ou les changements dans la situation des femmes peuvent être instrumentalisés par les pouvoirs en place.

La Tunisie est un bel exemple: dès son indépendance, elle a fait énormément pour l'évolution de la situation des femmes en termes juridiques, en lui accordant davantage de droits que dans d'autres pays. La question des femmes s'est clairement posée, parce que, dès le départ, les femmes ont été le signe de la modernisation. Par conséquent, les codes musulmans sont très tôt rectifiés en Tunisie, à savoir l'interdiction de la polygamie, les droits égaux en termes de divorce, la possibilité d'adopter, le droit à l'avortement, le contrôle et l'interdiction de la répudiation unilatérale, ... Les codes musulmans restent toutefois sous-jacents.

En Algérie, un ensemble de lois cohérent régissant la situation de la femme constituait d'abord un avantage pour les femmes. Malheureusement, cette codification a été fortement influencée par les lois musulmanes, en termes de polygamie, d'égalité des droits dans la famille, d'obéissance au sein de la famille. La femme n'a droit qu'à une position secondaire au sein de la famille.

La situation au Maroc est similaire à celle en Algérie, même si plusieurs réformes du Code de la Famille ont eu lieu ces dernières années.

En Égypte, les lois peuvent être modifiées selon le bon vouloir des autorités. Néanmoins, les lois musulmanes et les fondamentalistes jouent un rôle important dans la codification des lois en défaveur des femmes.

op een verschillende manier wordt geïnterpreteerd en vrouwen misschien andere mogelijkheden geeft. Toch blijven vrouwen en gezinnen de laatste bastions in de strijd tegen de verwestering. De bescherming van vrouwen door het moslimrecht is kenmerkend voor moslimlanden.

Bovendien zijn er niet alleen de verschillen tussen de landen onderling, maar ook in het land zelf. Een stadsbewoonster uit de middenklasse zit niet in dezelfde situatie als een vrouw die op het platteland werkt.

Hoe dan ook, hoewel de modernisering in alle sectoren is doorgedrongen, zowel op juridisch, economisch als politiek vlak, wordt alles wat vrouwen en het gezin aanbelangt nog sterk bepaald door het moslimrecht. Het gevolg hiervan is dat de meeste moslimlanden terughoudend reageerden op de gelijkheidsbeginselen die de internationale normen vooropstellen.

Heel wat Arabische landen zitten in het spanningsveld tussen moderniteit en traditie. Al bij al kunnen de lokale overheden de moderniteit of de veranderingen in de situatie van de vrouwen als werkinstrument gebruiken.

Tunesië is een mooi voorbeeld hiervan: sinds zijn onafhankelijkheid heeft het op juridisch vlak enorm veel ondernomen voor de situatie van de vrouw en kregen vrouwen meer rechten dan in de overige landen. De vrouwenkwestie kwam duidelijk naar voren omdat dit, van in het begin, het teken van modernisering was. Bijgevolg zijn de moslimwetten in Tunesië erg vroeg bijgewerkt, namelijk het verbod op polygamie, gelijke rechten bij een scheiding, mogelijkheid tot adoptie, recht op abortus, de controle van en het verbod op de eenzijdige verstoting, ... De moslimwetten blijven echter aanwezig.

In Algerije regelde een samenhangend geheel van wetten de situatie van de vrouw wat in het begin in hun voordeel was. Jammer genoeg werden die wetten sterk beïnvloed door de moslimwetten op het vlak van polygamie, gelijke rechten in het gezin, gehoorzaamheid in het gezin. De vrouw bekleedt maar een tweederangspositie in het gezin.

De situatie in Marokko is gelijklopend aan die van Algerije, al zijn er de laatste jaren meerdere hervormingen van het familierecht geweest.

In Egypte kunnen de wetten naar goeddunken van de overheid worden gewijzigd. Toch spelen de moslimwetten en de fundamentalisten een belangrijke rol in de codificatie van de wetten die in het nadeel van de vrouwen is.

L'exemple du Yémen est assez intéressant: les femmes avaient eu un accès à l'égalité — relative dans la région —, mais on est revenu après l'unification du Yémen sur tous ces droits. Ce pays est aujourd'hui particulièrement influencé par la lecture islamiste en matière de droits des femmes. Par conséquent, dès qu'il est question d'introduire une loi visant à contrôler l'âge du mariage, les femmes descendent dans la rue pour manifester contre cette loi. Il s'agit d'une réelle remise en question de la modernité.

1.4. Les femmes dans les révoltes du monde arabe

Que dire de ce qui se passe dans les révoltes du monde arabe? Le professeur Nahavandi voudrait en premier lieu mettre en évidence la prudence. Il y a un engouement extrême — et justifié — pour les demandes de libertés et les demandes de démocratie dans les pays arabes. Les femmes ont participé de manière entière dans ces mouvements de protestation.

Malheureusement, il a été peu question de revendications pour les femmes. À part quelques mouvements féministes, les femmes elles-mêmes ont très peu revendiqué: elles revendiquent la liberté, la dignité, mais les discours sur l'égalité et sur l'accès des femmes au pouvoir sont absents.

La Tunisie constitue le pays le plus avancé et qui pourrait être un modèle. Les femmes ne participent pas aux discussions constitutionnelles en Égypte. Elles ne participent pas non plus à toutes les instances qui ont entamé une réflexion sur la transition.

Par conséquent, malgré l'engouement que l'on peut avoir pour la transition vers la démocratie, le droit des femmes reste un élément extrêmement important. L'intervenante n'est pas très confiante concernant ce qui pourrait se passer dans un avenir proche pour ces femmes.

1.5. Conclusion: les normes internationales en faveur des femmes arabes?

Enfin, Mme Nahavandi souhaite s'attarder sur la question de savoir en quoi les normes internationales pourraient changer les choses dans ces pays. Nombreuses sont en effet les personnes convaincues que les normes internationales seront adoptées avec les nouveaux régimes qui se mettront en place. Pourtant, il faudrait être nettement moins enthousiaste à cet égard.

Les articles du CEDAW qui ont été acceptés avec des réserves par les pays musulmans continueront à leur poser problème; il s'agit des articles 2, 9, 15, 16 et 29, qui accordent tous l'égalité aux femmes. L'égalité concerne ici les discriminations au sein de la famille, l'autonomie de décision, la liberté de circulation, ...

Jemen is een interessant voorbeeld: vrouwen hadden gelijke rechten — wat in de regio relatief is — maar na de eenmaking van Jemen kwam men hiervan terug. Het land staat nu sterk onder de invloed van de islamitische interpretatie inzake vrouwenrechten. Bijgevolg, zodra men een wet wil invoeren om de huwbare leeftijd te regelen, komen de vrouwen op straat om tegen die wet te betogen. De moderniteit wordt werkelijk in vraag gesteld.

1.4. De vrouw in de opstanden van de Arabische wereld

Wat valt er te zeggen over de opstanden in de Arabische wereld? Professor Nahavandi zou in de eerste plaats willen wijzen op de nood aan voorzichtigheid. Er heerst in de Arabische landen een uiterst grote — en terechte — geestdrift voor vrijheid en democratie. Vrouwen hebben voluit deelgenomen aan die protestbewegingen.

Jammer genoeg kwamen er weinig eisen van vrouwen aan bod. Op enkele feministische bewegingen na, hebben de vrouwen zelf weinig eisen gesteld: zij eisen vrijheid, waardigheid, maar over gelijkheid en de toegang tot de macht wordt gezwegen.

Tunesië is het verst gevorderd hierin en zou model kunnen staan. In Egypte nemen de vrouwen niet deel aan de grondwetsbesprekingen. Zij zijn ook niet vertegenwoordigd in de instellingen die over de overgangperiode nadenken.

Bijgevolg, ondanks de geestdrift over de overgang naar democratie, blijven vrouwenrechten een uiterst belangrijk element. Spreekster heeft niet erg veel vertrouwen in wat er zich in de nabije toekomst kan voordoen voor die vrouwen.

1.5. Conclusie: zijn de internationale normen gunstig voor de Arabische vrouw?

Tot slot wil mevrouw Nahavandi even stilstaan bij de vraag hoe de internationale normen verandering kunnen brengen in die landen. Heel wat mensen zijn er immers van overtuigd dat de internationale normen zullen worden aangenomen door de nieuwe regimes. Toch zou men hierover beduidend minder enthousiast moeten zijn.

De CEDAW-artikelen die onder voorbehoud werden aangenomen door de moslimlanden zullen een probleem blijven vormen voor hen; het gaat om de artikelen 2, 9, 15, 16 en 29 die vrouwen dezelfde rechten geven. Gelijkheid betekent hier wegwerking van discriminatie in het gezin, autonoom beslissingen mogen nemen, bewegingsvrijheid ...

L'intervenante remarque que la Libye est un des pays qui a fait le plus d'efforts pour les femmes : elle a un taux d'alphabétisation élevé, un contingent d'avocats constitué à moitié de femmes, ... Pourtant, seulement 2 % des femmes ne sont pas voilées. En outre, la Libye est le plus sévère concernant la circulation des femmes.

En conclusion, tous les points sont caractéristiques de l'influence des lois islamiques sur le positionnement des femmes et la place des femmes dans la société. Dans de nombreux pays subsiste une réelle contradiction : d'une part, l'on fait participer les femmes à l'éducation et, d'autre part, l'on est très loin d'une liberté et d'une réelle égalité avec les hommes.

Ce qui inquiète Mme Nahavandi, c'est que les groupes de féministes à l'occidentale existent, mais elles sont immédiatement taxées d'occidentalisées. Elles sont le mieux organisées en Tunisie et en Égypte, mais il n'est pas clair jusqu'à quand elle pourront faire avancer leurs revendications. Elles revendiquent notamment des quotas de 30 % de femmes au niveau politique, ... Il faut réellement soutenir ces femmes afin de les aider à défendre nos valeurs d'égalité. En même temps, il faut se protéger contre les accusations de racisme et d'islamophobie.

2. Exposé du professeur émérite Magda Michielsens, ancien professeur Vrouwenstudies, Université d'Anvers

Le professeur Michielsens évoquera, elle aussi, la convention CEDAW, mais son intervention sera consacrée essentiellement à la position et au statut de la femme en situation de crise. Elle étudie donc l'évolution du Printemps arabe sous la perspective de la dimension du genre, en se basant sur les nombreux rapports internationaux disponibles. La couverture médiatique des révolutions en Tunisie et en Égypte constitue une autre source d'information importante. Les blogs de témoins féminins issus de ces pays sont légion.

En outre, Mme Michielsens a une certaine expérience des révolutions, puisqu'elle a étudié la situation des femmes en Bulgarie à la suite de la révolution. Elle estime que l'on peut trouver plusieurs points de comparaison entre les situations.

L'intervenante souhaite évoquer dix aspects importants.

2.1. Dix points importants

2.1.1. Réserves à l'égard de la convention CEDAW

Le premier point concerne les réserves que plusieurs pays arabes ont émises à l'égard de la convention CEDAW. Comme l'a déjà indiqué le professeur Nahavandi, ces réserves portent sur les articles 2, 9,

Spreekster merkt op dat Libië een land is dat het meest inspanningen heeft gedaan voor de vrouwen : de alfabetiseringsgraad is hoog, het aantal advocaten bestaat voor de helft uit vrouwen, ... Toch is slechts 2 % van de vrouwen niet gesluierd. Bovendien is Libië het strengst wat de bewegingsvrijheid van vrouwen betreft.

Al die punten tonen aan hoe de islamitische wetten de positie van de vrouw en haar plaats in de samenleving beïnvloeden. In heel wat landen blijft er een reële tegenstrijdigheid bestaan : enerzijds mogen vrouwen onderwijs volgen en anderzijds zijn vrijheid en een reële gelijkheid van mannen en vrouwen nog veraf.

Wat mevrouw Nahavandi verontrust, is dat er groepen feministen zijn met een westerse inslag, maar dat zij meteen worden bestempeld als verwesterd. Zij zijn het best georganiseerd in Tunesië en Egypte, maar het is niet duidelijk hoe lang zij vooruitgang zullen kunnen boeken met hun eisen. Zij eisen meer bepaald quota van 30 % vrouwen in de politiek, ... Die vrouwen moeten daadwerkelijk gesteund worden in het nastreven van onze gelijkheidswaarden. Tegelijk moet men zich indekken tegen beschuldigingen van racisme en islamofobie.

2. Uiteenzetting door emeritus professor Magda Michielsens, gewezen professor Vrouwenstudies, Universiteit Antwerpen

Professor Michielsens zal het eveneens hebben over het CEDAW-verdrag, maar haar tussenkomst zal zich voornamelijk toespitsen op de positie van vrouwen in een crisissituatie. Ze hanteert bijgevolg het genderperspectief van de evolutie tijdens de Arabische Lente. Spreekster baseert zich op de vele internationale rapporten die beschikbaar zijn. De mediaverslaggeving over de revoluties in Tunesië en Egypte vormen een andere belangrijke informatiebron. Er bestaan talloze blogs van vrouwelijke getuigen uit deze landen.

Daarnaast heeft mevrouw Michielsens ook ervaring met revoluties, aangezien ze onderzoek verricht heeft over de situatie van vrouwen in Bulgarije, na de revolutie. Ze is van mening dat een aantal vergelijkingspunten mogelijk zijn.

Spreekster wenst 10 aandachtspunten toe te lichten.

2.1. Tien aandachtspunten

2.1.1. Reserves ten aanzien van CEDAW

Een eerste aandachtspunt betreft de reserves die door verschillende Arabische landen naar voren werden geschoven in verband met het CEDAW-Verdrag. Zoals reeds vermeld door professor Naha-

15, 16 et 29 et concernent des situations d'inégalité entre les hommes et les femmes. Elles permettent en outre d'expliquer la situation socioéconomique générale qui est plutôt pénible pour les femmes.

vandi, slaan deze reserves op de artikelen 2, 9, 15, 16 en 29 en betreffen situaties van ongelijkheid tussen mannen en vrouwen. Het zijn bovendien verklaringen voor de algemene socio-economische situatie die nogal penibel is voor de vrouwen.

**Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women
(CEDAW) — overview of Arab countries » ratifications, 2009**

Countries	Date of ratification ^a	Reservations on articles ^b	Ratification of Optional Protocol
Algeria	22-May-96	2, 9, 15, 16, 29	
Bahrain	18-Jun-02	2, 9, 15, 16, 29	
Comoros	31-Oct-94	No reservations	
Djibouti	2-Dec-98	No reservations	
Egypt	18-Sept-81	2, 9, 16, 29	
Iraq	13-Aug-86	2, 9, 16, 29	
Jordan	1-Jul-92	9, 15, 16	
Kuwait	2-Sep-94	9, 16, 29	
Lebanon	21-Apr-97	9, 16, 29	
Libya ^c	16-May-89	2, 16	18-Jun-04
Mauritania ^c	10-May-01	General reservation	
Morocco	21-Jun-93	No reservations	
Oman ^c	7-feb-06	9, 15, 16, 29	
OPT			
Qatar			
Saudi Arabia ^c	7-Sep-00	9, 29	
Somalia			
Sudan			
Syria	28-Mar-03	2, 9, 15, 16, 29	
Tunisia ^c	20-Sep-85	9, 15, 16, 29	
UAE	6-Oct-04	2, 9, 15, 16, 29	
Yemen ^d	30-May-84	29	

Source: UN Division for the Advancement of Women 2009.

Note:

a/ Ratification includes ratification, accession or succession.

b/ Reservations of Arab countries are mainly related to the conflict between national legislation and shari'a on articles 2, 9, 15, 16 and 29, which respectively stipulate the following:

Article 2 stipulates equality before the law and prohibits discrimination against women in national constitutions and legislation.

Article 9 pertains to nationality rights.

Article 15 regards women's equality with men in their legal capacity in civil matters.

Article 16 relates to marriage and family relations.

Article 29 pertains to arbitration between States Parties and the referral of disputes over the interpretation or application of the Convention to the International Court of Justice.

c/ Declaration denotes that the State is not committed to the implementation of any articles of CEDAW whose provisions do not comply with the provisions of Islamic shari'a.

d/ On 22 May 1990 the Yemen Arab Republic and the People's Democratic Republic of Yemen merged into the Republic of Yemen. In respect of treaties concluded prior to their union, Yemen is considered a party as from the date when one of the former States first became a party to those treaties. In terms of CEDAW, the People's Democratic Republic of Yemen ratified the Convention on 30 May 1984.

Le tableau ci-dessus énumère les pays arabes, en indiquant la date à laquelle ils ont ratifié la convention CEDAW, moyennant les réserves nécessaires (1).

La convention CEDAW existe depuis 1978, et sa ratification par les différents pays a été un très long processus. En général, les pays arabes ont encore été plus lents que les pays européens et occidentaux. De plus, ils ont toujours formulé la même réserve en ce qui concerne les articles relatifs au statut familial et personnel. Ces articles ne sont pas approuvés parce qu'ils sont incompatibles avec la charia.

Il est cependant frappant de constater que le Maroc n'émet plus de réserves à cet égard. Ce changement d'attitude s'explique par le fait que ce pays a décidé, en 2004, de ne plus appliquer la charia et de réformer le droit familial. Cela démontre clairement qu'il est possible d'avoir une autre codification du type de législation que l'on souhaite appliquer sur la base de l'islam.

Il faut bien comprendre que le fait de ratifier la convention CEDAW moyennant certaines réserves ne signifie en fait pas qu'on approuve cette convention. Il s'agit au contraire d'une contestation permanente de la convention. Dans les pays concernés, la convention CEDAW n'a été ratifiée que virtuellement, et les femmes ne peuvent donc pas compter sur les autorités pour respecter les droits qui sont garantis par ladite convention.

2.1.2. Prudence

Selon l'intervenante, la Belgique doit se montrer extrêmement prudente dans ses déclarations sur la situation en Tunisie, en Égypte et dans les autres pays. La Belgique ne doit en aucun cas se départir de sa méfiance et de son inquiétude à l'égard de la situation des femmes.

Les pays qui ont été le théâtre des révolutions sont membres de la Ligue arabe. Les nouveaux régimes resteront certainement membres de la Ligue arabe et de l'Organisation de la conférence islamique (OIC). Ces organisations ont leur propre conception des droits de l'homme et des droits de la femme, et la Déclaration du Caire de 1990 en est la meilleure expression. Il y est indiqué que tous les droits de l'homme doivent être interprétés dans le cadre du droit islamique.

À l'heure actuelle, la Déclaration du Caire n'est pas le seul guide en matière de droits de l'homme : depuis 1994, il existe une Charte arabe des droits de l'homme, que plusieurs pays ont récemment ratifiée. Bien qu'elle propose une codification plus moderne, elle reste

In bovenstaande tabel (1) staan de Arabische landen opgelijst en de datum waarop zij het CEDAW-Verdrag, met de nodige reserves, aanvaard hebben.

Het CEDAW-Verdrag bestaat sinds 1978 en is heel traag door de verschillende landen goedgekeurd. De Arabische landen zijn over het algemeen nog trager geweest dan de Europese en Westerse landen. Bovendien werd steeds hetzelfde voorbehoud geformuleerd met betrekking tot de artikelen die verband houden met de familiale en persoonlijke status. Het zijn artikelen die niet onderschreven worden omdat ze niet in overeenstemming te brengen zijn met de sharia.

Het is echter opvallend dat Marokko geen reserves meer heeft. Dat is te verklaren door het feit dat Marokko in 2004 de sharia niet meer hanteert en het familierecht heeft herzien. Dit toont duidelijk aan dat het mogelijk is een verschillende codificatie te hebben van de soort wetgeving die men op basis van de islam wil.

Het is belangrijk te beseffen dat de aanvaarding van het CEDAW-Verdrag, met reserves, eigenlijk geen acceptatie van het CEDAW-Verdrag is. Het is een voortdurende betwisting ervan. In die landen is er slechts een virtuele aanvaarding van CEDAW en vrouwen kunnen bijgevolg niet op hun overheden rekenen om de rechten die door het CEDAW-Verdrag gegarandeerd worden, na te komen.

2.1.2. Behoedzaamheid

Volgens spreekster moet België heel behoedzaam zijn in zijn uitspraken over de situatie in Tunesië, in Egypte en in de andere landen. België mag zijn wantrouwen en zijn bezorgdheid in verband met de situatie van vrouwen absoluut niet laten varen.

De landen waar de revoluties plaatsvinden zijn lid van de Arabische Liga. De nieuwe regimes zullen allicht lid blijven van de Arabische Liga en van de *Organization of Islamic Conference* (OIC). Deze organisaties hebben hun eigen visie op mensen- en vrouwenrechten, die het best tot uiting komt in de Verklaring van Caïro (1990). Daarin staat dat alle mensenrechten moeten worden geïnterpreteerd in het kader van het islamitisch recht.

De Verklaring van Caïro is momenteel niet de enige handleiding voor mensenrechten : sinds 1994 bestaat er een Arabisch Handvest voor Mensenrechten, dat recent door verschillende landen geratificeerd is. Hoewel het een modernere codificatie voorlegt, blijft

(1) <http://www.arab-hdr.org/publications/contents/2009/ch4-e.pdf>, p. 6.

(1) <http://www.arab-hdr.org/publications/contents/2009/ch4-e.pdf>, blz. 6.

inspirée par le précepte général qui veut que le droit islamique prime toutes les déclarations des droits de l'homme.

2.1.3. Culture

Le troisième point important concerne la culture et ce que nous pouvons faire dans ce domaine. Dans les contacts entre l'Occident et les pays arabes, toute attitude paternaliste est à proscrire.

Mais il est important de ne pas renoncer pour autant aux valeurs occidentales. Il faut rappeler explicitement les exigences en matière de droits de l'homme, l'importance de l'éducation, de la pensée scientifique et de la rationalité. Le principe d'individualité est, lui aussi, fondamental.

En 1995 a été signée la Déclaration de Barcelone, qui comporte notamment un volet culturel. Des moyens financiers sont donc disponibles pour des projets sociaux et culturels. On observe toutefois, ces dernières années, une réticence accrue à parler de ses propres valeurs et de ses propres objectifs. On peut véritablement parler d'occasions manquées.

2.1.4. Allègement de l'Islam

Le fait que plusieurs pays musulmans se basent sur la doctrine islamique ne signifie pas que la situation soit identique dans tous ces pays. Le degré de sécularisation et de modernisation n'est pas partout pareil. Une désislamisation lente et modérée est absolument indispensable si l'on veut améliorer la situation (économique) et la sécurité des femmes.

Il faut toutefois que le débat soit possible. Si l'on veut pouvoir analyser ce code d'un oeil critique, il faut garantir une certaine souplesse et une certaine liberté.

L'allègement de l'Islam ne signifie pas seulement qu'il faut rendre son joug plus léger; il faut aussi apporter un peu de légèreté dans la culture, dans la société, dans les usages et les convenances, et enfin dans l'interprétation des codes.

La liberté d'aborder l'Islam d'un oeil critique est une nécessité, mais cela n'est pas facile pour les intellectuels occidentaux. L'Organisation de la conférence islamique a, durant des années, tenté d'empêcher partout dans le monde toute critique de la religion.

Une évolution positive s'est produite le 24 mars 2011, au cours du Conseil des droits de l'homme à Genève: il a été formellement décidé, ce jour-là, de protéger la liberté de religion individuelle. Par conséquent, le Conseil des droits de l'homme a pu se libérer du joug de l'interdiction du blasphème.

het geïnspireerd door de algemene uitspraak dat het islamitisch recht boven alle mensenrechtenverklaringen staat.

2.1.3. Cultuur

Het derde aandachtspunt heeft te maken met cultuur en wat wij kunnen doen op dat terrein. In de contacten van het Westen met de Arabische landen mag er niet paternalistisch opgetreden worden.

Het is echter wel belangrijk dat men niet terughoudend is inzake westerse waarden. Men moet expliciet zijn over de vereisten van mensenrechten, over het belang van opleiding, wetenschappelijk denken, rationaliteit. Ook individualiteit is van essentieel belang.

In 1995 kwam de Verklaring van Barcelona, waaraan een cultureel luik verbonden is, tot stand. Bijgevolg zijn financiële middelen beschikbaar voor sociale en culturele projecten. De laatste jaren bestaat echter een grotere terughoudendheid om over eigen waarden en doelstellingen te spreken. Dit zijn gemiste kansen.

2.1.4. Verlichting van islam

Het feit dat men zich in verschillende moslimlanden baseert op de islamitische rechtsleer betekent niet dat de situatie in alle landen dezelfde is. Er bestaan verschillen in de graad van secularisering en modernisering. De trage, gematigde ontislamisering is absoluut noodzakelijk voor de (economische) situatie en de veiligheid van vrouwen.

Discussie moet echter wel mogelijk zijn. Flexibiliteit en vrijheid om met die code om te gaan zijn noodzakelijk en om ze kritisch te analyseren.

Verlichting van de islam betekent niet alleen het juk lichter maken, maar ook elementen van verlichting in de cultuur, in de samenleving, in de omgangsvormen en in de interpretatie van de codes brengen.

De vrijheid tot islamkritiek is noodzakelijk, maar voor de Westerse intellectuelen blijft het een ingewikkelde situatie. De *Organization of Islamic Conference* heeft jarenlang wereldwijd geprobeerd om religiekritiek te verhinderen.

Tijdens de Raad van de Mensenrechten heeft op 24 maart 2011 in Genève een positieve ontwikkeling plaatsgehad: er is toen beslist de individuele godsdienstvrijheid te beschermen. Bijgevolg heeft de Mensenrechtenraad zich kunnen bevrijden van het juk van het verbod op blasfemie.

Mais tout n'est pas rose pour autant. L'Europe a récemment décidé de relever le statut de la haine religieuse (critique extrême) et de la traiter juridiquement sur le même pied que le racisme.

Dans les points suivants, le professeur Michielsens aborde plus en détail la question des possibilités d'action de l'Occident.

2.1.5. Aide à la construction des partis politiques

Il est important que l'Occident prête son concours au développement des partis politiques. Des élections sont prévues en Tunisie et en Égypte. Quiconque souhaite participer activement à la vie politique — mais en particulier les femmes et les jeunes — a besoin d'une aide pour prendre part au nouveau processus politique. Il faut fixer des objectifs et définir des stratégies, en particulier pour l'opposition.

Dans son article « *Get Ready to Compete With the Muslim Brotherhood: Egypt Could Chart a « Third Way»* » (1), Ayaan Hirsi Ali évoque son expérience, en tant que femme politique, des campagnes électorales aux Pays-Bas et ses expériences de jeunesse en tant que membre des Frères musulmans au Kenya. Les Frères musulmans savent pertinemment ce qu'ils font et sont dotés de structures. Ils mènent une campagne de porte-à-porte et leurs membres connaissent parfaitement le programme de leurs adversaires.

Dans une campagne électorale, il est notamment important :

- d'avoir des objectifs communs, de bien les formuler et de bien les défendre;
- de connaître les côtés négatifs des adversaires et de les exploiter dans la lutte politique;
- d'être ancré dans plusieurs communautés;
- de mettre ses propres mérites en exergue et de citer les échecs et manquements des adversaires.

Hirsi Ali n'espère pas que des élections aient lieu trop rapidement. Il faut être extrêmement bien préparé si l'on veut avoir une chance face aux Frères musulmans, qui, eux, sont bien préparés.

Par conséquent, il est très important que des partis politiques occidentaux soutiennent l'émergence d'un cadre politique dans les pays où un changement de régime est en cours.

(1) *Huffpost World*, 8 février 2011, http://www.huffingtonpost.com/ayaan-hirsi-ali/get-ready-to-compete-with_b_820375.html.

Toch zijn er ook negatieve ontwikkelingen. Recent werd in Europa beslist het statuut van godsdiensthaat (extreme kritiek) te verhogen en het juridisch op hetzelfde niveau te behandelen als racisme.

In de volgende aandachtspunten gaat professor Michielsens dieper in op de vraag wat het Westen kan doen.

2.1.5. Helpen bij de constructie van politieke partijen

Het is belangrijk dat het Westen helpt bij de ontwikkeling van politieke partijen. In Tunesië en Egypte zijn verkiezingen in het vooruitzicht gesteld. Iedereen die politiek actief wil zijn, maar zeker vrouwen en jongeren, dienen geholpen te worden als ze mee willen doen in het nieuwe politieke proces. Er zijn doelstellingen nodig en strategieën, zeker voor de oppositie.

In haar artikel « *Get Ready to Compete With the Muslim Brotherhood: Egypt Could Chart a « Third Way»* » (1) spreekt Ayaan Hirsi Ali over haar ervaring als politica met verkiezingscampagnes in Nederland en haar jeugdervaringen als lid van de *Muslim Brotherhood* in Kenia. *Muslim Brotherhood* weet wél wat ze doen en hebben de structuren. Er wordt een huis-aan-huis-campagne gevoerd en de leden kennen perfect het programma van de tegenstanders.

Belangrijk in een verkiezingscampagne zijn onder andere

- gemeenschappelijke doelstellingen hebben, ze goed formuleren en verdedigen;
- negatieve kanten van tegenstanders kennen en uitspelen in de politieke strijd;
- ingebed zijn in verschillende gemeenschappen;
- eigen verdiensten in de verf kunnen zetten en het falen van tegenstanders benoemen.

Hirsi Ali hoopt niet op snelle verkiezingen. Er dient heel veel voorbereid te worden, indien men enige kans wil maken ten opzichte van de goed voorbereide Moslimbroederschap.

Bijgevolg is het heel belangrijk dat politieke partijen uit het Westen het ontstaan van een politiek kader in de landen waar een regimeverandering gaande is, steunen.

(1) *Huffpost World*, 8 februari 2011, http://www.huffingtonpost.com/ayaan-hirsi-ali/get-ready-to-compete-with_b_820375.html.

2.1.6. Ne pas se taire : publier par voie électronique et discuter des Frères musulmans et d'un islam séculier et libéral.

Dans les médias, il est beaucoup question de la fameuse liberté d'expression dans les pays qui sont en pleine révolution. Mais cette liberté ne peut pas se mettre en place du jour au lendemain.

La liberté d'expression est une nouveauté dans les pays où régnait l'oppression. Il faut la soutenir, l'apprendre et surtout bien l'alimenter, sans aucune réserve ni relativisme culturel. Les féministes également jouent un rôle important en Occident lorsqu'il s'agit d'alimenter la liberté d'expression.

2.1.7. Violence sexuelle

Mme Michielsens souhaite également attirer l'attention sur la violence sexuelle, dont on parle généralement très peu même si certains cas sur et aux alentours de la place Tahrir au Caire ont été rapportés.

Plusieurs rapports ont pourtant souligné que les cas de violence sexuelle avaient été étonnamment rares dans un pays et une situation où la violence et l'intimidation sexuelles sont habituellement omniprésentes. Il y a deux réactions possibles : d'une part, l'espoir mais, d'autre part, la prise de conscience que la violence sexuelle est monnaie courante et que cela ne vaut donc pas la peine d'en parler.

Il est important de porter une plus grande attention aux relations homme-femme et à la violence sexuelle dans cette nouvelle situation.

2.1.8. Les comportements n'ont pas changé

À l'instar de Mme Nahavandi, le professeur Michielsens est relativement pessimiste parce qu'une révolution ne peut pas changer le comportement des gens si facilement. Le changement des comportements est toujours un processus très lent, mais c'est pourtant la condition *sine qua non* pour qu'il y ait une lueur d'espoir concernant l'avènement de la démocratie et de la liberté.

Pour influencer les comportements, il importe, comme cela a déjà été précisé, de ne pas être réticent aux valeurs, formations et informations occidentales. De plus, dans le cadre de la formation des jeunes qui travailleront dans les pays en question, il convient de ne pas ériger le relativisme culturel en norme intellectuelle. L'intervenante est consciente du fait qu'il s'agit d'une réflexion sur le long terme, mais cela est nécessaire en période de révolution.

2.1.6. Niet zwijgen : e-publiceren en discussiëren over *Muslim Brotherhood* en over liberale, seculiere islam.

In de media wordt veel bericht over de zogenaamde *freedom of speech* in de landen waar een revolutie aan de gang is. Toch kan vrije meningsuiting niet plots uitbreken.

Vrije meningsuiting is nieuw in landen waar onderdrukking heerste. Ze dient ondersteund, aangeleerd en vooral gevoed worden, zonder enige vorm van terughoudendheid of cultureel relativisme. Ook feministen spelen in het Westen een belangrijke rol in het voeren van de vrije meningsuiting.

2.1.7. Seksueel geweld

Mevrouw Michielsens wenst ook het seksueel geweld onder de aandacht te brengen, omdat er algemeen heel weinig over gesproken wordt. Er werd wel bericht over dit soort geweld op en rond het Tahrir-plein in Caïro.

Toch hebben ook een aantal verslagen gemeld dat er verbazend weinig seksueel geweld gepleegd werd in een land en een situatie waar seksueel geweld en intimidatie gewoonlijk alomtegenwoordig zijn. Bijgevolg kan men twee reacties hebben : enerzijds hoop, maar anderzijds het besef dat seksueel geweld schering en inslag is en dus het niet waard is om vernoemd te worden.

Het is belangrijk meer aandacht te hebben voor de man-vrouwverhoudingen en seksueel geweld in deze nieuwe situatie.

2.1.8. *Habitus* is niet verdwenen

Net als mevrouw Nahavandi is ook professor Michielsens relatief pessimistisch, omdat een revolutie de *habitus* van mensen niet zomaar kan doen omslaan. Veranderen van *habitus* gaat altijd heel langzaam, maar is wel dé voorwaarde voor enige hoop op democratie en vrijheid.

Om de *habitus* te beïnvloeden, is het belangrijk — zoals hoger reeds vermeld — geen terughoudendheid te tonen tegenover de westerse waarden, opleiding en informatie. Bovendien mag men, in de opleiding van jonge mensen die daar zullen werken, het cultureel relativisme niet als norm van intellectualiteit gebruiken. Spreekster is er zich van bewust dat dit langetermijndenken is, maar dit is noodzakelijk in revolutionaire tijden.

2.1.9. (Continuer à) parler des femmes

L'intégration du genre est un autre point important. Il est en effet essentiel de continuer à parler des femmes. Le discours que le président Obama a tenu le 4 juin 2009 au Caire présentait une lacune en la matière: c'était un excellent discours, mais seul un petit paragraphe était consacré aux femmes. De surcroît, ce paragraphe était peut-être formulé de manière quelque peu maladroite: Obama évoque seulement les différents choix qui s'offrent aux hommes et aux femmes dans la vie, et estime qu'il est important que les femmes puissent opérer ce choix elles-mêmes. Parler d'égalité des genres pour briser l'apartheid sexuel ne renforcera toutefois pas la position des femmes.

Au contraire, dans son discours du 1^{er} mars 2010 au Conseil des droits de l'homme des Nations unies à Genève, le ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles, Steven Vanackere, a abordé explicitement la question des femmes et de la violence.

Il est capital de continuer à insister sur la situation des femmes dans les pays arabes, en particulier dans les forums internationaux. En outre, il ne faut surtout pas tomber dans le piège du discours selon lequel il y aurait des choses plus importantes à régler que la question des femmes. Les révolutions n'auront pas servi à grand-chose si elles ne débouchent pas sur une réforme de la société qui accorde aux droits de la femme la place qui leur revient.

L'intervenante se réfère encore à la journaliste Mona Eltahawy, selon laquelle il importe que des femmes de toutes sortes soient bien visibles dans les révolutions et les nouvelles sociétés. En Tunisie, les médias ont accordé une grande importance à la présence de femmes dans les actions menées.

Par ailleurs, il faut continuer à insister, dans les sphères politique, économique et culturelle, pour que les femmes restent au centre de l'actualité.

2.1.10. Renoncer aux mots d'ordre sacro-saints

Le dernier point important concerne ce que le professeur Michielsen appelle les mots d'ordre sacro-saints. Ce sont des suggestions ou des ordres qui ne s'adressent pas à un destinataire précis et qui ne donnent absolument aucune indication sur la manière de réaliser l'objectif.

Voici deux exemples: «veiller à ce que la Ligue arabe reste notre alliée» et «faire en sorte que les chefs d'État s'efforcent de lever les réserves formulées à la convention CEDAW».

2.1.9. Vrouwen (blijven) noemen

Een ander aandachtspunt betreft de *gendermainstreaming*: het is belangrijk vrouwen te blijven vermelden. Dit was een zwakte in de toespraak van president Obama op 4 juni 2009 in Caïro: het was een heel goede speech, maar slechts één kleine paragraaf was gewijd aan de vrouwen. Daarbij was de formulering misschien ook nogal onhandig: Obama heeft het enkel over de verschillende keuzes van mannen en vrouwen in het leven, maar vindt het belangrijk dat vrouwen die keuze zelf maken. Spreken van gendergelijkheid om de gender-apartheid te doorbreken versterkt vrouwen echter niet.

In zijn toespraak voor de Mensenrechtenraad van de Verenigde Naties op 1 maart 2010 in Genève, heeft Steven Vanackere, minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, het daarentegen expliciet over vrouwen en geweld.

Het is van essentieel belang op de situatie van vrouwen in de Arabische landen te blijven hameren, in het bijzonder op internationale gelegenheden. Men mag bovendien zeker niet in de val trappen van het discours dat er belangrijkere zaken aan de orde zijn dan vrouwen. Indien een maatschappij niet hervormd wordt met aandacht voor de rechten van vrouwen, dan is heel weinig bereikt in die revoluties.

Spreekster vermeldt nog de journaliste Mona Elrahawy, die zegt dat het belangrijk is in de revoluties en nieuwe maatschappijen een grote diversiteit aan vrouwen te tonen. In Tunesië hebben de media veel aandacht gehad voor de aanwezigheid van vrouwen in de gevoerde acties.

Daarnaast moet men er politiek, economisch en cultureel op blijven aandringen dat vrouwen in de spotlights staan.

2.1.10. Vermijden van «magische imperatieven»

Als laatste aandachtspunt vernoemt professor Michielsen de «magische imperatieven». Dit zijn suggesties of bevelen die geen duidelijke bestemming hebben en geen enkel vermoeden inhouden over hoe het nagestreefde kan worden gerealiseerd.

Een aantal voorbeelden zijn: «zorg ervoor dat we de Arabische Liga als bondgenoot niet verliezen» en «zorg ervoor dat staatshoofden ernaar streven de reserves in verband met het CEDAW-verdrag op te heffen».

2.2. Résumé

1. Affirmer que l'on dénature la convention CE-DAW en émettant des réserves à son égard;
2. Rester prudent;
3. Ne pas être réticent en ce qui concerne les influences culturelles;
4. Avoir conscience de l'importance de pouvoir critiquer la religion;
5. Aider à la construction des partis politiques;
6. Alimenter la liberté d'expression et ne pas la freiner;
7. Informer sur la violence faite aux femmes;
8. Savoir que les comportements ne changent pas aussitôt lors d'un renversement de régime;
9. Continuer à parler des femmes;
10. Éviter les mots d'ordre sacro-saints.

3. *Exposé de M. Benoît Van der Meerschen, président de la Ligue des Droits de l'Homme — Belgique*

Pour ce qui est de la situation de l'autre côté de la Méditerranée, M. Van der Meerschen souhaite en premier lieu revenir sur les interventions des précédentes oratrices qui ont insisté sur leur méfiance, leur crainte et leur circonspection par rapport à la façon dont les choses pourront évoluer. La Fédération des ligues des droits de l'homme partage ces craintes, tout en ne perdant pas de vue le point de départ d'un printemps riche de promesses.

L'intervenant insiste sur le fait que la situation, dans ces pays, des défenseurs des droits de l'homme est extrêmement compliquée. Il rappelle que la ligue tunisienne a, pendant des décennies, été dans l'impossibilité de tenir ses congrès annuels. En outre, les membres de la ligue libyenne vivent depuis des années en exil, principalement en Suisse et en Allemagne.

Ce qui se passe sur la rive sud de la Méditerranée remet en cause certaines certitudes que nous avons trop facilement en Europe, à savoir: une vision du monde arabe dans un discours politico-médiatique ambiant se résumant soit à une population soumise à des dictatures et incapable de se rebeller, soit sous les traits d'un barbu intégriste. Grâce aux révolutions récentes, l'on voit des personnes qui s'élèvent au risque de leur vie contre des dictatures pour réclamer simplement de la justice, une police contrôlée, des droits sociaux, ... En bref, ils revendiquent les droits de l'homme.

2.2. Samenvatting

1. Zeg dat CEDAW met reserves geen CEDAW is;
2. Laat behoedzaamheid niet varen;
3. Wees niet terughoudend in verband met culturele beïnvloeding;
4. Besef dat religiekritiek essentieel is;
5. Help bij de constructie van politieke partijen;
6. Voed de vrije meningsuiting en belemmer ze niet;
7. Informeer over geweld tegen vrouwen;
8. Weet dat de *habitus* niet meteen verandert bij een regimeverandering;
9. Blijf vrouwen vermelden;
10. Vermijd magische imperatieven.

3. *Uiteenzetting door de heer Benoît Van der Meerschen, voorzitter Ligue des Droits de l'Homme — Belgique*

Wat de toestand aan de andere kant van de Middellandse Zee betreft, wenst de heer Van der Meerschen eerst en vooral terug te komen op wat vorige spreeksters hebben gezegd. Zij beklemtoonden hun wantrouwen, hun vrees en hun achterdocht in verband met de wijze waarop de zaken zich kunnen ontwikkelen. De Federatie van de liga's voor mensenrechten deelt die vrees, maar verliest het uitgangspunt van een beloftevolle lente niet uit het oog.

Spreker beklemtoont dat de toestand van de verdedigers van de mensenrechten in die landen uiterst ingewikkeld is. Hij herinnert eraan dat de Tunesische liga decennialang in de onmogelijkheid verkeerde haar jaarcongres te organiseren. Bovendien leven de leden van de Libische liga al jarenlang in ballingschap, hoofdzakelijk in Zwitserland en in Duitsland.

Wat aan de zuidelijke kusten van de Middellandse Zee gebeurt, zet een aantal zekerheden die we in Europa wat te gemakkelijk voor waar aannamen op losse schroeven, te weten een kijk op de Arabische wereld in een overheersend discours in politiek en media dat er samengevat op neerkwam dat de bevolking er onder de knoet van een dictator zat en zich niet kon verzetten, of onder de knoet van een baardige fundamentalist. Dankzij de recente revoluties zien we mensen die met gevaar voor hun leven in opstand komen tegen dictaturen, gewoon om rechtvaardigheid, een gecontroleerde politie, sociale rechten, ..., te eisen. Kortom, ze eisen mensenrechten.

Par conséquent, il faut sortir de certaines certitudes que l'on avait vis-à-vis de ces états, y compris quant aux réels pouvoirs des états qui, soit sont en train de résister de la pire façon (comme la Libye), soit ont en un premier temps baissé pavillon (comme en Tunisie et en Égypte). Il est important de suivre de près comment évoluera la situation en Syrie et au Yémen.

De manière plus générale, les pays occidentaux devraient, dans le cadre des relations internationales, se départir d'une certaine arrogance et d'une certaine vision du monde où ils peuvent arriver avec des injonctions assimilatrices. Ainsi, ils pourront construire de réelles relations de partenariat.

De plus, les états ont des intérêts variés, mais il existe un réel besoin de cohérence et une volonté d'être crédible. M. Van der Meerschen cite l'exemple des discours politiques actuels sur le profil du colonel Kadhafi, qui sont fort différents de ceux prononcés il y a quelques années. Une attitude commune face à différentes situations est nécessaire.

Quant au rôle de la Ligue arabe, l'orateur avoue avoir quelques questionnements. Pour illustrer son appréhension, il cite l'exemple de la Côte d'Ivoire où deux présidents se font face à face à Abidjan et où une médiation est à l'œuvre de la part de l'Union africaine. Il faut toutefois savoir que parmi les médiateurs se trouvent notamment le dictateur tchadien Idriss Deby, le président burkinais Blaise Compaoré qui a réduit au silence son prédécesseur Thomas Sankara et le chef d'état mauritanien Mohamed Ould Abdel Aziz qui est arrivé au pouvoir par un coup d'état.

De manière générale, il est très compliqué pour les organisations de défense des droits de l'homme de suivre la situation sur place. Elles ont l'impression d'essayer de se raccrocher à un train en marche. Certains défenseurs des droits de l'homme qui vivaient en exil semblent être quelque peu vexés de ne pas avoir pu participer ou même de ne pas être à la base des révolutions récentes.

Pour ce qui est de la question des femmes dans le monde arabe, l'intervenant rejoint ce qui a été dit par les autres oratrices. Il s'agit avant tout de sociétés patriarcales. En outre, des textes internationaux ont été signés, mais il vaudrait mieux qu'ils soient signés sans réserves. M. Van der Meerschen signale qu'il existe une action de l'organisation de défense des droits de l'homme visant une ratification sans réserves de la Convention CEDAW. Il ne faut pas oublier qu'il y a une gigantesque marge entre le geste politique et les accommodements techniques par après, ce qui donne l'impression qu'il s'agit plutôt d'une ratification « alibi ».

We moeten bijgevolg een aantal zekerheden die we over die staten hadden opgeven, ook in verband met de reële macht van de staten, die zich ofwel op de slechtst mogelijke wijze aan het verzetten zijn (zoals Libië), ofwel in een eerste fase de vlag hebben moeten strijken (zoals Tunesië en Egypte). Het is belangrijk de ontwikkelingen in Syrië en Jemen op de voet te volgen.

Meer algemeen moeten de westerse landen in het raam van de internationale relaties afstand doen van een bepaalde arrogantie en een bepaalde kijk op de wereld waardoor ze tot assimilatie kunnen aanmanen. Aldus kunnen ze een echte relatie van partnerschap opbouwen.

Bovendien hebben de staten uiteenlopende belangen, maar bestaat er een echte behoefte aan coherentie en de wil geloofwaardig te zijn. De heer Van der Meerschen geeft het voorbeeld van het huidige politieke discours over het profiel van kolonel Kadhafi, dat sterk verschilt van wat enkele jaren geleden werd gezegd. Een gemeenschappelijke houding ten opzichte van diverse toestanden is noodzakelijk.

Spreeker geeft toe zich vragen te stellen bij de rol van de Arabische Liga. Om dat te illustreren geeft hij het voorbeeld van Ivoorkust, waar twee presidenten elkaar bevechten in Abidjan en waar bemiddeld wordt door de Afrikaanse Unie. Onder de bemiddelaars bevinden zich evenwel onder andere de dictator van Tsjaad, Idriss Deby, de Burkinese president Blaise Compaoré, die zijn voorganger Thomas Sankara het zwijgen heeft opgelegd en het staatshoofd van Mauretanië, Mohamed Ould Abdel Aziz, die met een staatsgreep aan de macht is gekomen.

Het is algemeen gezien heel ingewikkeld voor de organisaties die de mensenrechten verdedigen om de toestand ter plaatse te volgen. Ze hebben het gevoel dat ze op een rijdende trein willen springen. Bepaalde verdedigers van de mensenrechten die in ballingschap leefden, lijken ietwat gegriefd omdat ze niet hebben kunnen deelnemen aan of niet aan de grondslag hebben gelegen van de recente revoluties.

Wat het probleem van de vrouwen in de Arabische wereld betreft, is spreker het eens met wat de andere spreeksters hebben gezegd. Het gaat voor alles om patriarchale samenlevingen. Er werden bovendien internationale teksten ondertekend, maar ze zouden beter zonder voorbehoud worden ondertekend. De heer Van der Meerschen wijst erop dat er een actie bestaat van de organisatie ter verdediging van de mensenrechten met het oog op de ratificatie zonder voorbehoud van het CEDAW-verdrag. Men mag niet vergeten dat er een groot verschil is tussen het politieke gebaar en de technische schikkingen achteraf, wat de indruk geeft dat het veeleer om een « alibi »-ratificatie gaat.

Néanmoins, l'orateur est d'avis que même la ratification sans réserves des textes internationaux qui protègent les droits de l'homme et les droits de la femme n'est pas suffisante. Il faut arriver à une réelle application de ces textes, avant tout dans la tête de ceux qui sont en charge de l'appliquer. Un travail d'appui important résiderait dans la formation de la justice et de l'appareil policier. Il s'agit d'un véritable enjeu pour faire respecter ces droits, notamment par le biais du système juridictionnel, surtout si l'on arrive pas assez rapidement à une évolution des mentalités.

La FIDH a eu l'occasion de suivre la situation des femmes dans différents pays. L'analyse des recommandations du Comité des Nations unies pour l'élimination de toutes les discriminations à l'égard des femmes (comité CEDAW) montre que ce sont souvent les mêmes problèmes qui reviennent: les problèmes qui émergent du code de la famille, les problèmes de violence spécifique à l'égard des femmes et d'impunité des auteurs, les problèmes en matière d'héritage, ...

Un autre élément qui attire souvent l'attention de cette instance internationale concerne la question de la polygamie. À titre personnel, l'orateur indique que la polygamie ne le choque pas, du moins à partir du moment qu'elle est acceptée tant pour les hommes que pour les femmes.

Dans le cadre de l'élimination des discriminations à l'égard des femmes, la Mauritanie est un pays qui mérite plus d'attention. La question des mariages forcés et précoces, ainsi que l'esclavage, qui est une réalité terrible pour la population d'origine noire, pose vraiment problème dans ce pays.

En conclusion, il existe d'une part de nombreuses craintes, notamment en ce qui concerne la question des femmes. D'autre part, il y a une grosse attente d'aide de la part de ces pays vis-à-vis de la communauté internationale. Il est impératif d'y répondre, que ce soit en invitant des personnes à venir témoigner ici ou en les aidant à structurer les actions d'associations sur place, tant sur le plan financier qu'au niveau de la formation, des moyens humains et de pression politique.

Il est important de retenir qu'une démocratie qui ne garantirait pas l'égalité serait dès le départ une démocratie tronquée.

4. Échange de vues

Questions

M. Boussetta apprécie la façon dont Mme Nahavandi a présenté ses recherches, à savoir en commençant par une analyse des situations démographiques et des

Toch vindt spreker dat zelfs de ratificatie zonder voorbehoud van de internationale teksten die de rechten van de mens en de rechten van de vrouw beschermen niet voldoende is. Men moet tot een werkelijke toepassing van die teksten komen, vooral in het hoofd van degenen die ze moeten toepassen. Een belangrijke ondersteunende taak kan de vorming van justitie en het politie-apparaat zijn. Het is een ware uitdaging die rechten te doen eerbiedigen, onder andere aan de hand van een rechtsstelsel, vooral wanneer men er niet snel genoeg tot een mentaliteitsverandering komt.

Het FIDH heeft de gelegenheid gehad de toestand van de vrouwen in diverse landen te volgen. Uit de analyse van de aanbevelingen van het *Committee on the elimination of discrimination of women* van de VN (CEDAW-comité) blijkt dat vaak dezelfde problemen terugkeren: problemen die voortkomen uit de familiecode, problemen van specifiek geweld tegen vrouwen en straffeloosheid van de plegers, problemen rond erfenis, ...

Een ander gegeven dat de aandacht van die internationale instantie trekt, is het probleem van de polygamie. Spreker geeft te kennen dat polygamie hem persoonlijk niet choqueert, toch niet wanneer het zowel voor mannen als voor vrouwen aanvaard wordt.

In het raam van de uitbanning van discriminatie van vrouwen, verdient Mauritië meer aandacht. Het probleem van de gedwongen en vroegtijdige huwelijken, alsook de slavernij, een vreselijke realiteit voor de bevolking van zwarte afkomst, veroorzaken in dat land echt problemen.

Het besluit is dat er enerzijds heel wat vrees is, met name wat de vrouwenzaak betreft. Anderzijds verwachten die landen heel wat hulp van de internationale gemeenschap. Daar moet een antwoord op komen, hetzij door mensen uit te nodigen om hier te komen getuigen of door ze te helpen om de acties van verenigingen ter plaatse te structureren, zowel financieel als inzake opleiding, human resources en politieke pressie.

Het is belangrijk te onthouden dat een democratie die geen gelijkheid waarborgt van bij het begin een verminkte democratie is.

4. Gedachtewisseling

Vragen

De heer Boussetta apprecieert de manier waarop mevrouw Nahavandi haar onderzoek heeft voorgesteld, door te beginnen met een analyse van de

situations sociologiques afin de voir quels sont les grands équilibres. En effet, les vingt-deux États arabes présentent des réalités fort différentes. La situation des femmes et les enjeux pour le combat des femmes sont également contextuellement différents.

Même si les données analysées ne permettent pas de faire de grandes généralisations — vu les situations variées à l'intérieur de chaque pays et entre les pays —, il est tout de même possible de faire une série d'observations plus pointues pour essayer de définir une stratégie.

Il faut néanmoins exclure le Bahreïn et le Yémen, qui ont des situations atypiques. D'une part, le Yémen constitue le pays le plus pauvre sur tous les indicateurs et le pays où les droits des femmes sont les moins protégés et où elles sont le moins représentées dans la vie publique. D'autre part, les mauvais résultats du Bahreïn sont peut-être dû au fait qu'il s'agit d'un pays à forte immigration, notamment une grande représentation de la population masculine venant du sous-continent indien, qui brouille un peu les cartes.

En excluant ces deux pays, le Maghreb se retrouve dans une situation plus favorable qu'il n'y paraît. Par conséquent, c'est au Mashrek que la situation des femmes est la plus critique.

En outre, il est étonnant de voir que ces révoltes, que personne n'avait prévues, ne se sont pas déclenchées nécessairement dans les pays où la situation est la pire. Le cas de la Tunisie est de ce point de vue assez exemplaire.

Dans son exposé, Mme Nahavandi a également souligné qu'il y avait peu de revendications. Il ne faut toutefois pas oublier que les révoltes sont très peu encadrées. En Tunisie, une des préoccupations des révolutionnaires était de préserver le caractère populaire de leur révolte et de maintenir ces acquis, sans être récupérés par des forces déjà organisées.

Il existe donc un réel enjeu dans la construction, dans la transition de la situation vers laquelle les pays vont évoluer. Le gouvernement de transition tunisien a, par exemple, adopté une série de conventions internationales qui vont dans le sens de la protection des droits de l'homme et des droits des femmes. Il est important d'appuyer ce type de changement.

Pourtant, cela ne suffit pas. Dans son exposé, le professeur Michielsen a fait allusion au Maroc qui n'émet plus aucune réserve par rapport à la convention CEDAW. Il faut toutefois savoir que l'application du droit international en droit interne pose d'énormes problèmes, vu qu'elle n'est pas automatique. Par conséquent, il y a une sélectivité dans l'application de ces normes.

demografische en sociologische toestanden om na te gaan welke de grote evenwichten zijn. De tweëntwintig Arabische landen zijn immers onderling heel verschillend. Ook de toestand van de vrouwen en de strijd die zij moeten leveren, vertonen grote verschillen naargelang van de context.

Al kan men uit de geanalyseerde gegevens geen algemene besluiten trekken — gelet op de verschillen binnen elk land en tussen de landen onderling — is het toch mogelijk een aantal gerichte vaststellingen te doen om te trachten een strategie te bepalen.

Bahreïn en Jemen moeten echter worden uitgesloten wegens hun atypische kenmerken. Jemen is volgens alle indicatoren het armste land, waar de vrouwen het minste rechten hebben en waar zij het minst vertegenwoordigd zijn in het openbare leven. Bahreïn scoort ook slecht, misschien omdat het een land is met een grote immigratie, onder andere van mannen uit het Indische subcontinent, wat het beeld enigszins vertroebelt.

Als men deze twee landen uitsluit, is de toestand in de Maghreb gunstiger dan hij lijkt. Bijgevolg is het vooral in de Mashrek-landen dat de toestand van de vrouwen kritiek is.

Het is ook merkwaardig dat de opstanden, die niemand had voorzien, niet noodzakelijk zijn uitgekomen in de landen waar de toestand het ergst is. Tunesië is daar een goed voorbeeld van.

In haar uiteenzetting heeft mevrouw Nahavandi er ook op gewezen dat er weinig eisen waren. Men mag echter niet vergeten dat de opstanden heel weinig leiding kennen. In Tunesië was één van de bekommernissen van de revolutionairen om het volk karakter van de opstand te behouden en niet te worden gecaptureerd door georganiseerde groeperingen.

Er staat dus veel op het spel in deze fase van opbouw en overgang naar een nieuwe situatie. Zo heeft de Tunesische overgangsregering een reeks internationale verdragen goedgekeurd ter bescherming van de mensenrechten en de vrouwenrechten. Het is belangrijk om deze veranderingen te steunen.

Dit zal echter niet volstaan. In zijn uiteenzetting verwijst professor Michielsen naar Marokko, dat geen enkel voorbehoud meer maakt bij het CEDAW-verdrag. Het laat wel weten dat er enorme problemen zijn met de omzetting van het internationaal recht in nationaal recht, aangezien dit niet automatisch gaat. De normen worden dus selectief toegepast.

Comment peut-on aujourd'hui, dans ces situations de transition, essayer d'accompagner et de sensibiliser sur ces instruments de droit internationaux, comme le fait la Tunisie? Serait-il possible de le faire dans d'autres pays, pour faire en sorte que les associations de femmes qui se battent sur le terrain puissent avoir, par rapport à nous, un point de contact ou un soutien?

Un point qui n'a pas été évoqué par les intervenants concerne la migration. Depuis quelque temps, beaucoup de femmes, issues de la région méditerranéenne, ont émigré volontairement vers l'Europe et l'Amérique du Nord. Ceci est de fait lié à leur plus grande autonomie dans les sociétés maghrébines. Par la suite, il est possible qu'il y ait des migrations contraintes lors des situations de conflit. C'est d'ailleurs déjà le cas de nombreuses femmes égyptiennes, tunisiennes, libyennes qui quittent leur pays dans des situations dramatiques. Il est important de s'intéresser à ces migrations et essayer de s'organiser pour développer certaines stratégies.

Mme Maes aimerait que Mme Nahavandi précise quelles recommandations le parlement devrait formuler.

Mme Michielsen pourrait-elle fournir plus de précisions concernant l'évolution négative dans le domaine de la haine religieuse, dont elle a parlé?

La sénatrice a par ailleurs une question générale à propos des pays dont le président en place annonce son départ, mais où la population en est réduite à attendre. Le départ du dirigeant est-il de toute façon insuffisant ou peut-il constituer une bonne solution pour certains pays?

Mme Zrihen confirme que l'intervention des femmes dans le monde arabe a été décisive dans l'évolution des événements récents. En étant présentes dans les rues, les femmes ont pu attester qu'elles étaient aussi actrices de ce qui se passait, et pas seulement des femmes cloîtrées, sans aucun point de vue.

Il est vrai qu'en Tunisie les droits de l'homme ont largement été violés. Certaines femmes journalistes et avocates ont parfois même payé de leur vie et par des tortures ignobles leurs revendications.

Il est important et fondamental de ne pas dissocier les femmes dans le monde arabe des droits de l'homme en général. Les droits qu'elles doivent d'abord obtenir sont avant tout des droits d'égalité et de respect, à la fois dans les codes de justice fondamentaux et dans les actes de leur vie quotidienne. Le mariage est la première limite aux droits des femmes; le divorce est véritablement la consécration de leur situation de personnes qui n'ont aucun droit. De plus, la question de l'héritage révèle des pratiques inégalitaires que nous jugerions inacceptables.

Hoe kan men in deze overgangssituaties proberen deze instrumenten van het internationale recht te begeleiden en te bevorderen, zoals Tunesië doet? Is dit mogelijk in andere landen, zodat wij voor vrouwenverenigingen die ter plaatse actief zijn een aanspreekpunt en een steun kunnen zijn?

Een punt dat tijdens de uiteenzettingen niet aan bod is gekomen, is de migratie. Sinds enige tijd emigreren veel vrouwen uit het Middellandse Zeegebied vrijwillig naar Europa en Noord-Amerika. Dit heeft te maken met de grotere autonomie die zij in de Maghreb-landen genieten. Vervolgens is het mogelijk dat er gedwongen migraties ontstaan in conflictsituaties. Dat is trouwens reeds het geval voor vele Egyptische, Tunesische en Libische vrouwen die hun land in dramatische omstandigheden verlaten. Het is belangrijk om oog te hebben voor deze migraties en zich te organiseren om bepaalde strategieën uit te werken.

Mevrouw Maes zou willen weten welke aanbevelingen het parlement zou moeten formuleren volgens mevrouw Nahavandi.

Kan mevrouw Michielsen de negatieve ontwikkeling inzake godsdiensthaat waarover ze het had iets meer in detail uitleggen?

Daarnaast heeft de senator nog een algemene vraag over de landen waar de huidige, zetelende president zegt dat hij zal opstappen, maar dat het volk moet wachten. Is dit sowieso onvoldoende of kan dit voor een aantal landen een goede oplossing zijn?

Mevrouw Zrihen bevestigt dat het optreden van vrouwen in de Arabische wereld beslissend is geweest in de evolutie van de recente gebeurtenissen. Door hun aanwezigheid op straat hebben zij bewezen dat zij actief betrokken zijn bij wat er gebeurt, en geen gekluisterde vrouwen zonder mening zijn.

Weliswaar werden de mensenrechten in Tunesië ernstig geschonden. Sommige vrouwelijke journalisten en advocaten hebben hun eisen zelfs met hun leven en met vreselijke foltering en martelingen moeten bekopen.

Het is belangrijk en fundamenteel om de rechten van de vrouwen in de Arabische wereld niet los te koppelen van de mensenrechten in het algemeen. De rechten die zij eerst moeten verkrijgen, zijn rechten inzake gelijkheid en respect, zowel in het fundamentele recht als in het dagelijkse leven. Het huwelijk is een eerste beperking in de vrouwenrechten; de echtscheiding is werkelijk de bevestiging dat zij personen zijn zonder rechten. Ook het erfreisrecht vertoont ongelijkheden die wij onaanvaardbaar vinden.

Il est essentiel de renforcer les volets de l'éducation et de la formation. C'est d'ailleurs dans les pays où l'éducation est la plus avancée, comme par exemple la Tunisie, que les choses se sont le plus rapidement déclarées. Il y a en effet un niveau de conscience de ce qui est supportable et insupportable qui se développe certainement plus vite.

La sénatrice se demande ce que le Parlement pourrait faire. Il faut être prudent lorsqu'il s'agit d'exporter nos modèles. Notre mode d'émancipation et d'évolution n'est pas comparable dans tous les pays. Néanmoins, le dispositif de l'Union interparlementaire permet de travailler dans un cadre législatif de manière à faire intégrer les droits et l'égalité qui ne sont pas des éléments externes à tout développement économique. Il existe en effet une tendance à croire que les droits de l'homme et l'économie ne sont pas compatibles. Dans les relations interparlementaires, il faut souligner que les droits de l'homme doivent conditionner le volet économique.

M. du Bus de Warnaffe se demande quelle est la capacité d'action de la Belgique dans ce qui se passe dans le monde arabe. Plusieurs intervenants ont évoqué la prudence par rapport à la situation actuelle. Les parlementaires se trouvent pourtant devant la nécessité d'avoir des propositions d'action. Que peuvent-ils faire tout en respectant une forme d'éthique qui veut que tout ce qui relève de l'occidentalisation est entaché d'une certaine forme d'effectivité dans l'avancement des droits fondamentaux.

Quels sont les éléments dans les représentations mentales qui peuvent distinguer aujourd'hui l'occidentalisation d'une part et la défense des droits de la femme d'autre part? S'agit-il de quelque chose d'intimement lié dans la représentation mentale? Y a-t-il une brèche ou une voie dans laquelle l'on pourrait s'engouffrer pour travailler très précisément sur la défense des droits des femmes sans pour autant apparaître comme étant les défenseurs d'un modèle occidental?

Mme Winckel comprend qu'il existe une grande disparité de réalité entre les différents pays, mais il est clair qu'il existe également des similitudes. Bien que le cas de l'Iran n'ait pas été cité pendant les interventions, la sénatrice rappelle qu'il y a également eu des émeutes dans ce pays. La situation de la femme y est aussi problématique. Les intervenants possèdent-ils des données concernant l'Iran?

Réponses

Mme Nahavandi souhaite mettre l'accent sur quelques éléments importants concernant l'engouement pour ce qui se passe actuellement dans le monde arabe. En premier lieu, il est essentiel de contextualiser les révoltes. La question des femmes n'est pas à

Het is essentieel om opleiding en vorming te bevorderen. Het is trouwens in de landen waar het opleidingsniveau het hoogst is, zoals in Tunesië, dat de zaken het snelst op gang zijn gekomen. Het besef van wat aanvaardbaar is of niet, ontwikkelt zich daar sneller.

Spreekster vraagt zich af wat het Parlement kan doen. Wij moeten voorzichtig zijn met het exporteren van onze modellen. Onze emancipatie en evolutie zijn niet dezelfde als in alle andere landen. De Interparlementaire Unie staat ons echter wel toe in een wetgevend kader te werken waar plaats is voor rechten en gelijkheid, die niet los staan van de economische ontwikkeling. Er bestaat immers een tendens om te geloven dat mensenrechten en economie onverenigbaar zijn. In de interparlementaire betrekkingen moeten wij benadrukken dat de mensenrechten een voorwaarde zijn voor het economische aspect.

De heer du Bus de Warnaffe vraagt zich af wat de inbreng van België kan zijn in de ontwikkelingen in de Arabische wereld. Verschillende sprekers hebben aangemaand tot voorzichtigheid. De parlementsleden moeten nochtans voorstellen tot actie doen. Wat kunnen ze doen als men weet dat verwestering in het algemeen, en de verdediging van de fundamentele rechten in het bijzonder, op een zeker wantrouwen worden onthaald?

Welke elementen in de denkpatronen kunnen vandaag het onderscheid maken tussen verwestering enerzijds en verdediging van de vrouwenrechten anderzijds? Zijn dat zaken die nauw met elkaar verbonden zijn in de denkpatronen? Bestaat er een bres waardoor men heel gericht kan werken aan de verdediging van de vrouwenrechten zonder daarom over te komen als een verdediger van het Westerse model?

Mevrouw Winckel begrijpt dat er grote verschillen zijn tussen de landen, maar het is duidelijk dat er ook gelijkenissen zijn. Hoewel het geval van Iran niet aan bod is gekomen in de uiteenzettingen, zijn ook daar rellen geweest. Ook daar is de toestand van de vrouw problematisch. Hebben de sprekers meer informatie over Iran?

Antwoorden

Mevrouw Nahavandi wenst de klemtoon te leggen op enkele belangrijke aspecten inzake het enthousiasme voor wat momenteel in de Arabische wereld gebeurt. Eerst en vooral is het essentieel dat men de revoltes in hun context ziet. Het vrouwenvraagstuk

dissocier du soutien et de l'appui pour le changement politique dans le monde musulman. Il ne faut pas oublier que le monde occidental a eu de bons contacts avec les dirigeants de ces pays, qui ont toujours eu une relation particulière avec la religion. Il est à présent nécessaire d'être prudent et vigilant par rapport au changement politique.

Deuxièmement, il existe une position plutôt favorable vis-à-vis de la religion dans le monde musulman. En effet, les représentants de la religion ont été historiquement des gens qui ont soit soutenu les mouvements progressistes, la libération, les changements, soit la lutte contre l'Occident. Par conséquent, la vision négative que nous pouvons avoir par rapport au rôle de la religion sur les femmes n'existe pas de la même manière qu'ici.

Troisièmement, il s'agit d'un processus lent. Pour rappel, les femmes ont toujours participé aux mouvements révolutionnaires en Europe, mais en même temps, elles ont toujours été tenues à l'écart. L'idée était que le changement de situation et de régime améliorerait automatiquement la situation des femmes. Pourtant, ceci n'est pas vrai : les changements éventuels dans le monde arabe ne se traduiront pas nécessairement en une modification de la situation des femmes.

Enfin, il est important non seulement de soutenir les mouvements des femmes, mais également d'inciter les syndicats — majoritairement des mouvements masculins, qui défendent les droits des hommes — à défendre les droits des femmes. L'action que nous pouvons entreprendre consiste dans le soutien, l'éducation et l'aide à la prise de conscience de différents groupes.

Il faut également être conscient du fait que le monde musulman n'a, jusqu'à présent, eu aucun mal à modifier toutes les lois qui l'arrangeaient, même si elles étaient en contradiction avec l'islam. Ce n'est qu'au sujet des femmes qu'il résiste, car elles sont considérées comme le paravent du maintien de la masculinité.

L'éducation joue un rôle essentiel dans ce processus. Malheureusement, il existe parfois une mauvaise interprétation des choses par les femmes. Les femmes afghanes ont par exemple une image extrêmement tronquée de la liberté des femmes en Occident. On leur avait dit que les femmes occidentales voulaient uniquement l'égalité et leur liberté pour pouvoir avoir des relations sexuelles et pour pouvoir divorcer. Il est important de faire changer les mentalités et les images négatives que peuvent avoir les femmes musulmanes de la libération des femmes.

Pour ce qui est de l'Iran, il s'agit d'un exemple type d'un pays où on peut faire marche-arrière, et où on a laissé tomber tous les droits des femmes qu'elles avaient acquis.

kan niet worden losgekoppeld van de steun voor politieke verandering in de moslimwereld. Men mag niet vergeten dat de westerse wereld goede contacten heeft gehad met de leiders van die landen, die steeds een speciale relatie met de religie hebben gehad. Voorzichtigheid en waakzaamheid in verband met de politieke verandering is nu geboden.

Ten tweede is men de religie veeleer gunstig gezind in de moslimwereld. Historisch waren de vertegenwoordigers van de religie immers mensen die hetzij progressistische bewegingen steunden, de bevrijding, veranderingen, hetzij de strijd tegen het Westen. De negatieve kijk die wij eventueel hebben op de rol van de religie voor vrouwen bestaat daar bijgevolg niet zoals die hier bestaat.

Ten derde gaat het om een traag proces. We herinneren eraan dat vrouwen in Europa steeds aan de revolutionaire bewegingen hebben deelgenomen, maar tegelijk werden ze altijd op een afstand gehouden. Men had het idee dat de verandering van de toestand en van regime automatisch de toestand van de vrouw zou verbeteren. Dat klopt nochtans niet: de mogelijke veranderingen in de Arabische wereld zullen zich niet noodzakelijk vertalen in een gewijzigde toestand van de vrouw.

Het is tot slot belangrijk niet alleen de vrouwenbewegingen te ondersteunen, maar ook de vakbonden — in meerderheid mannenbewegingen, die de rechten van de mannen verdedigen — ertoe aan te zetten de rechten van de vrouwen te verdedigen. Wat wij kunnen doen is allerlei groepen steunen, vormen en helpen bij hun bewustwording.

Men moet er zich tevens van bewust zijn dat de moslimwereld er tot dusver geenszins moeite mee heeft gehad alle mogelijke wetten te wijzigen, ook al waren ze strijdig met de islam. Alleen wat de vrouwen betreft, biedt hij weerstand, omdat ze beschouwd worden als het bolwerk voor de handhaving van het mannelijk primaat.

De opvoeding speelt een essentiële rol in dat proces. Helaas interpreteren vrouwen een aantal zaken soms verkeerd. Afghaanse vrouwen bijvoorbeeld hebben een zeer fragmentair beeld van de vrijheid van vrouwen in het Westen. Men heeft hun gezegd dat westerse vrouwen alleen gelijkheid en vrijheid willen om seksuele relaties te kunnen hebben en om te kunnen scheiden. Het is belangrijk om verandering te brengen in de mentaliteit en in het negatieve beeld dat de moslimvrouwen eventueel van de bevrijding van de vrouw hebben.

Iran is een typisch voorbeeld van een land waar achteruitgang mogelijk is en waar men alle rechten die vrouwen verworven hadden, heeft laten vallen.

Mme Michielsens trouve que la liberté d'expression est quelque chose d'essentiel et elle se réjouit dès lors que la demande d'interdire le blasphème ait disparu, conformément à une décision du Conseil des droits de l'homme des Nations unies.

Il y a cependant de plus en plus d'incitations et de législations au niveau européen visant à empêcher la discussion et les critiques sur la religion. Les critiques envers la religion et la haine religieuse sont considérées comme une forme de racisme. Pour l'intervenante, la critique d'une religion ne peut cependant pas être mise sur le même pied que le racisme. En ce qui concerne le Moyen-Orient et la situation au regard du droit islamique, qui cause du tort aux femmes des pays méditerranéens, la professeur Michielsens estime qu'il est très néfaste que la discussion sur la religion ne soit pas ouverte en Europe.

Il faut d'ailleurs se demander quelle définition de la haine on utilise. La critique ou la critique extrême? Peut-on se faire taxer de haine quel que soit le genre de critique que l'on formule? L'intervenante considère dès lors que le fait d'empêcher toute critique à l'égard de l'islam et toute discussion sur la religion constitue une évolution négative.

M. Van der Meerschen souhaite répondre à la question de savoir ce qui viendra après le départ de certains dirigeants dans le monde arabe. S'il s'agit d'un système avec comme colonne vertébrale l'armée et les membres d'un certain clan, l'on peut se demander si le départ de la façade changera le système. En outre, il existe parfois des discours rassurants, mais qui ne trouvent jamais une application et mise en œuvre concrètes.

La question de la migration mériterait un autre débat. Il est essentiel d'être animé d'un souci du monde et de se rendre compte que ce qui se passe ailleurs nous concerne également.

Pour ce qui est de l'action que l'Occident peut entreprendre, l'intervenante insiste sur la notion de cohérence entre les différentes actions. Il faut également des relais sur place, notamment par l'intermédiaire de la société civile.

Enfin, nous nous trouvons actuellement face à un mouvement lent. Il est important de s'en rendre compte, mais également de rester offensif pour obtenir un minimum.

B. Audition du 3 mai 2011

1. Exposé de Mme Helge Daniëls, professeur de langue et littérature arabes à la KUL

L'issue des révolutions en cours dans différents pays arabes est particulièrement imprévisible. Y aura-t-il

Mevrouw Michielsens vindt de vrijheid van meningsuiting heel belangrijk en verheugt zich bijgevolg dat de claim om blasfemie te verbieden verdwenen is. Dit werd beslist door de VN-Raad voor de Mensenrechten.

Op Europees niveau bestaan echter steeds meer aansporingen en wetgevingen om de discussie en kritiek over godsdienst niet te voeren. Kritiek en haat ten aanzien van godsdienst worden behandeld als racisme. Spreekster meent echter dat kritiek op een godsdienst niet kan worden gelijkgesteld met racisme. Ten aanzien van het Midden Oosten en van de situatie in verband met het islamitisch recht, dat schadelijk is voor vrouwen in de mediterrane landen, vindt professor Michielsens het heel slecht dat de discussie over godsdienst niet open is in Europa.

Men moet zich trouwens afvragen welke definitie van haat gehanteerd wordt. Is haat kritiek? Of strenge kritiek? Kan je in elke situatie van kritiek beschuldigd worden van haat? Bijgevolg beschouwt spreekster het verhinderen van islamkritiek en de discussies over godsdienst als een negatieve ontwikkeling.

De heer Van der Meerschen wenst te antwoorden op de vraag wat er komt na het vertrek van bepaalde leiders in de Arabische wereld. Wanneer het om een systeem gaat met als ruggengraat het leger en de leden van een bepaalde clan, kan men zich afvragen of het vertrek van de façade het systeem zal veranderen. Bovendien komen er soms geruststellende uitspraken, die echter nooit concreet worden toegepast en uitgevoerd.

Het probleem van de migratie verdient een ander debat. Het is essentieel dat men bezield is met zorg voor de wereld en dat men er zich rekenschap van geeft dat wat elders gebeurt ook ons aangaat.

In verband met de vraag wat het Westen kan doen, beklemtoont spreker het belang van de coherentie van de diverse acties. Er zijn ook contactpunten ter plaatse nodig, onder andere via het maatschappelijk middenveld.

We worden ten slotte geconfronteerd met een langzame beweging. Het is belangrijk dat men zich daar rekenschap van geeft, maar tevens dat men zich offensief blijft opstellen om een minimum te bereiken.

B. Hoorzitting van 3 mei 2011

1. Uiteenzetting door mevrouw Helge Daniëls, Professor Arabistiek aan de KUL

De uitkomst van de omwentelingen die momenteel in verschillende Arabische landen plaatsvinden is

finale des élections libres en Tunisie et en Égypte et quel en sera le résultat le cas échéant ? Comment le conflit armé se terminera-t-il en Libye ? Des réformes seront-elles accomplies en Syrie, au Yémen et au Bahreïn ?

L'imprévisibilité de ces événements est telle qu'il est très difficile de savoir si ceux-ci peuvent offrir des opportunités aux femmes qui participent si courageusement aux manifestations et soutiennent les révolutions de diverses manières. Dans ce contexte, il y a quatre points qui appellent une réflexion plus approfondie. Il semble judicieux, en raison même du caractère imprévisible et capricieux des événements, d'examiner les expériences passées, avec l'espoir de pouvoir en tirer des enseignements.

« Qu'est-il arrivé à la femme algérienne après l'indépendance ? Elle est retournée à son gynécée et à son voile ! Elle a combattu, porté les armes ... Elle a été torturée dans les prisons françaises ... Djamiela ... Aïcha ... Toutes les Djamiela et toutes les Aïcha ... Et après ? Eux, ils sont sortis en pleine lumière et ils les ont laissées dans l'ombre ! Ils ne nous tromperont plus ! Pour les hommes la liberté ... Pour les hommes l'indépendance ... Pour les hommes l'autorité ... Et nous ? Nous qui avons soutenu la révolution jusqu'à la libération et l'indépendance ? » (Sahar Khalifa, *La foi des tournesols*, 145-146).

En prêtant ces mots à l'une des héroïnes de son livre, l'écrivaine palestinienne, Sahar Khalifa, entend attirer l'attention de ses lecteurs et lectrices sur l'expérience des femmes au lendemain de la lutte pour l'indépendance en Algérie. Les femmes ont participé courageusement à la lutte, mais ne sont finalement pas parvenues à en recueillir les fruits.

L'intervenante indique que si elle fait le choix d'aborder les événements à travers la fiction, c'est parce que la fiction — souvent dans une plus large mesure que l'historiographie formelle — donne une image de l'histoire des mentalités dans une société et de la manière dont cette histoire est vécue par certaines franges de la population.

Plusieurs romans et nouvelles arabes, en particulier des œuvres écrites par des femmes, évoquent les conséquences paradoxales que les situations de guerre peuvent avoir pour les femmes (voir, à cet égard, les livres de Hanan As-Shaikh, Mai Ghoussoub, Hoda Barakat, Ethel Adnan, etc. sur la guerre civile au Liban, de Sahar Khalifa sur la Palestine et de Leila Abou Zeid sur la lutte pour l'indépendance marocaine, etc.).

En période de guerre, la répartition traditionnelle des rôles vole en éclats du fait de l'absence des hommes, qui sont partis combattre au front, ont été tués ou sont emprisonnés. C'est ainsi que les femmes

bijzonder onvoorspelbaar. Zullen er uiteindelijk vrije verkiezingen komen in Tunesië en Egypte ? Wat zal de uitkomst hiervan zijn ? Hoe zal het gewapende conflict in Libië aflopen ? Zal er uiteindelijk verandering komen in Syrië, Jemen en Bahrein ?

Het is daarom erg moeilijk te voorspellen of er in de omwentelingen kansen besloten liggen voor de vrouwen die zo dapper deelnemen aan de betogingen en op diverse manieren de revoluties steunen. Daarom is het interessant om vier punten aan te halen voor verdere reflectie. Net omwille van de grilligheid en de onvoorspelbaarheid van de gebeurtenissen, lijkt het nuttig om stil te staan bij ervaringen uit het verleden, waaruit we hopelijk lessen kunnen trekken.

« Wat is er gebeurd met de vrouwen in Algerije na de onafhankelijkheid ? Ze keerden terug naar de harem en de sluier. Ze hadden gestreden, wapens gedragen en waren gemarteld in Franse gevangenissen. Djamiela en Aïsha, alle Djamiela's en Aïsha's. En daarna ? De mannen zijn in het licht getreden en lieten de vrouwen in de duisternis. Alsof de vrijheid is voorbehouden aan de man. En wij, waar is onze vrijheid, en wat is de weg ernaar toe ? Ze kunnen ons niet meer bedriegen. De vrijheid is voor de man, de onafhankelijkheid is voor de man, het gezag is voor de man. En wij ? Wij mogen de revolutie ondersteunen totdat de bevrijding en de onafhankelijkheid tot stand zijn gekomen. » (Sahar Khalifa, *De zonnebloem*, 145-146)

Met dit citaat uit de mond van een van haar vrouwelijke hoofdpersonages wil de Palestijnse schrijfster, Sahar Khalifa de aandacht van haar lezers en lezeressen vestigen op de ervaring van vrouwen na de Algerijnse onafhankelijkheidstrijd. Ze hadden dapper meegestreden, maar ze zijn er uiteindelijk niet in geslaagd om de winst te verzilveren.

De spreekster kiest ervoor om even in te zoomen op fictie, net omdat fictie — vaak meer dan formele geschiedschrijving — een beeld geeft van de mentale geschiedenis van een maatschappij en hoe die beleefd wordt door delen van de bevolking.

In verschillende Arabische romans en kortverhalen, in het bijzonder werken die door vrouwelijke auteurs geschreven werden, wordt aandacht besteed aan de paradoxale gevolgen die oorlogssituaties hebben voor vrouwen. (Zie Hanan As-Shaikh, Mai Ghoussoub, Hoda Barakat, Ethel Adnan, e.a. met betrekking tot de Libanese burgeroorlog, Sahar Khalifa voor Palestina, Leila Abou Zeid voor de Marokkaanse onafhankelijkheidstrijd ...).

Traditionele rollenpatronen worden doorbroken door de afwezigheid van mannen, ofwel omdat ze aan het front strijden, of omdat ze gesneuveld zijn of in de gevangenis zitten. Vrouwen nemen hierdoor

endossent des tâches que les sociétés traditionnelles ont plutôt tendance à ne pas leur attribuer en général. Non seulement elles assurent la survie de la famille sur le plan financier, mais elles jouent aussi souvent un rôle actif dans la lutte armée, soit en prenant part elles-mêmes aux hostilités, soit en protégeant des combattants, soit encore en effectuant des tâches qui peuvent paraître banales *a priori* — comme la préparation des repas pour la famille — mais qui ne le sont plus lorsque le simple fait de faire les courses constitue une entreprise périlleuse en raison de la présence de tireurs embusqués et qu'il y a pénurie d'eau et d'électricité.

Mais cette liberté est pour le moins paradoxale parce que c'est une liberté qui découle de l'anormalité qu'est la situation de guerre, laquelle a aussi un prix : des femmes meurent dans les zones de combat, sont utilisées comme boucliers humains avec leurs enfants ou encore sont blessées, victimes de dommages collatéraux.

En outre, non seulement la liberté a souvent tendance à disparaître dès que le conflit prend fin, ainsi qu'il est décrit dans l'extrait précité, mais, dans les situations de conflit ou les situations transitoires, les femmes sont souvent priées de prendre patience sous prétexte qu'il y a d'autres priorités.

C'est ce piège précisément que Sahar Khalifa et bien d'autres écrivaines tentent de dénoncer, en proclamant que les droits de la femme font bel et bien partie des priorités et que la lutte pour les droits de la femme, les droits de l'enfant et la lutte de classes sont indissociables de la lutte nationale pour la liberté et l'indépendance. En effet, une société qui s'efforce de garantir les droits de toutes les franges de sa population d'une manière équilibrée est plus forte face aux défis extérieurs qu'une société intérieurement déstructurée.

Aujourd'hui aussi, plusieurs articles parus dans la presse arabe font état du fait que les femmes sont priées une nouvelle fois de faire preuve de patience et ne doivent pas s'attendre de sitôt à ce que leurs droits figurent à l'ordre du jour d'une réforme légale (ou constitutionnelle) (voir, entre autres, le site <http://ksa.daralhayat.com/ksaarticle/257690>). Tel est le premier piège à éviter.

Un deuxième piège à éviter est celui qui consiste à mettre trop facilement les pays et les sociétés arabes dans le même sac. L'Égypte, la Tunisie, la Libye, le Yémen et la Syrie sont des pays complètement différents. Ils ont chacun leurs propres traditions sociales et juridiques, ainsi que leurs propres expériences, plus ou moins récentes, en matière de démocratie et de société civile.

En outre, des pays comme la Tunisie, l'Égypte et le Maroc mais aussi l'Irak ont opéré, récemment ou il y a plus longtemps, des réformes importantes en matière

taken op zich die ze in traditionele maatschappijen doorgaans minder toegewezen krijgen. Ze nemen hierdoor niet alleen de rol van kostwinnaar op zich, maar vaak spelen ze ook een actieve rol in de gewapende strijd, als strijdster, of door strijders in bescherming te nemen, ..., of door op het eerste gezicht banale taken uit te voeren zoals eten op tafel krijgen voor een gezin wanneer boodschappen doen een hachelijke onderneming geworden is door de aanwezigheid van sluipschutters en wanneer elektriciteit en water schaars zijn.

Deze vrijheid is echter op zijn zachtst gezegd paradoxaal, omdat het een vrijheid is die voortvloeit uit de abnormaliteit van de oorlogssituatie, die op haar beurt haar tol eist: vrouwen sneuvelen op het slagveld, worden samen met kinderen als levend schild gebruikt, of raken gewond als zogenaamde collateral damage.

Bovendien verdwijnt de vrijheid niet alleen vaak nadat de strijd gestreden is, zoals in het citaat aangegeven wordt, in oorlogssituaties of overgangssituaties wordt van vrouwen vaak gevraagd om geduld uit te oefenen omdat er andere prioriteiten zijn.

Het is net voor deze valkuil dat Sahar Khalifa en vele andere schrijfsters proberen te waarschuwen. Zij stellen dat vrouwenrechten wel degelijk deel uitmaken van de prioriteiten die op de agenda staan en dat de strijd voor vrouwenrechten, de rechten van kinderen en de klassenstrijd niet losgekoppeld kan worden van de nationale strijd voor vrijheid en onafhankelijkheid. Een maatschappij die evenwichtig omgaat met de rechten van alle geledingen van de bevolking, staat immers sterker tegenover externe uitdagingen dan een maatschappij die intern ontwricht is.

Ook nu wordt er opnieuw in verschillende artikels uit de Arabische pers op gewezen dat er opnieuw van vrouwen gevraagd wordt om geduld uit te oefenen en niet te overhaastig te verwachten dat vrouwenrechten mee op de agenda komen van de (grond)wetsherziening. (zie onder andere <http://ksa.daralhayat.com/ksaarticle/257690>). Dit is een eerste valkuil die vermeden dient te worden.

Een tweede valkuil die vermeden moet worden is dat men de Arabische staten en maatschappijen al te gemakkelijk over een kam scheert. De verschillen tussen Egypte, Tunesië, Libië, Jemen en Syrië zijn heel erg groot. Deze landen kennen heel verschillende maatschappelijke en juridische tradities en hebben andere ervaringen met prille en minder prille vormen van democratie en het middenveld.

Bovendien is het zo dat landen zoals Tunesië, Egypte, Marokko, maar ook Irak recent of minder recent belangrijke hervormingen doorvoerden met

de statut personnel et de droit matrimonial en particulier. Ce sont des domaines juridiques qui, pour des raisons évidentes, sont essentiels dans la lutte pour les droits des femmes.

En Tunisie, le président Bourguiba a réformé le droit matrimonial dès 1957, et sa principale réalisation dans ce cadre fut la suppression de la polygamie. En Égypte et au Maroc, de profonds changements ont été opérés au début du XXI^e siècle, comme l'augmentation de l'âge nubile pour les jeunes filles, la limitation de la polygamie et l'instauration du divorce par consentement mutuel.

Nous devons donc veiller à ce que les changements politiques intervenus récemment ou moins récemment ne soient pas remis en cause. L'exemple irakien nous apprend que ce risque est bien réel. La loi sur le statut personnel (LSP) de 1959 a restreint les possibilités de polygamie et a instauré un droit successoral égalitaire pour les hommes et les femmes. De surcroît, cette LSP s'appliquait à tous les Irakiens, indépendamment de leur confession. Or, le nouvel article 39 risque de transformer ces dispositions relativement progressistes en des principes plus conservateurs d'inspiration confessionnelle.

Il est essentiel de garder à l'esprit que l'islam n'est pas nécessairement un obstacle. De plus en plus de musulmans féministes (hommes et femmes) se font entendre depuis les années 80. Ils défendent une lecture du Coran progressiste et respectueuse de la femme. Citons par exemple les Afro-américains d'origine égyptienne Amina Wadud, Asma Barlas et Nasser Hamid Abou Zaid, ou encore le penseur soudanais Abdullahi An-Na'im.

D'une part, ce discours est celui de penseurs qui sont persuadés, à juste titre, que l'essence même du Coran est favorable aux femmes et qui pensent que les musulmanes croyantes ne devraient pas être forcées de choisir entre leurs droits en tant que femmes et leur croyance. D'autre part, le discours féministe islamique présente également des avantages stratégiques dans des sociétés composées majoritairement de musulmans croyants et pratiquants.

Si les modifications légales précitées ont pu voir le jour, c'est précisément parce qu'elles ont été argumentées dans le cadre d'une approche islamique. Cela a permis de couper l'herbe sous le pied aux forces religieuses plus conservatrices et d'empêcher qu'on utilise contre les réformateurs l'argument de l'authenticité, souvent brandi à l'encontre des féministes laïques, selon lequel le féminisme est un phénomène occidental qui n'a pas sa place dans les sociétés arabo-islamiques.

Les changements venus d'en haut, comme les réformes juridiques, sont évidemment d'une importance capitale, mais ils ne peuvent atteindre le résultat

betrekking tot het persoonlijk statuut en het huwelijksrecht in het bijzonder. Dit zijn juridische domeinen die om evidente redenen erg belangrijk zijn om vrouwenrechten te garanderen.

In Tunesië hervormde president Bourguiba al in 1957 het huwelijksrecht, met als voornaamste realisering de afschaffing van polygamie. In Egypte en Marokko werden in het begin van de 21e eeuw belangrijke veranderingen doorgevoerd zoals het verhogen van de huwelijksleeftijd voor meisjes, het aan banden leggen van polygamie en het invoeren van de mogelijkheid tot een echtscheiding met wederzijdse toestemming.

We moeten dus waakzaam zijn dat positieve veranderingen die in het recente of minder recente verleden doorgevoerd worden niet teruggeschroefd worden. Dat dit gevaar reëel is, leert het Iraakse voorbeeld ons. *De Personal Status Law* (PSL) van 1959 beperkte de mogelijkheden tot polygamie en voerde een gelijk erfrecht in voor mannen en vrouwen. Bovendien was deze PSL van kracht voor alle Irakezen, los van hun sektarische achtergrond. Het nieuwe Artikel 39 dreigt deze vrij progressieve wetten om te zetten naar meer conservatieve principes volgens sektarische lijnen.

Erg belangrijk is dat we voor ogen houden dat de islam niet per definitie een hinderpaal hoeft te zijn. Sinds de jaren 80 laat een groeiende groep van islamitische feministen (mannen en vrouwen) van zich horen. Zij staan een progressieve en vrouwvriendelijke lectuur van de koran voor. Hierbij denk ik oa. aan de Afro-Amerikaanse Amina Wadud, Asma Barlas, Nasser Hamid Abou Zaid, afkomstig uit Egypte en de Soedanese denker, Abdullahi An-Na'im.

Dit discours wordt enerzijds gehanteerd door denkers die oprecht overtuigd zijn van de vrouwvriendelijke kern van de korantekst en die geloven dat gelovige moslima's niet voor de pijnlijke keuze tussen hun rechten als vrouw of hun geloof geplaatst moeten worden. Anderzijds biedt het islamitische feministische discours ook strategische voordelen in maatschappijen die overwegend bestaan uit gelovige en praktiserende moslims.

De hierboven vermelde wetswijzigingen zijn erdoor kunnen komen, net omdat vanuit een islamitisch kader geargumenteed werd. Op deze manier kon meer conservatieve religieuze krachten de wind uit de zeilen gehaald worden en kon ook het argument van de authenticiteit — dat vaak tegen seculiere feministen gebruikt wordt en waarin gesteld wordt dat feminisme een westers gegeven is dat niet thuis hoort in Arabo-islamitische maatschappijen — niet tegen de hervormers gebruikt worden.

Top-down veranderingen, zoals juridische hervormingen, zijn uiteraard erg belangrijk, maar ze kunnen alleen maar het verhoopte resultaat bereiken wanneer

escompté que s'ils s'accompagnent d'un changement de mentalité dans une grande partie de la population. Voilà pourquoi les initiatives émanant de la base méritent autant d'attention, si pas davantage. En effet, les principes juridiques doivent être appliqués dans la pratique par les juges. Si ces derniers ne sont pas convaincus du bien-fondé des principes réformés, cela peut avoir de lourdes conséquences sur la pratique juridique concrète. Citons à cet égard un article paru en 2008 dans le magazine *Knack*, qui s'intitule : «Égax sur le papier. L'inégalité entre l'homme et la femme a été en grande partie supprimée dans le nouveau droit familial marocain. Mais un fossé subsiste entre la loi et la réalité. (trad.)» Par ailleurs, l'on peut citer des exemples de falsification d'actes de naissance dans le but de marier de force des jeunes filles qui n'avaient pas atteint l'âge nubile défini par la loi.

C'est la raison pour laquelle des projets comme celui d'Abdullahi An-Na'im, «right at home», sont très importants. Ce chercheur soudanais qui réside actuellement aux États-Unis tente de sensibiliser les populations de plusieurs pays arabes et africains à l'importance des droits de l'homme et de leur montrer que leur croyance ne s'oppose pas forcément au respect des droits des femmes, des enfants, des minorités ethniques, etc. Il se réfère, là encore, aux versets du Coran qui prônent clairement l'égalité entre les personnes et il souligne que ces principes aboutissent aux mêmes conclusions que la déclaration universelle des droits de l'homme.

Les projets de ce genre permettent de convaincre une large frange de la population de l'importance des droits de l'homme, et ce dans le cadre d'une approche islamique.

2. Intervention de Mme Djamila Chikhi, administratrice à la Commission des Affaires étrangères du Parlement européen, et Madame Isabelle Montoya, administratrice à l'Unité Euromed du Parlement européen

Les intervenantes ont eu l'occasion d'accompagner les délégations du Parlement européen qui ont visité la Tunisie et l'Égypte dernièrement. Elles feront un bref rappel des trajectoires politiques et institutionnelles de ces deux pays et expliquerons les réactions et le suivi au niveau européen.

2.1. Rappel des trajectoires politiques et institutionnelles suivies en Tunisie et en Égypte

La Tunisie a choisi la voie constitutionnelle avec une présidence par intérim exercée par le président de la Chambre des députés (Mebazaa). Trois commissions ont été créées par la suite : une commission politique, la

tegelijktijd ook gewerkt wordt aan een mentaliteitswijziging bij de brede lagen van de bevolking. Vandaar dat grass-root initiatieven minstens evenveel aandacht verdienen. Juridische principes moeten immers in de praktijk toegepast worden door rechters. Indien zij niet overtuigd zijn van de hervormde principes kan dat verregaande gevolgen hebben voor de uiteindelijke rechtspraak. Hierbij verwijs ik naar een artikel dat in 2008 in *Knack* verscheen : «Gelijk op papier. In het nieuwe Marokkaanse familierecht is de ongelijkheid tussen man en vrouw grotendeels opgeheven. Maar tussen wet en werkelijkheid gaapt nog altijd een kloof.» Bovendien kunnen we voorbeelden aanhalen waarbij geboorteaktes vervalst worden om meisjes toch te kunnen uithuwelijken vooraleer ze de wettelijk toegestane huwelijksleeftijd bereiken.

Om die reden zijn projecten zoals het «right at home»-project van Abdullahi An-Na'im zeer belangrijk. Met dit project probeert deze Soedanese onderzoeker die momenteel in de VS verblijft mensen in verschillende Arabische en Afrikaanse landen bewust te maken van het belang van mensenrechten en hen te wijzen op het feit dat er geen tegenstelling hoeft te bestaan tussen hun geloof en respect voor de rechten van vrouwen, kinderen, etnische minderheden, ... Hij verwijst hierbij opnieuw naar de verzen uit de koran waarin duidelijk opgeroepen wordt tot de gelijkheid tussen alle mensen en stelt dat deze principes tot dezelfde conclusies leiden als de universele verklaring van de mensenrechten.

Via dit soort projecten kunnen brede lagen van de bevolking overtuigd worden van het belang van mensenrechten vanuit een islamitisch kader.

2. Uiteenzetting van mevrouw Djamila Chikhi, administrateur bij de Commissie voor Buitenlandse Zaken van het Europees Parlement en van mevrouw Isabelle Montoya, administrateur bij de Euromed-eenheid van het Europees Parlement

Spreeksters hebben de kans gekregen de delegaties van het Europees Parlement te vergezellen die onlangs Tunesië en Egypte hebben bezocht. Ze zullen een kort overzicht geven van het politieke en institutionele traject van beide landen en zullen de Europese reacties en *follow-up* uitleggen.

2.1. Overzicht van het politieke en institutionele traject van Tunesië en Egypte

Tunesië heeft de grondwettelijke weg gekozen, met een tijdelijk presidentschap dat wordt waargenomen door de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers (Mebazaa). Vervolgens werden drie com-

commission d'établissement des faits et la commission contre la corruption.

Différents gouvernements ont été formés et maintenant on en est à un gouvernement qualifié de «technique». Ensuite a été créée une «Instance supérieure pour la réalisation des objectifs de la révolution», qui fait un peu penser au conseil de sauvegarde de la révolution. Cette instance a donné lieu a beaucoup de réticence de la part des associations de protection des femmes.

La proclamation de la date des élections de l'Assemblée constituante le 24 juillet 2011 est le seul point concret dans les perspectives politiques en Tunisie.

Il y a la libéralisation de la création de partis politiques avec un foisonnement assez attendu. Actuellement soixante-trois partis sont reconnus (soixante-trois refusés et quarante-neuf en instance d'agrément). Le décret loi qui est à l'examen pour l'instant instaure des listes paritaires. C'est l'article 16 qui consacre cette parité entre hommes et femmes, avec une alternance sur les listes.

En ce moment a lieu la présentation des candidatures à l'instance supérieure indépendante pour les élections (seize membres choisis par la Haute instance pour la réalisation des objectifs de la révolution) tout en veillant à prendre en considération le principe de la parité entre hommes et femmes.

En 2007, les femmes représentaient environ 18 % des parlementaires au niveau mondial et pour le monde arabe ce pourcentage s'élevait à 10 % (source : rapport de suivi sur les conclusions ministérielles d'Istanbul de juillet 2008). La Tunisie comptait alors environ 20 % de femmes parlementaires.

En ce qui concerne l'Égypte les choses ne se sont pas passées exactement de la même manière.

L'Égypte a choisi une autre voie et l'armée suspend l'ordre constitutionnel et souhaite aller vite dans le retour à l'ordre civil.

Contrairement à la Tunisie, le conseil suprême agit avec peu de transparence, sans vraie consultation et pour certains avec précipitation. Une première étape a été franchie avec la tenue du referendum sur les amendements à la Constitution, le 19 mars 2011.

2.2. Premières réactions au niveau de l'Union européenne et du Parlement européen

Au niveau de l'Union européenne (UE) :

— un conseil extraordinaire le 11 mars 2011;

missies opgericht: een politieke commissie, de commissie voor het vastleggen van de feiten en de commissie tegen corruptie.

Er werden verscheidene regeringen gevormd en nu is er een regering die «technisch» wordt genoemd. Vervolgens werd er een «Hoge instantie voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de revolutie» opgericht, die een beetje doet denken aan de raad voor het behoud van de revolutie. Die instantie heeft gezorgd voor heel wat terughoudendheid bij de vrouwenverenigingen.

Het enige concrete punt in de politieke vooruitzichten van Tunesië is de afkondiging van de verkiezingsdatum voor de Grondwetgevende vergadering op 24 juli 2011.

Er is de liberalisering van de oprichting van politieke partijen, met de te verwachten opstoot. Er zijn nu drieënzestig partijen erkend (drieënzestig geweigerd en negenenveertig waarvan de erkenning onderweg is). Het wetsdecreet dat nu wordt onderzocht stelt paritaire lijsten in. Artikel 16 bekrachtigt die pariteit tussen mannen en vrouwen, waarbij bij de lijstvorming het ritsprincipe wordt toegepast.

Momenteel worden de kandidaturen ingediend voor de hoge onafhankelijke instantie voor de verkiezingen (zestien leden die worden gekozen door de Hoge instantie voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de revolutie), waarbij eveneens rekening wordt gehouden met het beginsel van de pariteit tussen mannen en vrouwen.

In 2007 vertegenwoordigden vrouwen wereldwijd ongeveer 18 % van de parlementariërs en in de Arabische wereld bedroeg dat percentage 10 % (bron : voortgangsrapport over de ministeriële besluiten van Istanbul van juli 2008). Tunesië telde toen ongeveer 20 % vrouwelijke parlementsleden.

In Egypte zijn de zaken niet precies op dezelfde manier verlopen.

Egypte heeft een andere weg gekozen en het leger schort de grondwettelijke orde op en wenst snel tot de civiele orde terug te keren.

Anders dan in Tunesië handelt de Hoge raad met weinig transparantie, zonder echte raadpleging en volgens sommigen overhaast. Er is een eerste stap gezet met het houden van het referendum over de amendementen op de Grondwet, op 19 maart 2011.

2.2. Eerste reacties van de Europese Unie en het Europees Parlement

Europese Unie (EU) :

— een buitengewone raad op 11 maart 2011;

— la préparation d'une nouvelle communication «Partenariat pour la démocratie et une prospérité partagée avec le sud de la Méditerranée» en vue du Conseil européen du 25 mars 2011;

— un soutien financier annoncé et le déblocage de crédits déjà « engagés »;

Au niveau du Parlement européen :

— un débat en plénière et l'adoption de deux résolutions : une sur la Tunisie et une sur l'Égypte;

— l'envoi de délégations *ad hoc*, une pour la Tunisie et l'autre pour l'Égypte;

— la création d'un groupe de suivi au sein de la commission des Affaires étrangères constitué de députés et dont le rôle est de suivre les développements dans ces deux pays et l'action de l'UE dans l'accompagnement des transitions;

— une opération d'observation des élections prévue pour le 24 juillet 2011 en Tunisie;

— la programmation d'une audition publique conjointe de trois commissions parlementaires (AFET/DEVE/FEM) autour du rôle des femmes dans les processus de transitions démocratiques et les révolutions en cours dans le monde arabe le 20 juin 2011 au Parlement européen.

L'idée de cette audition publique est née de deux constats. Tout d'abord, la présence sur la place Tahrir, dans les rues des villes tunisiennes, syriennes, yéménites, ..., de femmes de tout âges, de toutes classes sociales qui se sont engagées dans les mouvements populaires. Elles ont investi l'espace public au côté des hommes. Elles ne réclament pas uniquement des droits spécifiques, elles exigent une citoyenneté à part entière dans tous les domaines, y compris politique.

Ensuite il y a le constat que ceux qui ont fait la révolution ne sont pas ceux qui gèrent la transition. Une fois le régime de Moubarak tombé, le machisme a vite repris ses droits.

Il n'y a aucune femme dans le comité constitutionnel chargé de préparer la nouvelle Constitution et aucune femme dans le comité civil de consultation appelé « conseil des hommes sages ».

La réforme constitutionnelle (approuvée le 19 mars 2011 par référendum) n'envisage qu'un candidat de sexe masculin à l'élection présidentielle.

Le 8 mars 2011, les Égyptiennes occupent la place Tahrir à nouveau pour manifester contre le sexisme des autorités de transition. Elles se sont heurtées à une

— de voorbereiding van een nieuwe mededeling «Partnerschap voor democratie en gedeelde welvaart met het Zuidelijke Middellandse Zeegebied» met het oog op de Europese raad van 25 maart 2011;

— aankondiging van financiële steun en het vrijmaken van reeds « beloofde » kredieten;

Europees Parlement :

— een debat in de plenaire vergadering en het goedkeuren van twee resoluties : een over Tunesië en een over Egypte;

— het zenden van *ad hoc* delegaties, een naar Tunesië, een naar Egypte;

— het oprichten van een *follow-up* groep in de commissie voor de Buitenlandse Zaken bestaande uit parlementsleden, met als rol de ontwikkelingen in beide landen en de EU-actie in de begeleiding van de overgang te volgen;

— een waarnemingsoperatie bij de verkiezingen in Tunesië, die voor 24 juli 2011 gepland zijn;

— de programmering van een gezamenlijke openbare hoorzitting van de drie parlementaire commissies (AFET/DEVE/FEM) rond de rol van de vrouwen in de democratische overgangprocessen en de revoluties in de Arabische wereld, op 20 juni 2011 in het Europees Parlement.

Het idee van die openbare hoorzitting is uit twee vaststellingen gegroeid. Eerst en vooral de aanwezigheid op het Tahrirplein, in de straten van de Tunesische, Syrische, Jemenitische steden van vrouwen van alle leeftijden, uit alle sociale klassen, die zich geëngageerd hebben in de volksbewegingen. Ze hebben de openbare ruimte ingenomen, naast de mannen. Ze eisen niet alleen specifieke rechten, ze eisen een volwaardig burgerschap op alle gebied, inclusief de politiek.

Vervolgens is er de vaststelling dat diegenen die de revolutie hebben gemaakt niet diegenen zijn die de overgang aansturen. Zodra het regime van Moebarak gevallen was, kreeg het machismo snel weer de bovenhand.

Geen enkele vrouw maakt deel uit van het grondwettelijk comité, dat belast is met de voorbereiding van de nieuwe Grondwet en er zit geen enkele vrouw in het raadgevend burgercomité dat « raad van wijze mannen » wordt genoemd.

De grondwets hervorming (op 19 maart 2011 bij referendum goedgekeurd) voorziet alleen in een kandidaat van het mannelijk geslacht voor de presidentsverkiezingen.

Op 8 maart 2011 bezetten de Egyptische vrouwen het Tahrirplein opnieuw om te manifesteren tegen het seksisme van de overgangsautoriteiten. Ze botsten op

hostilité d'hommes venus en masse. On reprochait à ces femmes de mettre en péril la révolution. Les arrestations ont été nombreuses et certaines jeunes femmes ont été arrêtées et ont subi des tests de virginité. Ces faits ont été rapportés par différentes organisations rencontrées sur place.

La situation en Tunisie est quand même différente de celle en Égypte, même s'il faut également être vigilant de qui gère la transition.

Il y a une mobilisation et vigilance sur le terrain avec l'engagement d'organismes tel que l'association «engagement citoyen» qui lance une campagne de sensibilisation des femmes aux enjeux de cette période notamment en termes de régression possible des droits et de leur statut.

Lors de la visite de la délégation du Parlement européen il était assez frappant de voir que le monde politique était représenté par des hommes, alors que le monde associatif l'était principalement par des femmes.

Comment l'UE pourrait soutenir l'Égypte et la Tunisie dans cette phase de transition ?

Égypte :

Tous comme les Tunisiens, les Égyptiens ne manquent pas de juristes et de constitutionnalistes pour écrire de nouvelles constitutions ou lois. L'action de l'Union peut se faire dans les domaines suivant :

— l'assistance électorale : Il ne s'agit pas uniquement d'observation le jour du scrutin, mais bien de toute la préparation avant. Parce qu'il n'y a pas de pratique en terme de la gestion d'élections ouvertes, libres et aux standards que l'on connaît;

— le renforcement des partis politiques : On ne fait pas de transition démocratique sans partis politiques. Il y a un besoin de formation et de moyens pour se préparer à une compétition électorale ouverte. Ces partis politiques qui ont une culture d'opposition et parfois d'opposition clandestine, doivent maintenant passer à une culture de proposition. Les interlocuteurs politiques rencontrés lors de la visite de la délégation du Parlement européen n'ont pas encore fait ce saut;

— il y a également un soutien très important à apporter aux mouvements de jeunes, aux ONG's, aux associations de femmes, aux syndicats, ... Les acteurs de la société civile ont besoin de soutien. Ils sont à la base d'une mobilisation importante et ils doivent pouvoir continuer à fonctionner comme des contre-pouvoirs.

En ce qui concerne les syndicats, la situation de la Tunisie et de l'Égypte est fort différente. En Tunisie il

een vijandige reactie van massaal opgekomen mannen. Men verweet die vrouwen dat ze de revolutie in gevaar brachten. Er waren talrijke arrestaties en een aantal jonge vrouwen werden aangehouden en moesten een maagdelijkheidstest ondergaan. Verscheidene organisaties die zich ter plaatse bevonden hebben over die feiten verslag uitgebracht.

De toestand in Tunesië verschilt toch van die in Egypte, ook al is waakzaamheid geboden over wie de overgang aanstuurt.

Men is in het veld tot actie bereid en waakzaam, met de inzet van instellingen zoals de vereniging «burgerengagement», die een campagne voert die vrouwen bewust moet maken van wat er in deze periode op het spel staat inzake de mogelijke regressie van de rechten en hun statuut.

Bij het bezoek van de delegatie van het Europees Parlement was het opvallend dat de politieke wereld vertegenwoordigd werd door mannen, terwijl het verenigingsleven hoofdzakelijk door vrouwen vertegenwoordigd werd.

Hoe kan de EU Egypte en Tunesië in deze overgangsfase steunen ?

Egypte :

De Egyptenaren hebben, zoals de Tunesiërs, voldoende juristen en grondwetspecialisten om nieuwe grondwetten of wetten te schrijven. Actie van de EU is mogelijk op de volgende gebieden :

— electorale bijstand. Het gaat niet alleen om waarneming op de dag van de verkiezingen, maar over de hele voorbereiding die eraan voorafgaat. Dit omdat men niet gewend is open en vrije verkiezingen te organiseren volgens de maatstaven die we kennen;

— de versterking van de politieke partijen. Men bewerkstelligt geen transitie naar de democratie zonder politieke partijen. Om zich op een open verkiezingsstrijd voor te bereiden zijn vorming en middelen nodig. Die politieke partijen, die een oppositiecultuur hebben en soms een cultuur van clandestiene oppositie, moeten nu overschakelen naar een voorstelcultuur. De politieke gesprekspartners die de delegatie van het Europees Parlement bij haar bezoek ontmoet heeft, hebben die sprong nog niet gemaakt;

— het is ook heel belangrijk steun te geven aan de jongerenbewegingen, aan de NGO's, aan de vrouwenverenigingen, aan de vakbonden, ... De spelers van het maatschappelijk middenveld hebben steun nodig. Ze liggen aan de basis van een belangrijke beweging en moeten kunnen blijven functioneren als tegenmacht.

Wat de vakbonden betreft, is de toestand van Tunesië en van Egypte heel verschillend. In Tunesië is

y a un syndicat ancien, fort et qui a joué un rôle déterminant dans la révolution ce qui n'est pas le cas en Égypte. La formation de syndicats indépendants et crédibles est une priorité pour la canalisation des contestations sociales et des revendications des salariés. En plus du fait que cela développe une culture de participation;

— le soutien à l'économie: L'impact de ces révolutions a été terrible pour l'économie de ces deux pays. La transition va se dérouler dans un environnement de crise économique alarmante (tourisme, investissements et transferts des immigrés en baisse), chômage élevé, pression sociales fortes sur le gouvernement et le retour de plus d'un million et demi d'Égyptiens sans ressources fuyant la Libye.

Tunisie :

— en ce qui concerne l'économie, la situation est plus ou moins pareille que celle de l'Égypte. On parle d'un Plan Marshall pour la Tunisie, mais on pourrait envisager des mesures emblématiques comme l'annulation de la dette ou du moins le rééchelonnement, de réelles facilités de circulation des travailleurs, la réorientation des actions prioritaires, ...;

— le soutien aux partis politiques est également nécessaire comme en Égypte. Ce soutien est inclus dans la nouvelle communication de la haute représentante, ce qui est une nouveauté. Mais il est nécessaire d'aller plus loin et de ne pas se focaliser seulement sur la société civile;

— un autre point dont on parle beaucoup est le renforcement des capacités institutionnelles. Il est primordial de renforcer les parlements. On se concentre sur l'échéance électorale qui est le point le plus concret parce qu'on parle de la valeur politique du monitoring électoral. Mais il faut aussi s'attacher au suivi post électoral, qui est extrêmement important pour consolider le processus démocratique, et au soutien aux institutions démocratiques dans leur fonctionnement;

— une autre nouveauté dans la communication de la haute représentante est d'instaurer des critères de conditionnalité. Le terme utilisé dans le texte est le «more for more», mais celui-ci devient souvent «more and more». Il faudrait donc vraiment essayer de définir cette conditionnalité dans nos relations avec le voisinage et rajouter une condition de participation des femmes à la vie publique.

En regardant la communication de plus près il y a des éléments révélateurs. Sur un document de dix-sept pages il y a une fois le mot femme et une phrase disant «les femmes ayant joués un rôle considérable dans les changements intervenus dans la région, l'égalité entre les sexes revêtra une importance particulière dans

er een oude, sterke vakbond, die een doorslaggevende rol heeft gespeeld in de revolutie, wat in Egypte niet het geval is. De vorming van onafhankelijke en geloofwaardige vakbonden is een prioriteit voor de aansturing van de sociale contestatie en de looneisen. Bovendien ontwikkelt het een inspraakcultuur;

— ondersteuning van de economie: de impact van die revoluties is verschrikkelijk geweest voor beide landen. De transitie zal plaatsvinden tijdens een alarmerende economische crisis (het toerisme, de investeringen en de overschrijvingen van de migranten dalen) hoge werkloosheid, sterke sociale druk op de regering en de terugkeer van anderhalf miljoen Egyptenaren zonder inkomen die Libië zijn ontvlucht.

Tunesië :

— wat de economie betreft, is de toestand min of meer vergelijkbaar met die in Egypte. Men spreekt over een Marshallplan voor Tunesië, maar men kan ook symbolische maatregelen overwegen, zoals het kwijtschelden van de schuld, of ten minste een schuldherschikking, echte mogelijkheden voor het vrije verkeer van werknemers, de heroriëntering van de prioritaire acties, ...;

— ook steun aan de politieke partijen is noodzakelijk, zoals in Egypte. Die steun is opgenomen in de nieuwe mededeling van de Hoge Vertegenwoordiger, wat een nieuw feit is. Men moet echter verder gaan en mag zich niet alleen toespitsen op het maatschappelijk middenveld;

— een ander punt waarover men het veel heeft, is de versterking van de bevoegdheden van de instellingen. Het is primordiaal dat de parlementen worden versterkt. Alle aandacht gaat naar de verkiezingen zelf, die het meest concrete punt zijn, omdat men het heeft over de politieke waarde van het monitoren van de verkiezingen. Men moet echter ook aandacht besteden aan de follow-up na de verkiezingen, die uiterst belangrijk is om het democratische proces te consolideren, alsook aan de ondersteuning van de democratische instellingen in hun werking;

— een andere nieuwigheid in de communicatie van de Hoge Vertegenwoordiger is het instellen van conditionele criteria. In de tekst worden de woorden *more for more* gebruikt, maar vaak wordt dat *more and more*. Men moet dus echt proberen die voorwaarden in onze nabuurschapsrelaties te definiëren en er een voorwaarde van inspraak van vrouwen in het openbaar leven aan toevoegen.

Wanneer men de mededeling wat beter bekijkt, zijn er veelbetekenende aspecten. In een document van zeventien bladzijden komt het woord vrouw eenmaal voor en een zin die luidt: «Vrouwen zijn bij de veranderingen in de regio zeer actief en genderaspecten zullen bij toekomstige steun van de EU dan ook

l'appui que l'Union fournira». Il n'y a pas plus de détails, ou plus d'information.

Or, dans tous ces domaines où l'Union pourrait apporter son soutien, il y a matière à intégrer une conditionnalité de genre.

Les médias devraient aussi être sensibilisés aux questions d'égalité des genres et de participation des femmes au processus décisionnel notamment afin de lutter contre les stéréotypes.

2.3. Les défis au niveau national

En Tunisie, un des défis sera la participation de partis islamistes démocratiquement élus. Le parti Ennadha souhaite se situer entre le PJD marocain et l'AKP turc et a la volonté d'être perçu comme un parti « fréquentable » en ce qui concerne le contenu de leur programme. Ceci aura un impact au niveau régional. Il y a eu un sondage récent (*cf.* Sondage ISTIS) qui indique que le mouvement Ennadha arrive au premier rang des partis les plus renommés avec 54 % et 36,5 % des sondés indiquent ne connaître aucun parti.

Le deuxième défi sera la mise en œuvre de l'État de droit le plus vite possible de manière à enrayer la corruption, garantir un climat propice aux échanges commerciaux et donner des gages à la population mobilisée.

Le troisième défi concerne la situation économique et le désenclavement des régions. Les cinq semaines d'arrêt de travail ont conduit à des pertes quotidiennes évaluées à 130 millions d'euros. Au total l'économie tunisienne a perdu 1,6 milliard d'euros (paralysie de l'activité et arrêt des exportations) ce qui équivaut à 4 % du PIB selon le FMI.

Pour ce qui est de la question des femmes, on a l'impression qu'elle passe au second plan par rapport à l'importance des enjeux précités. Ce n'est pas ce qui revient au sommet de l'agenda.

Un autre défi important en Égypte, mais en Tunisie également, est la réforme de l'appareil sécuritaire. Jusqu'à présent ceux-ci étaient des appareils au service des régimes, de la répression des opposants et du contrôle des citoyens. La transition démocratique ne sera pas crédible, ni réelle sans une réforme profonde des services de sécurité.

Il y a une demande très forte de lutte contre l'impunité pour les actes de torture et de mauvais traitement systématiquement pratiqués encore après la révolution. Les militantes rencontrées ont fortement insisté sur cette question.

een belangrijke rol spelen». Meer details of meer informatie worden niet gegeven.

Op al die gebieden kan de Unie echter haar steun bieden, er zijn mogelijkheden om een gendervereiste op te nemen.

Ook de media moeten bewust worden gemaakt van de problemen rond gendergelijkheid en inspraak van vrouwen in de besluitvorming, met name om de stereotypen te bestrijden.

2.3. Uitdagingen op nationaal niveau

Eén van de uitdagingen in Tunesië wordt de deelname van democratisch verkozen moslimpartijen. De Ennadha-partij wil zich tussen de Marokkaanse PJD en de Turkse AKP opstellen en wil worden beschouwd als een « fatsoenlijke » partij wat de inhoud van haar programma betreft. Dat zal een impact op regionaal niveau hebben. Onlangs was er een opiniepeiling (zie Sondage ISTIS), waaruit blijkt dat de Ennadha-beweging voorop komt bij de meest vernoemde partijen, met 54 %, terwijl 36,5 % van de ondervraagden te kennen geeft geen enkele partij te kennen.

De tweede uitdaging wordt het zo snel mogelijk verwezenlijken van de rechtsstaat, om de corruptie een halt toe te roepen, een gunstig handelsklimaat te waarborgen en de bevolking die op straat is gekomen een loon te geven.

De derde uitdaging is de economische toestand en de ontsluiting van de regio's. De vijf weken staking hebben tot een dagelijks verlies geleid dat op 130 miljoen euro wordt geraamd. In totaal heeft de Tunesische economie 1,6 miljard euro verloren (stilstand van de activiteit en het stilvallen van de export), wat volgens het IMF overeenkomt met 4 % van het BBP.

Men heeft de indruk dat het vrouwenprobleem ten opzichte van het belang van bovenstaande uitdagingen naar de achtergrond verhuist. Het staat niet meer bovenaan de agenda.

Een andere belangrijke uitdaging in Egypte, maar ook in Tunesië, is de hervorming van het veiligheidsapparaat. Tot dusver stond dat in dienst van het regime, om de oppositie te onderdrukken en de burgers te controleren. De transitie naar democratie zal geloofwaardig noch reëel zijn zonder een grondige hervorming van de veiligheidsdiensten.

Er wordt nadrukkelijk gevraagd om de straffeloosheid voor systematische foltering en mishandeling die nog na de revolutie plaatsvinden te bestrijden. De militanten die de delegatie heeft ontmoet, drongen daar zeer op aan.

Les inconnues à ce jour :

— la loi sur les partis politiques. En Tunisie, il y a le rejet de partis sur base religieuse, alors qu'en Égypte les frères musulmans on apparemment pu se constituer en parti politique;

— le mode de scrutin. Sera-t-il uninominal majoritaire, proportionnel, un mélange des deux ?

— la représentativité des élus et l'inclusion des différents groupes au processus décisionnel, à savoir les femmes, les jeunes, ... En Tunisie un pas de géant est fait avec la parité, mais il est certain que ce ne sera pas le cas en Égypte;

— le rôle de l'armée. Aura-t-elle un rôle classique de protection des frontières ou un rôle constitutionnel ?

— les droits des minorités avec une population d'environ 10% de coptes en Égypte.

En conclusion, les intervenantes désirent citer deux interlocuteurs qu'elles ont rencontrées au cours des visites avec les délégations du Parlement européen en Tunisie et en Égypte.

En parlant de la participation des femmes, un des jeunes du mouvement de jeune actif sur la Place Tahrir avait répondu : « la participation politique des femmes n'est pas une revendication, c'est un must ». Un autre interlocuteur avait dit « c'est autour de la femme que va se jouer la démocratie ».

Il ne fait pas de doute qu'au cœur des révolutions pour la démocratie dans le monde arabe, une autre révolution se joue, silencieuse mais prometteuse, celle des femmes.

Ces femmes s'opposent non seulement à un ordre politique autoritaire, mais elles défient également l'ordre masculin, patriarcal, dominant, inégalitaire.

C'est maintenant que ces femmes doivent être soutenues par les démocrates du monde entier et des médias. L'erreur serait de dissocier les luttes politiques des luttes des femmes.

3. *Échange de vues*

Mme Saïdi tient à saluer le courage des femmes écrivaines originaire de pays musulmans et/ou arabes car l'on sait qu'elles ont souvent payé un lourd tribut lorsqu'elles ont écrit des ouvrages qui dénoncent la condition des femmes. L'intervenante pense particulièrement à Nawal El Saadawi qui a été une des premières femmes, avec son ouvrage « La face cachée

De onbekenden zijn momenteel :

— de wet op de politieke partijen. Tunesië verwerpt partijen op religieuze gronden, terwijl de moslimbroeders zich in Egypte kennelijk in een politieke partij hebben kunnen organiseren;

— het verkiezingsstelsel. Kiest men voor het uninomiaal meerderheidsstelsel, voor het proportioneel meerderheidsstelsel of voor een mengeling van de twee ?

— de representativiteit van de verkozenen en de inclusie van de diverse groepen bij de besluitvorming — vrouwen, jongeren, ... In Tunesië is een reuzenstap gezet met de pariteit, maar het staat vast dat dit in Egypte niet zal gebeuren;

— de rol van het leger. Krijgt het een klassieke rol als beschermer van de grenzen of een constitutionele rol ?

— de rechten van de minderheden met in Egypte een populatie van ongeveer 10% kopten.

Tot slot willen de spreeksters twee gesprekspartners citeren die ze bij het bezoek van de delegaties van het Europees Parlement aan Tunesië en Egypte hebben ontmoet.

Toen men het over de participatie van vrouwen had, antwoordde een van de jongeren van de jongerenbeweging die actief waren op het Tahrirplein : « de politieke participatie van de vrouwen is geen eis, het is een must ». Een andere gesprekspartner zei : « Wat er rond de vrouw gebeurt, is bepalend voor de komst van de democratie ».

Het lijkt geen twijfel dat er in het hart van de revoluties voor democratie in de Arabische wereld een andere revolutie woedt, geruisloos maar veelbelovend, die van de vrouwen.

Die vrouwen verzetten zich niet alleen tegen een autoritaire politieke orde, ze dagen ook de mannelijke, patriarchale, dominante en ongelijkheid predikende orde uit.

Het is nu dat die vrouwen moeten worden gesteund door de democraten van de hele wereld en de media. Het ware een vergissing de politieke strijd los te zien van de vrouwenstrijd.

3. *Gedachtewisseling*

Mevrouw Saidi heeft niets dan lof voor de moed van de schrijfsters uit moslim- en/of Arabische landen, want het is bekend dat ze vaak een zware tol hebben betaald omdat ze het lot van de vrouwen aan de kaak stellen. Spreekster denkt meer bepaald aan Nawal El Saadawi, die met haar boek « *De gesluisde Eva* », het patriarchaat en de dominantie van religie op vrouwen

d'Eve», à dénoncer le patriarcat et à dénoncer la domination du fait religieux sur les femmes. Elle continue encore à payer un lourd tribut en Égypte. Il y a trois ans à peine on avait sommé le mari de Nawal El Saadawi de répudier son épouse parce qu'elle portait atteinte à la religion.

On n'oubliera pas non plus d'évoquer Taslima Nasrin qui continue encore à payer le prix fort, ainsi que Fatima Mernissi. Ces trois femmes sont de véritables symboles de revendications féminines.

En ce qui concerne la réforme des lois au Maroc, il est vrai qu'il faut toujours se méfier de ces réformes. Elles sont souvent utilisées comme des vitrines vers le monde extérieur et international, mais il faut se rendre compte que se sont très peu souvent de véritables volontés politiques qui sont suivies de procédures qui sont mises en œuvre pour accompagner ces réformes. Concernant la réforme apportant le code de la famille au Maroc en 2004, les femmes n'ont toujours pas eu tout ce qui avait été obtenu à l'époque. On pense par exemple à la formation des juges, des cellules spécialisées dans le droit familial, des campagnes de sensibilisation et d'information lorsque l'on connaît le taux d'analphabétisme qui touche encore les femmes marocaines. Il faut donc toujours rester extrêmement vigilant et les femmes marocaines continuent d'ailleurs de mener différents combats entre autres sur les réformes qui ont été annoncées le 9 mars 2011. Elles souhaitent que la constitution soit porteuse de la mention parité, qui est essentielle.

La Belgique, mais aussi l'Union européenne bien sûr, ont une responsabilité à prendre. Il est l'heure maintenant de nous interpeller sur toutes les politiques menées en matière de coopération au développement, qui reste encore trop technique et où l'on oublie la lutte des femmes et le soutien à la promotion de leurs droits humains.

Les défis majeurs pour ces pays en transition démocratique c'est vraiment d'enrayer la pauvreté et de lutter contre la corruption parce que ce sont les deux terrains essentiels sur lesquels les partis musulmans vont chercher leur potentiel électoral. Aucun parti religieux, que ce soit le PKK turc ou le PJD, ne sont progressistes en la matière et ne revendiquent les droits des femmes. Il ne faut pas se leurrer, même si l'on parle de partis religieux modérés.

Mme Tilmans aimerait savoir s'il y a plusieurs associations de femmes qui existent dans chacun des pays et si il existe un mouvement pour unifier ces femmes. C'est une chose essentielle. L'intervenante est active dans le Caucase du Sud, mais même si la situation n'est pas la même il y a d'importantes similitudes. Il y a un grand problème de formation et un problème d'unité des femmes. Les réformes et les révisions institutionnelles sont essentielles, mais le problème est qu'il y a très peu de femmes qui

hekelde. De schrijfster betaalt hiervoor in Egypte nog steeds een zware tol. Amper drie jaar geleden heeft men de echtgenoot van Nawal El Saadawi aangehouden om zijn vrouw te verstoten omdat ze afbreuk deed aan de religie.

Men mag ook Taslima Nasrin, die nog steeds de tol betaalt, en Fatima Mernissi niet vergeten. Deze drie vrouwen zijn echte symbolen van vrouwelijk verzet.

Wat de hervorming van de wetten in Marokko betreft, klopt het dat men ten aanzien hiervan wantrouwig moet zijn. Dergelijke hervormingen worden vaak gebruikt als vitrine tegenover de buitenwereld en de internationale gemeenschap, maar men moet zich ervan bewust zijn dat hier niet vaak een echte politieke wil en bijbehorende procedures achter schuilen. Wat de hervorming van het familiewetboek in Marokko in 2004 betreft, hebben de vrouwen nog steeds niet gekregen wat er toen werd afgesproken. We denken bijvoorbeeld aan de opleiding van de rechters, cellen gespecialiseerd in familierecht, bewustmakings- en informatiecampagnes wanneer we het analfabetisme bekijken dat nog veel Marokkaanse vrouwen treft. We moeten bijgevolg nog steeds uiterst waakzaam blijven en de Marokkaanse vrouwen voeren trouwens nog op vele fronten strijd, onder andere in het kader van de hervormingen die op 9 maart 2011 werden aangekondigd. Ze willen dat de grondwet het essentiële gelijkheidsbeginsel vermeldt.

België, maar uiteraard ook de Europese Unie, hebben hierin een bepaalde verantwoordelijkheid. De tijd is rijp om na te denken over het ganse ontwikkelingssamenwerkingsbeleid, dat nog te technisch blijft en waarin de strijd van de vrouwen en de steun aan de bevordering van hun mensenrechten worden vergeten.

De grote uitdagingen voor deze landen op weg naar democratie zijn de uitroeiing van armoede en de strijd tegen corruptie, omdat dat de essentiële terreinen zijn waarop de moslimpartijen hun potentiële kiezers zullen zoeken. Geen enkele religieuze partij, of het nu de Turkse PKK of de PJD is, is op dat vlak progressief of zwaait met een eisenpakket rond vrouwenrechten. Men moet zich geen illusies maken, zelfs al praat men over gematigde religieuze partijen.

Mevrouw Tilmans zou willen weten of er verschillende vrouwenverenigingen in elk van de landen bestaan en of er een beweging bestaat om deze vrouwen te verenigen. Zoiets is essentieel. Spreekster is actief in de zuidelijke Kaukasus; ook al is de situatie er niet dezelfde, toch zijn er aanzienlijke gelijkenissen. Er zijn grote problemen met opleiding en met de eenheid van vrouwen. De hervormingen en institutionele herzieningen zijn essentieel, maar het probleem is dat er heel weinig vrouwen zijn die zich inzetten en

s'investissent et que les différentes associations sont un peu laissées à elles-mêmes. L'initiative du Caucase du Sud a pour but d'unifier les différents mouvements de femmes. L'idée a été de monter un conseil de coordination des femmes sur les trois pays du Caucase (Géorgie, Arménie et Azerbaïdjan). Il y a alors une réflexion dans chaque pays et ces femmes se rencontrent dans ce conseil où elles peuvent partager leurs idées et s'encourager les unes et les autres. Parmi elles émergent alors des femmes leaders et c'est ce qui est important d'avoir. Il est essentiel d'aider ses femmes à se coordonner, mais aussi à émerger. Quelle est la situation dans le pourtour de la Méditerranée? Existe-t-il des initiatives semblables?

M. du Bus de Warnaffe a l'impression que la phase de transition à laquelle les oratrices ont fait référence est une phase qui va durer et ne sera pas loin d'une forme d'instabilité. Est-ce que, dans le champ de cette instabilité, il est possible d'identifier des objectifs réalistes et atteignables?

Existe-t-il une attente spécifique à l'égard de l'Union européenne de la part des différents mouvements et associations?

Mme Maes se demande quelle approche il faut adopter. Est-il préférable d'avoir une approche globale ou faut-il développer une approche personnalisée pour chaque pays? Manifestement, le Parlement européen a déjà pris un certain nombre d'initiatives, mais la question est de savoir quelle est la meilleure façon de faire. Notre aide doit-elle être conditionnelle? Évidemment, dans ce cas, le risque est que d'autres pays moins regardants en matière de droits des femmes, comme la Chine par exemple, réalisent des investissements dans la région. Où se situe la zone de tension et jusqu'où pouvons-nous aller?

Mme Lijnen fait remarquer que de nombreux collègues s'interrogent sur la manière dont il faut aborder concrètement les choses. Il a été dit au cours de l'exposé qu'il était possible d'apporter une aide lors de la préparation des élections ou dans le cadre du renforcement des partis politiques. Les associations de femmes et de jeunes ont elles aussi besoin d'un soutien. Couler toutes ces mesures dans une résolution est évidemment chose facile, mais, ce faisant, on n'aide pas encore concrètement un parti politique dans la région, par exemple. Quelle démarche concrète peut entreprendre un pays déterminé ou l'Union européenne?

Le rôle des médias sociaux n'a pas été évoqué. Or, quand on voit l'impact que certains événements ont sur *Facebook* et *Twitter*, on se rend compte que ce sont des outils à ne pas négliger. Peut-être serait-il possible d'utiliser ces médias afin de « chapeauter » en quelque sorte les associations de femmes. Cela ne saurait toutefois nous faire oublier que l'analphabétisme est

dat de verschillende verenigingen wat aan hun lot worden overgelaten. Het initiatief voor de zuidelijke Kaukasus wil de verschillende vrouwenbewegingen verenigen. Het idee was een coördinerende vrouwenraad voor de drie Kaukasische landen (Georgië, Armenië en Azerbeïdjan) op te richten. Zo doet men in elk land aan reflectie en ontmoeten deze vrouwen elkaar in de raad, waar ze hun ideeën kunnen delen en elkaar aanmoedigen. In de raad staan dan vrouwelijke leiders op en het is belangrijk dat die er zijn. Het is van essentieel belang deze vrouwen te helpen om zich te coördineren en ervoor te zorgen dat er hieruit vrouwelijke leidersfiguren ontstaan. Hoe is de situatie in het Middellandse Zeegebied? Bestaan er vergelijkbare initiatieven?

De heer du Bus heeft de indruk dat de overgangsfase waarnaar de sprekers hebben verwezen een fase is die zal blijven duren en niet veraf staat van een vorm van instabiliteit. Is het op het vlak van deze instabiliteit mogelijk om realistische en haalbare doelstellingen in kaart te brengen?

Hebben de verschillende bewegingen en verenigingen specifieke verwachtingen ten aanzien van de Europese Unie?

Mevrouw Maes blijft met de vraag van wat de juiste aanpak zal zijn. Is het best om een algemene aanpak uit te werken of vraagt elk land voor een gepersonaliseerde *approach*? Er worden blijkbaar vanuit het Europees parlement al een aantal zaken op poten gezet, maar hoe kunnen we best de zaken aanpakken? Moet onze steun voorwaardelijk zijn? Er bestaat dan natuurlijk het risico dat andere regio's zullen gaan investeren die het minder nauw nemen met vrouwenrechten zoals bijvoorbeeld China. Wat is het spanningsveld, tot waar kunnen we gaan?

Mevrouw Lijnen merkt op dat heel wat collega's op zoek zijn naar een concrete manier om dit aan te pakken. Tijdens de uiteenzetting werd er gezegd dat er kan worden geholpen bij de voorbereiding van de verkiezingen, versterking van de politieke partijen, vrouwen- en jongerenverenigingen hebben steun nodig, ... Dit kan natuurlijk makkelijk in een resolutie worden gegoten, maar daarmee is bijvoorbeeld een politieke partij in de regio nog altijd niet geholpen. Hoe kan er vanuit een specifiek land of vanuit de Europese Unie concreet een stap worden gezet?

De rol van de sociale media is niet aan bod gekomen, maar wanneer we zien welke impact zaken hebben op *Facebook* en *Twitter*, is dit ook een kanaal dat we niet mogen verwaarlozen. Er is misschien de mogelijkheid om via deze media te werken aan een soort van overkoepeling van vrouwenbewegingen. We mogen wel niet vergeten dat er in de regio nog een

encore fort répandu dans la région et que toutes les femmes n'ont pas accès à ces services. Mais l'important est que cette force existe. Il faut en tirer parti pour prendre des initiatives en vue de renforcer ces mouvements.

Mme Chikhi explique que lors de la rencontre avec les acteurs de la société civile en Egypte, une chose l'avait fortement frappée. Un panel de douze représentants avait été invité et il y avait six femmes et six hommes. La même chose s'est produite avec la rencontre des mouvements de jeunes de la place Tahrir, autant de jeunes filles que de jeunes hommes. Les femmes présentes ne tenaient pas un discours féministes, mais elles déclaraient mener l'action avec les hommes, avec leurs collègues. Les hommes présents tenaient exactement le même discours. Ils sont dans une dynamique de revendication du droit du citoyen et de la citoyenne.

Les mouvements rencontrés sur place sont bien organisés, mais l'intervenante ne sais pas ce qu'il en est des contacts avec d'autres mouvements dans d'autres régions. C'est bien évidemment la génération internet et ils savent très bien s'en servir. Le niveau régional c'est là qu'il est actif, sur la toile. Il y a des tas de sites, de réseaux, de pages *Facebook* de femmes dans le monde arabe.

En Égypte, les mouvements de femmes et de jeunes ont d'ailleurs décidé de s'opposer à l'amendement à la constitution qui ne permet qu'à un homme d'être président en soutenant massivement la candidature de Gasmila Ismail qui est une figure emblématique des médias et de la vie politique.

Par rapport à la question régionale l'on peut se rappeler que pendant les années 80-90 au Maghreb il y avait des associations qui revendiquaient des droits et il y a eu beaucoup de rencontres, de colloques, d'assises des femmes du Maghreb, etc. À ce niveau-là il y a beaucoup de rencontres qui se font et il y a une organisation régionale. Mais l'intervenante ne sait pas ce qu'il en est pour l'ensemble du monde arabe.

Mme Montoya précise que depuis la révolution il y a cinq cents demandes d'agrégation de différentes organisations en Tunisie. Il y a une réelle mobilisation de la population. Les programmes de coopération de l'Union européenne ont beaucoup été critiqués, mais on peut au moins noter qu'ils ont aidé au développement de l'économie, même si c'est restreint à certaines régions, et de l'éducation. Néanmoins, on est devant un véritable phénomène d'élite. Ce sont toujours les mêmes familles qui font parties des différentes instances et même des associations. Cela crée un certain déséquilibre avec les régions d'où sont parties ces contestations. Il faut donc être bien vigilant à prêter attention aux bonnes régions dans la coopération. Il faut réduire l'écart de pauvreté entre le développement costal et l'intérieur du pays en Tunisie.

grote vorm van analfabetisme is en dat niet alle vrouwen toegang hebben tot deze diensten. Maar toch is die kracht daar en moeten we aan initiatieven denken die deze bewegingen kunnen versterken.

Mevrouw Chikhi verklaart dat zij bij de ontmoeting met de actoren van het middenveld in Egypte erg werd getroffen door iets. Er was een panel uitgenodigd van twaalf vertegenwoordigers en dat bestond uit zes vrouwen en zes mannen. Hetzelfde gebeurde bij de ontmoeting met de jongeren van het Tahrirplein: een gelijk aantal meisjes en jonge mannen. De vrouwen die aanwezig waren, stelden zich niet feministisch op maar zegden samen met de mannen actie te voeren, als collega's. De aanwezige mannen zegden precies hetzelfde. Ze zijn bezig hun rechten op te eisen als burgers.

De bewegingen ter plaatse waren goed georganiseerd, maar spreekster weet niet hoe de contacten verlopen met andere bewegingen in andere streken. Het gaat natuurlijk om de internetgeneratie, zij maken zeer goed gebruik van dit medium. De activiteit situeert zich vooral op regionaal niveau, op het net. Er zijn heel veel sites, netwerken, *Facebook*pagina's van vrouwen in de Arabische wereld.

In Egypte hebben de vrouwen- en jongerenbewegingen trouwens besloten zich te verzetten tegen een grondwetswijziging die alleen mannen in staat stelt om president te worden door massaal de kandidatuur van Gasmila Ismail te steunen, een emblematische persoonlijkheid in de media en het politieke leven.

Wat het regionale aspect betreft, herinnert men zich misschien dat er in de Maghreb in de jaren 80-90 verenigingen waren die rechten opeisten en dat er veel ontmoetingen waren, colloquia, congressen van Maghreb-vrouwen, enz. Op dat niveau zijn er veel bijeenkomsten en is er een regionale organisatie. Spreekster weet echter niet hoe dat zit voor de hele Arabische wereld.

Mevrouw Montoya verduidelijkt dat er sedert de revolutie vijfhonderd aanvragen zijn binnengekomen voor de erkenning van verschillende organisaties in Tunesië. De bevolking is werkelijk gemobiliseerd. Er is veel kritiek geweest op de samenwerkingsprogramma's van de Europese Unie maar men moet wel zeggen dat zij de ontwikkeling van economie hebben gesteund, ook al blijft dat beperkt tot bepaalde regio's, alsook het onderwijs. Toch is hier sprake van een echt elitefenomeen. Het zijn altijd dezelfde families die in de verschillende organen zitten en zelfs in de verenigingen. Dat veroorzaakt een onevenwicht met de regio's waar het protest oorspronkelijk ontstond. Men moet dus zeer oplettend zijn om bij de samenwerking de juiste regio's te betrekken. Men dient de armoedekloof tussen de ontwikkelde kuststreken en

En ce qui concerne la participation de la femme au processus décisionnel au niveau politique ou économique, il reste toujours cet écart entre les élites urbaines et la campagne.

Pour la Tunisie le statut de la femme dans la société a toujours eu une forte valeur symbolique. Maintenant on est plutôt dans une dynamique de préservation des acquis, on a peur de perdre ce statut. Les partis islamistes rencontrés sur place ont eu à cœur de montrer une image très neutre, en s'engageant à préserver ces acquis. Au plan politique on s'attache peu aux mesures d'application et au coût que peuvent avoir ces mesures d'application pour ces pays. La valeur symbolique de l'annonce de la réforme qui a un coût symbolique aussi pour les gouvernants en place, mais il y a aussi un coût financier de l'application réelle et qui permettrait de développer justement la participation des femmes dans la société.

En ce qui concerne la fédération des mouvements de femmes, madame Montoya n'a pas connaissance de ce genre d'initiatives. Il existe bien sûr de nombreux contacts individuels.

Il faut se rendre compte que la prise en compte de la problématique des femmes et des jeunes est un nouvel élément dans les contacts entre les membres du Parlement européen et ces pays. Même si une politique de *gender mainstreaming* existe depuis un certain temps ces questions n'étaient pas au sommet des priorités. Heureusement les choses changent et pour la prochaine visite d'une délégation au Maroc il y a eu une demande claire d'organiser des rencontres dans ce cadre. C'est une des choses concrètes que peuvent faire les parlementaires, c'est de veiller à prêter attention à ces problématiques dans le travail parlementaire même.

Par rapport à la durée des transitions, l'on oublie souvent que la transition en Espagne par exemple a duré dix ans. Il vaut mieux parfois prendre le temps et ne pas faire les choses en hâte. La question de l'instabilité est une chose à double tranchant. La réaction de l'Union européenne a eu une rhétorique empreinte de stabilité. Il ne faudrait pas que cette stabilité, qui est importante pour les investissements économiques et les aspects commerciaux, crée un immobilisme.

Les attentes par rapport à l'Union européenne sont énormes en terme de mesures symboliques. Pour la Tunisie c'était par exemple primordial que les recommandations de sécurité soient levées au plus vite pour ne pas encore plus mettre le tourisme en danger. En ce qui concerne l'immigration aussi, les attentes sont importantes.

het Tunesische binnenland weg te werken. Wat deelname van de vrouwen betreft bij de besluitvorming op politiek en economisch vlak, is er ook steeds een kloof tussen de stedelijke elite en het platteland.

Voor Tunesië heeft het statuut van de vrouw in de samenleving altijd een sterke symbolische waarde gehad. Op dit ogenblik zitten we meer in een fase van behoud van de verworvenheden: men is bang het verworven statuut kwijt te raken. De islamistische partijen die we ter plekke hebben ontmoet, hebben zich ingespannen om zeer neutraal over te komen en hebben beloofd niet aan die verworvenheden te raken. Op politiek vlak wordt er weinig gekeken naar de toepassingsmaatregelen en de kosten die deze maatregelen kunnen inhouden voor de betrokken landen. Er is de symbolische waarde van de aangekondigde hervorming, die een symbolische kostprijs inhoudt voor de heersende leiders, maar er is ook de kostprijs van de echte toepassing van de hervorming, waarbij men juist de participatie van de vrouwen in de samenleving kan bevorderen.

Over de federatie van vrouwenbewegingen: mevrouw Montoya weet niets van dergelijke initiatieven. Er bestaan natuurlijk wel veel individuele contacten.

Men dient goed te beseffen dat het aanpakken van de problematiek van vrouwen en jongeren een nieuw element vormt in de contacten tussen de Europese parlementsleden en die landen. Hoewel er al enige tijd een *gender mainstreaming* beleid wordt gevoerd, stonden deze onderwerpen niet bovenaan het prioriteitenlijstje. Gelukkig veranderen die dingen. Voor de volgende reis van een delegatie naar Marokko is er duidelijk gevraagd om in dit kader ontmoetingen te organiseren. Één van de concrete dingen die de parlementsleden kunnen doen, is bij het parlementair werk erop toezien dat deze thema's aan bod komen.

Wat de duur van een overgangperiode betreft, vergeet men vaak dat de overgang in Spanje bijvoorbeeld tien jaar heeft geduurd. Soms is het beter om de dingen rustig aan te doen en niet te gehaast te zijn. De onstabieleit is een mes dat aan twee kanten snijdt. De reactie van de Europese Unie was een retoriek die doordrenkt was van stabiliteit. Die stabiliteit is belangrijk voor de economische investeringen en de commerciële aspecten, maar mag niet tot immobilisme leiden.

Wat de symbolische maatregelen betreft, wordt er van de Europese Unie zeer veel verwacht. Voor Tunesië was het bijvoorbeeld essentieel dat de veiligheidsaanbevelingen zo snel mogelijk werden opgeheven om het toerisme niet nog meer in gevaar te brengen. Ook op het vlak van de immigratie zijn de verwachtingen hooggespannen.

Le débat sur la conditionnalité est extrêmement riche et complexe. Il n'y a pas d'approche homogène au niveau de l'Union européenne. La conditionnalité est parfois appliquée de manière complètement inégale, ce qui va aussi engendrer des critiques au niveau des populations comme par exemple la politique à l'égard des territoires occupés. Il faut veiller à avoir un effet de levier dans ces politiques et il faut arriver à des positions claires pour faire comprendre aussi à ces pays que, parfois, les choses ne peuvent pas aller dans le sens qu'ils souhaitent. C'est une question de coopération et on est face à des acteurs et à leurs demandes, ce n'est pas une question d'imposition de critères occidentaux ou d'appréhension européennes des problèmes.

Mme Lijnen ajoute qu'il existe, dans le cadre de la coopération au développement, un instrument qui n'est pas encore connu. Au Brésil, les autorités ont pris l'initiative de mettre en place un autre projet, baptisé « *bolsa familia* », qui consiste à octroyer à un habitant issu des couches les plus pauvres de la population une somme d'argent, en contrepartie de laquelle il doit scolariser ses enfants, faire une série de vaccins obligatoires, etc. Le même projet a été lancé en Namibie par le biais de la coopération au développement, sous la dénomination « *the basic income grant* », pour une période de deux ans. Cette initiative a permis d'enregistrer des avancées énormes en très peu de temps. Elle consiste à apporter aux citoyens une aide financière assortie d'une série de conditions. Il serait intéressant d'examiner si des projets de ce type pourraient être mis sur pied avec nos pays partenaires. Lorsqu'on évalue la coopération au développement, force est de constater qu'elle n'a pas permis d'enranger beaucoup d'avancées. C'est la raison pour laquelle nous devons oser envisager de nouvelles initiatives. Cela pourrait permettre d'aider les femmes en particulier, spécifiquement dans la zone euro-méditerranéenne. Le fait de soutenir économiquement les femmes issues des couches les plus pauvres de la population peut constituer un véritable levier.

C. Auditions du 17 mai 2011

1. Exposé de M. Jan Leyers, journaliste

M. Leyers explique qu'il a découvert la région euroméditerranéenne lors de plusieurs voyages effectués dans le cadre de ses programmes de télévision. C'est ainsi qu'il a traversé la plupart des pays de la région. Il n'a jamais fait ces voyages dans le but d'étudier spécifiquement la situation de la femme. En chemin, il a néanmoins rencontré un grand nombre de femmes, qui lui ont confié leurs témoignages et leurs difficultés. S'étant ainsi forgé sa propre opinion, il est à même de contribuer à la discussion. Il s'agit ici d'une expérience personnelle, et non d'un rapport scientifique. Il est en tout cas très difficile d'aborder cette

De discussie over de voorwaarden is ook erg uitgebreid en complex. Op het niveau van de Europese Unie is er geen homogene aanpak. Soms worden de voorwaarden op erg ongelijke wijze toegepast, wat ook kritiek uitlokt vanwege de bevolking, bijvoorbeeld wat het beleid inzake de bezette gebieden betreft. Er moet worden gezorgd voor een hefboomrol in dit soort beleid en er moeten duidelijke standpunten worden ingenomen, zodat aan die landen duidelijk wordt gemaakt dat de dingen niet altijd gaan zoals ze willen. Het is een kwestie van samenwerking en we hebben te maken met actoren en hun verwachtingen. Het gaat er niet om westerse criteria op te dringen of de dingen op een Europese manier aan te pakken.

Mevrouw Lijnen wenst toe te voegen dat in het kader van ontwikkelings samenwerking er een instrument bestaat dat nog niet bekend is. Er bestaat een ander project in Brazilië « *bolsa familia* » dat een initiatief is van de Braziliaanse overheid, waar een inwoner uit de armste lagen van de bevolking geld krijgt om, daaraan gekoppeld, de kinderen te verplichten om naar school te gaan, een aantal verplichte inentingen te doen, ... Datzelfde project is via ontwikkelings samenwerking opgestart in Namibië, « *the basic income grant* », voor een periode van twee jaar. Het project heeft enorme vooruitgang gecreëerd op heel korte tijd. Het gaat om een financiële injectie bij de burger, gekoppeld aan een aantal voorwaarden. Het zou interessant zijn om te kijken of gelijkaardige projecten kunnen worden opgestart met onze partnerlanden. Wanneer we de ontwikkelings samenwerking evalueren, moeten we toch tot de conclusie komen dat er niet enorm veel vooruitgang is geboekt. We moeten daarom durven denken aan het invoeren van nieuwe initiatieven. Specifiek in de euro-mediterrane zone zou dit een manier kunnen zijn om de vrouwen in het bijzonder te steunen. Vrouwen uit de armste lagen van de bevolking economisch steunen, kan een echte hefboom zijn.

C. Hoorzittingen van 17 mei 2011

1. Uiteenzetting door de heer Jan Leyers, journalist

De heer Leyers legt uit dat hij de euro-mediterrane regio heeft leren kennen door het maken van verschillende reizen in het kader van zijn televisieprogramma's. Hij kruiste op die manier de meeste landen van de regio. De reizen werden nooit gemaakt met het doel de positie van de vrouw in het bijzonder te onderzoeken. Onderweg kwam hij wel met vele vrouwen in contact en hoorde hij wel veel verhalen en verzuchtingen. Op die manier kan hij zich wel een beeld vormen en bijdragen tot de discussie. Het gaat hier om een persoonlijke ervaring en niet om een wetenschappelijk verslag. Het is in ieder geval zeer

problématique de manière scientifique car l'on dispose de très peu de statistiques utilisables.

L'intervenant se réfère à la proposition de résolution de Mme Khattabi sur le Plan d'action d'Istanbul, qui constituait la base de discussion initiale. Un paragraphe de ce plan pose comme objectif la réalisation des valeurs de l'Union et renvoie à la formulation suivante: «la participation sur un pied d'égalité des femmes et des hommes à tous les domaines de la vie est un élément essentiel de la démocratie».

Une des choses qui a continuellement frappé l'intervenant lors de ses voyages, c'est la séparation très marquée entre l'homme et la femme dans la plupart des domaines de la vie. Dans le monde arabe, il y a certaines activités et certains lieux que les hommes et les femmes ne partagent pas. Cette nette différenciation s'effrite dans la classe moyenne plus aisée et plus «occidentalisée», mais à la campagne, elle demeure une réalité toujours bien présente. Il y a aussi de fortes disparités selon les pays. Il est en effet parfois surprenant de constater, par exemple, que la société iranienne est à la pointe de la technologie en matière de cellules souches, mais n'admet pas que femmes et hommes s'assentent l'un à côté de l'autre dans les autobus. Bien sûr, l'Iran et l'Arabie saoudite sont des cas tout à fait extrêmes, mais il faut bien reconnaître qu'en Égypte et dans les campagnes turques, après un mariage, les hommes et les femmes fêtent encore les noces séparément.

Les différences entre l'homme et la femme sont rappelées en permanence. Lorsque l'intervenant a séjourné en Libye, un homme lui a montré que les hommes et les femmes ne frappent pas aux portes de la même manière, ce qui permet aux femmes seules à la maison de savoir si elles peuvent ou non ouvrir la porte. Ce n'est pas seulement le cas dans la sphère publique car dans la sphère privée, c'est exactement la même chose. Ainsi, lorsque l'intervenant a été invité par son guide syrien à rencontrer sa famille, il n'a même pas pu faire la connaissance de son épouse. Il a vécu à peu près la même situation en Égypte.

On entend souvent invoquer comme argument que jadis, la situation était pratiquement identique dans nos régions. Pourtant, les différences semblent remonter à des temps plus reculés. En 1860, le sultan marocain Mohammed IV a délégué en France un représentant chargé d'étudier le mode de vie des Français. Dans son rapport, cet envoyé décrivit en ces termes ce qui le surprit le plus: «La femme est ici la véritable maîtresse de la maison et l'homme est son sujet. Si bien que lorsqu'on entre chez quelqu'un, il faut saluer l'épouse avant son mari. C'est elle d'ailleurs qui reçoit les invités et leur souhaite la bienvenue, aux hommes comme aux femmes. L'homme lui obéit et attend ses ordres, il se comporte avec elle de la manière la plus polie en prenant soin de ne la contredire en rien. Ceux

moelijk om deze problematiek op een wetenschappelijke wijze te benaderen want er is zeer weinig bruikbaar cijfermateriaal voorhanden.

De spreker verwijst naar het voorstel van resolutie van mevrouw Khattabi over het *Action Plan Istanbul* dat oorspronkelijk aan de basis ligt van de discussie. Daarin staat een paragraaf die stelt dat het de bedoeling is om de waarden van de Unie te bewerkstelligen en die verwijst naar volgende formulering: «*equal participation of women and men in all spheres of life is a crucial element of democracy*».

Een van de dingen die de spreker voortdurend zijn opgevallen tijdens zijn reizen is dat in de meeste levenssferen de scheiding tussen man en vrouw heel erg doorgevoerd is. In de Arabische wereld zijn er dingen die mannen doen en plaatsen waar mannen komen en dingen die vrouwen doen en plaatsen waar vrouwen komen. Dat stricte onderscheid verwatert bij de meer gegoede en «verwesterse» middenklasse, maar op het platteland is dat onderscheid nog steeds de realiteit. Er zijn ook grote verschillen tussen de landen onderling. Het is soms wel bevreemdend om te zien hoe een maatschappij zoals Iran heel ver staat in bijvoorbeeld stamsteltechnologie, maar dat vrouwen en mannen er wel apart op de bus zitten. Iran en Saudi-Arabië zijn natuurlijk zeer extreme gevallen, maar huwelijksfeesten in Egypte of op het Turkse platteland worden nog steeds apart gevierd.

Men wordt constant aan de verschillen tussen man en vrouw herinnerd. Tijdens het verblijf van de spreker in Libië deed iemand hem voor hoe mannen en vrouwen verschillend aankloppen zodat vrouwen die alleen thuis zijn, weten of ze de deur wel of niet kunnen open doen. Dit is niet enkel het geval in de publieke sfeer, in de privé sfeer is dit net hetzelfde. Zo werd de spreker uitgenodigd bij zijn Syrische gids om zijn familie te ontmoeten, maar ontmoette hij nooit de echtgenote van die persoon. In Egypte maakte hij iets gelijkaardigs mee.

Een vaak gehoord argument is dat dit in onze streken vroeger ongeveer hetzelfde was. Toch lijken die verschillen dieper terug te gaan. In 1860 stuurde de Marokaanse sultan, Mohammed IV, een gezant naar Frankrijk om te rapporteren over hoe het daar aan toe ging. Die gezant schreef daar een verslag over, waarin hij beschrijft wat hem vooral opviel: «*La femme est ici la véritable maitresse de la maison et l'homme est son sujet. Ci-bien que l'orsqu'on entre chez quelqu'un, il faut saluer l'épouse avant son mari. C'est elle d'ailleurs qui reçoit les invités et leur souhaite la bienvenue, aux hommes comme aux femmes. L'homme lui obéit et attends ses ordres, il se comporte avec elle de la manière la plus polie en prenant soin de ne la contredire en rien. Ceux qui en agissent autrement*

qui agissent autrement sont considérés comme des hommes grossiers et insolents.» L'émissaire marocain trouva aussi très étrange qu'un homme empêché ne voie pas d'inconvénient à ce qu'un ami accompagne sa femme à l'opéra ou que lors d'une promenade, sa femme donne le bras à un autre homme.

L'intervenant cite encore quelques exemples historiques illustrant ces différences.

Lors de ses voyages, M. Leyers a remarqué que les femmes comme les hommes (mais la situation était un peu plus marquée chez les femmes) avaient, par comparaison avec l'Europe, infiniment plus de difficultés à défendre le droit à l'autodétermination et à l'épanouissement personnel. Il y est plus difficile, au risque d'avoir des ennuis, de choisir seul sa profession, ses opinions, ses croyances, son partenaire de vie. On se heurte très vite à des interdits particulièrement tenaces, décrétés non seulement par les hommes, mais aussi par les femmes.

Selon les estimations, 20 % des femmes égyptiennes de plus de trente ans seraient célibataires. La cause directe de cet état de fait est de nature économique étant donné que le futur époux est supposé avoir réuni une dot. Dans l'Égypte actuelle, cela est devenu si difficile que la plupart des hommes ont déjà atteint près de trente-cinq ans lorsqu'ils ont rassemblé la somme nécessaire. À ce moment, la plupart d'entre eux choisissent une fiancée plus jeune, si bien que les femmes de vingt-cinq à trente-cinq ans restent souvent sur le carreau.

L'intervenant a ainsi pu faire la connaissance de Ghada Abdel Aal, une jeune Égyptienne encore célibataire, qui écrit un blog depuis des années. Il y a deux ans, elle a écrit un livre intitulé «Je veux me marier», qui est très vite devenu un *best-seller* mais a immédiatement fait scandale. Sa famille n'a pas du tout apprécié le titre de son livre. Interrogée à ce sujet, elle lui a déclaré ce qui suit : «En Égypte, une femme ne peut pas dire «je veux». C'est l'homme qui décide s'il veut se marier avec elle ou s'il veut divorcer». Elle a également expliqué qu'en Égypte, les mariages d'amour comme nous les connaissons en Europe n'ont jamais existé et qu'aujourd'hui encore, ils sont extrêmement rares. Un mariage égyptien est un contrat entre deux familles. Une jeune fille a le droit de dire qu'un homme ne lui plaît pas, mais elle ne peut pas en chercher un de manière active. La jeune femme avait déjà reçu plusieurs demandes en mariage, mais elles avaient à chaque fois échoué lorsque le fiancé s'était rendu compte qu'elle n'avait pas sa langue en poche et qu'elle écrivait.

Le problème de ces jeunes femmes est l'impasse dans laquelle elles se trouvent. Elles ne peuvent pas décider de s'installer seules. Les jeunes filles habitent chez leurs parents jusqu'à ce qu'elles soient mariées et

sont considérés comme des hommes grossiers et insolents.» De Marokkaanse gezant vond het ook zeer vreemd dat mannen er geen probleem mee hadden dat een vriend hun vrouw zou vergezellen naar de opera als ze zelf verhinderd waren of dat tijdens een wandeling hun vrouw haar arm aan een andere man gaf.

Spreker geeft nog een aantal historische voorbeelden aan die deze verschillen toelichten.

Tijdens zijn reizen merkte dhr Leyers dat zowel vrouwen als mannen, maar vrouwen iets meer, het in vergelijking met Europa oneindig veel moeilijker hebben om uit te komen voor een recht op zelfbeschikking en zelfontplooiing. Het is er moeilijker om zonder in de problemen te komen zelf te beslissen wat je in het leven doet, wat je denkt, wat je wel of niet gelooft, waar en met wie je gaat wonen. Mensen botsen er heel gauw op zeer hardnekkige grenzen die niet enkel door mannen, maar ook door vrouwen worden getrokken.

Naar schatting zouden in Egypte 20 % van de vrouwen ouder dan dertig jaar ongetrouwd zijn. De directe oorzaak daarvan is van economische aard, aangezien er van de bruidegom wordt verwacht dat hij een bruidsschat bij elkaar heeft gespaard. Dat is in het huidige Egypte zo moeilijk dat de meeste mannen al rond de vijfendertig jaar oud zijn wanneer ze dit bij elkaar hebben gespaard. De meesten kiezen op dat moment een jongere bruid en de vrouwen tussen de vijfentwintig en de vijfendertig jaar vallen dan vaak uit de boot

Zo leerde spreker een jonge Egyptische vrouw, Ghada Abdel Aal, kennen die nog single is en jarenlang een blog schreef. Twee jaar geleden schreef ze een boek dat een instant succes en instant schandaal was met de titel «Ik wil trouwen!». De titel van het boek werd niet door haar familie geapprecieerd. Op de vraag waarom antwoordde ze: «Als vrouw heb je in Egypte niets te willen. Het is de man die beslist of hij met je wil trouwen, of van je wil scheiden». Ze vertelde eveneens dat een liefdeshuwelijk zoals we het in Europa kennen in Egypte nooit heeft bestaan en nu mondjesmaat ingang vindt. Een huwelijk is in Egypte een overeenkomst tussen twee families. Een meisje mag zeggen dat ze een man niet ziet zitten, maar ze mag niet actief op zoek gaan naar een man. De jonge vrouw had al een aantal keer een aanzoek gehad, maar dat was telkens afgesprongen toen de betrokken man merkte dat ze niet op haar mond was gevallen en schreef.

Het probleem voor deze jonge vrouwen is dat ze vastzitten. Ze kunnen niet beslissen om in hun eentje te gaan wonen. Meisjes wonen bij hun ouders tot ze getrouwd zijn en dan neemt de echtgenoot het over.

s'en remettent ensuite à leur époux. Si l'on interroge des hommes à ce sujet, on constate que cette tradition part d'une bonne intention. À leurs yeux, elle protège les femmes.

Lorsque l'intervenant a demandé à la jeune femme égyptienne si elle ne préférerait pas vivre dans un pays où les sexes se côtoient plus librement, elle a répondu que la liberté sexuelle telle qu'elle existe en Occident est impensable dans un pays islamiste comme l'Égypte. Elle-même ne voudrait pas en arriver là. Elle pense plutôt que la vérité se situe quelque part à mi-chemin entre les deux mondes. En revanche, elle aimerait qu'une femme puisse aller boire un verre avec un homme sans pour autant perdre sa réputation.

Nous devons garder à l'esprit le fait qu'elle a déclaré qu'elle n'aimerait pas être aussi libre qu'une femme occidentale. En Occident, nous partons souvent du principe que nous représentons la norme, le standard, à exporter dans le monde entier. Nous devons dès lors nous demander si les objectifs que nous envisageons pour ces régions correspondent bien à ce que veulent leurs habitants.

L'intervenant pense que si l'on demandait aux habitants d'un petit village syrien s'ils aimeraient embrasser notre modernité, ils seraient enthousiastes pour certaines choses, mais pas pour tout. Il est fort possible que le style de vie très agité des femmes occidentales ne convienne absolument pas aux femmes syriennes. Il se demande dès lors si l'accès à la modernité portera sur tous les aspects. Il n'est pas facile de trouver un juste équilibre entre, d'une part, l'autodétermination et l'épanouissement personnel de chacun et, d'autre part, le stress de la vie occidentale agitée. Il est donc important d'informer correctement les gens sur ce qui les attend. Car jusqu'à présent, les deux aspects ont toujours été fort dépendants l'un de l'autre.

2. Audition de M. Nicolas Willems, journaliste de la RTBF

M. Willems est présent pour faire part de son expérience en Libye. En tant que journaliste à la rédaction radio de la RTBF, il s'y est rendu une dizaine de jours, du 22 au 31 mars 2011, en compagnie de ses confrères de la rédaction télé.

Arrivés par la route par la frontière égyptienne, ils sont entrés dans l'Est de la Libye, aux mains de la rébellion. Ils ont fait un bref séjour à Tobrouk. Dans cette ville située à une centaine de kilomètres de l'Égypte, la population veut afficher clairement que Mouammar Kadhafi, c'est du passé.

Ils sont ensuite partis vers Benghazi, en empruntant la route côtière, qui est nettement plus sécurisée. À ce

Wanneer er met mannen over dit aspect gesproken wordt, blijkt dat dit vertrekt uit goede bedoelingen. Het is in hun ogen om de vrouwen te beschermen.

Toen de spreker aan de jonge Egyptische vrouw vroeg of ze niet liever in een land zou leven waar de geslachten vrijer met elkaar omgaan, zei ze dat de seksuele vrijheid zoals ze in het Westen bestaat ondenkbaar is in een islamistisch land zoals Egypte. Ze zou ze ook niet willen, de waarheid ligt volgens haar ergens in het midden van de twee werelden. Het zou bijvoorbeeld wel aangenaam zijn om iets te kunnen gaan drinken met een man zonder dat de reputatie van een meisje verloren is.

Het feit dat ze zegt dat ze dezelfde vrijheid als hier niet zou willen, is iets wat we in het achterhoofd moeten houden. Er wordt in het Westen vaak uitgegaan dat wat hier de standaard en de norm is, ook de standaard en de norm is voor iedereen in de wereld. We moeten ons dan ook afvragen of de doelstellingen die we voor ogen hebben voor deze regio ook hetgeen is wat de mensen willen.

De spreker denkt dat indien hij in een klein Syrisch dorp zou vragen of de mensen modern willen worden ze over een aantal zaken enthousiast zouden zijn, maar niet over alles. Het is heel goed mogelijk dat de drukke levensstijl van de Westerse vrouwen de Syrische vrouwen helemaal niet zou aantrekken. Hij stelt zich dan ook de vraag of dit een pakket vormt. Het is niet makkelijk om een elegant evenwicht te vinden tussen enerzijds zelfbeschikking en zelfontplooiing voor iedereen en de stress van het drukke Westerse leven. Het is dan ook belangrijk om de mensen eerlijk te informeren over wat hen te wachten staat. Want tot nu toe hangt het één vast aan het ander.

2. Hoorzitting met de heer Nicolas Willems, RTBF-journalist

De heer Willems is aanwezig om verslag uit te brengen over zijn ervaringen in Libië. Hij is journalist van de radioredactie van de RTBF en was er een tiental dagen, van 22 tot 31 maart 2011, in het gezelschap van zijn collega's van de televisieredactie.

Ze staken over de weg de Egyptische grens over en reden het oosten van Libië binnen, dat in handen is van de opstandelingen. Ze verbleven kort in Tobroek. In die stad, die zich op een honderdtal kilometer van Egypte bevindt, wil de bevolking duidelijk te kennen geven dat Mouammar Kadhafi tot het verleden behoort.

Vervolgens zijn ze langs de kustweg, die duidelijk veiliger is, naar Benghazi vertrokken. Er waren toen

moment-là, il existait encore des poches aux mains des pro-Kadhafi sur la route du désert. Quelques jours avant leur arrivée, une équipe de l'AFP, l'Agence France Presse, avait été enlevée par des hommes de Kadhafi.

La ville de Benghazi constitue le fief de la rébellion. Le centre ville est le cœur des rassemblements hostiles au régime de Mouammar Kadhafi. Sur la place centrale, l'ancien palais de justice est devenu le siège du CNT, le Conseil national de transition, bras politique de la rébellion. Dans cette ville de près d'un million d'habitants, la volonté est de faire table rase du passé. Un embryon de gouvernement se constitue. Une nouvelle police se met en place. Et, une justice aux mains des rebelles est chargée de juger les hommes de Kadhafi arrêtés lors des combats.

Les journalistes ont voulu avancer vers l'ouest pour accompagner la progression de rebelles, aidée par les frappes aériennes de la coalition internationale, qui n'était pas encore à l'époque sous commandement de l'Otan. Ils ont assisté à la libération de la ville d'Ajdabya par les rebelles.

Dans cette localité, la population avait été fortement affectée par les semaines de combats entre les deux camps. Une grande partie de la population a quitté la ville pour se réfugier dans le désert. Il manquait de tout... D'eau, de nourriture et de médicaments. Les hôpitaux fonctionnaient au ralenti. Et, il n'y avait pas d'électricité.

Après cette étape, ils ont ensuite progressé vers le site pétrolier de Brega, en poursuivant jusqu'aux portes de Sirte, sur la ligne de front entre les forces de Kadhafi et les troupes rebelles.

Une expérience riche en enseignements et instructive sur la situation délicate que connaît actuellement ce pays. Pour cette audition, M. Willems se concentrera sur une thématique précise : « Le rôle des femmes dans le conflit en Libye ».

Dans le cas de la révolution libyenne, les femmes jouent un rôle essentiel. Elles sont militantes des droits de l'homme, avocates, étudiantes, blogueuses, ou mères de famille. On y trouve des femmes voilées et non-voilées.

Au premier regard, leur rôle pourrait sembler très discret. En réalité, leur contribution est extrêmement importante, et se traduit à plusieurs niveaux... Que ce soit au sein du Conseil national de transition, le bras politique de la rébellion, mais aussi dans la communication de ce mouvement de contestation, dans l'organisation des manifestations, ou dans le soutien aux troupes rebelles.

Certaines femmes sont même devenues des symboles du Printemps arabe. C'est le cas de Salwa

nog plaatsen langs de woestijnweg in handen van Kadhafi-aanhangers. Enkele dagen voor hun komst was een team van AFP (*Agence France Presse*) door de mannen van Kadhafi ontvoerd.

De stad Benghazi is het bolwerk van de opstand. Het stadscentrum is het hart van de manifestaties tegen het regime van Mouammar Kadhafi. Het vroegere justitiepaleis op het centrale plein is de zetel geworden van de NOR, de Nationale Overgangsraad, de politieke arm van de opstand. In die stad van bijna een miljoen inwoners wil men *tabula rasa* maken met het verleden. Er vormt zich een embryonale regering. Er ontstaat een nieuwe politie en een gerecht in handen van de opstandelingen heeft als taak de mannen van Kadhafi die bij de gevechten worden aangehouden, te berechten.

De journalisten wilden verder trekken naar het westen, om de rebellen in hun opmars te vergezellen. Die rebellen werden geholpen door de luchtaanvallen van de internationale coalitie, die toen nog niet onder NAVO-bevel stond. Ze hebben de bevrijding van de stad Ajdabya door de rebellen meegemaakt.

In die stad was de bevolking zwaar getroffen door de wekenlange gevechten tussen beide kampen. Een groot deel van de bevolking heeft de stad verlaten om zich in de woestijn te verschuilen. Er was niets meer... Geen water, voedsel of geneesmiddelen. De ziekenhuizen werkten nog nauwelijks en er was geen elektriciteit.

Daarna trokken ze verder naar de oliestad Brega en vervolgden hun weg tot voor de poorten van Sirte dat op de frontlijn tussen de strijdkrachten van Kadhafi en de opstandige troepen ligt.

Het was een leerrijke en verrijkende ervaring in verband met de delicate toestand waarin het land zich momenteel bevindt. De heer Willems zal zich beperken tot één welbepaald thema : « De rol van de vrouwen in het Libische conflict ».

De vrouwen spelen een essentiële rol in de Libische revolutie. Advocates, studentes, bloggers en huismoeders zijn militanten voor de mensenrechten. Er zijn gesluierde en ongesluierde vrouwen bij.

Op het eerste gezicht lijkt hun rol heel discreet. In werkelijkheid is hun bijdrage uiterst belangrijk en heeft ze op verscheidene niveaus gevolgen... Dat geldt zowel voor de Nationale Overgangsraad, de politieke arm van de opstand, maar ook voor de communicatie van die contestatiebeweging, de organisatie van manifestaties of de ondersteuning van de strijdkrachten van de rebellen.

Sommige vrouwen zijn zelfs symbolen geworden van de Arabische lente. Dat geldt voor Salwa

Bugaighis. Cette avocate et militante des droits de l'homme, âgée de quarante-quatre ans, a rejoint le Conseil national de transition libyen.

Le Maghreb et le Machrek sont en pleine mutation. Dans le cas libyen, comme dans une grande partie des révoltes arabes, les femmes veulent participer à l'évolution de la société et du pays. Elles souhaitent ainsi être au cœur du processus de transformation en cours. Leur objectif est de tracer les contours d'un avenir qui leur soit plus favorable.

Bien entendu, l'action de ces femmes se produit dans un pays marqué par plus de quarante ans de dictature et dans un contexte culturel précis. Il n'en est pas moins surprenant de constater la subtilité de l'intervention de ces femmes dans la manière d'influencer ce vent de révolte qui touche la Libye.

Voici quelques exemples constatés par M. Willems lors de la mission. Tout d'abord, au sein du siège du CNT, le Conseil national de transition à Benghazi, les femmes sont très actives dans les instances décisionnelles et organisationnelles. Elles sont notamment très impliquées dans le recensement des abus des droits de l'homme commis par les forces Kadhafistes.

Les femmes sont aussi très présentes dans les relations avec la presse internationale. À Benghazi, la rébellion organise un point presse quotidien. Elles prennent fréquemment la parole devant les journalistes.

À cet égard, elles accréditent également les journalistes et constituent fréquemment des personnes de ressources incontournables.

Un autre lieu où les femmes sont très actives sont les associations. Il y a par exemple l'association « Les Nièces de Mokhtar », faisant référence au nom du héros libyen de la lutte contre le colonisateur italien. Ce groupe veut promouvoir le rôle de la femme libyenne dans cette révolution et dans l'avenir du pays.

Les manifestations et les rassemblements constituent un autre vecteur de lutte pour les femmes. Tous les vendredis, sur la place centrale de Benghazi, la grande prière du vendredi est l'occasion d'organiser des manifestations massives. Les femmes organisent leur propre rassemblement. Leurs revendications se concentrent notamment sur le départ de Kadhafi, l'appel à l'aide de la communauté internationale, et la fin des violences à l'encontre des femmes.

Enfin, les femmes contribuent à aider les forces rebelles sur le front. Ce soutien dépasse souvent l'aide logistique. Dans la région de Benghazi, aux mains de la rébellion, alors que les hommes sont partis au combat, les femmes ne se limitent pas à l'intendance

Bugaighis. Die vierenveertigjarige advocate en militante voor de mensenrechten, is lid geworden van de Libische Nationale Overgangsraad.

De Maghreb en de Machrek zijn volop aan het veranderen. In het geval van Libië, zoals bij een groot deel van de Arabische revoltes, willen de vrouwen inspraak in de ontwikkeling van de samenleving en het land. Ze willen in het centrum van het huidige transformatieproces staan. Hun doelstelling is de krijtlijnen te tekenen van een toekomst die gunstiger is voor hen.

Vanzelfsprekend ageren die vrouwen in een land dat getekend is door veertig jaar dictatuur en in een bepaalde culturele context. Niettemin verbaast de subtiliteit waarmee de vrouwen handelen om de opstandige wind die over Libië waait te beïnvloeden.

Dit zijn enkele voorbeelden die de heer Willems bij zijn zending heeft vastgesteld. Eerst en vooral zijn vrouwen op de zetel van de NOR, de Nationale Overgangsraad, in Benghazi heel actief in de organen die beslissingen nemen en organiseren. Ze zijn onder andere heel erg betrokken bij het optekenen van schendingen van de mensenrechten door de strijdkrachten van Kadhafi.

De vrouwen zijn ook heel aanwezig in de relaties met de internationale pers. In Benghazi organiseren de opstandelingen een dagelijks perscontact. Ze nemen vaak het woord voor de journalisten.

Zij accrediteren ook de journalisten en zijn vaak personen met opmerkelijke capaciteiten.

Andere plaatsen waar vrouwen heel actief zijn, zijn de verenigingen. Er is bijvoorbeeld de vereniging « De nichten van Mokhtar », genoemd naar de Libische held in de strijd tegen de Italiaanse kolonisator. Die groep wil de rol van de Libische vrouw in deze revolutie en in de toekomst van het land ondersteunen.

De manifestaties en massabijeenkomsten zijn andere strijdkanalen voor de vrouwen. Elke vrijdag is het grote vrijdaggebed op het centrale plein van Benghazi de gelegenheid om massamanifestaties te organiseren. De vrouwen organiseren hun eigen massabijeenkomst. Hun eisen concentreren zich rond het vertrek van Kadhafi, de oproep om hulp aan de internationale gemeenschap en het einde van het geweld tegen vrouwen.

Tot slot leveren de vrouwen een bijdrage om de strijdkrachten van de rebellen aan het front te helpen. Die steun gaat vaak verder dan logistieke steun. In de streek van Benghazi, die in handen van de opstandelingen is, beperken de vrouwen zich niet tot de

de la révolution. Elles fondent des associations, organisent des manifestations, écrivent des blogs.

À cet égard, le conflit libyen est intéressant. De nombreux combattants ne rejoignent le front que pour quelques journées par semaine. Ils mènent une vie normale auprès de leur famille, et continuent à travailler. Par exemple, ils vont combattre durant le week-end. Dans ce cas, les femmes doivent s'occuper de leur famille et leur foyer, en l'absence de leur mari.

Les femmes représentent un moteur du changement en Libye. Mais, les femmes sont aussi touchées par les violences. Dans les zones d'affrontement entre rebelles et pro-Kadhafi, les femmes sont victimes d'exactions commises par les troupes de Kadhafi, dont des violences sexuelles.

À titre d'illustration, l'affaire d'Imane el-Obeidi a fortement affecté les Libyennes et a frappé la communauté internationale. Les images de cette femme en pleur dans le hall de l'Hôtel Rixos, à Tripoli, ont fait le tour du monde.

Fin mars, la jeune avocate a fait irruption dans cet hôtel, où est cantonnée la presse internationale. Elle a affirmé aux journalistes avoir été torturée et violée « à plusieurs reprises » par les bataillons de Kadhafi. Elle a ensuite été emmenée par la sécurité présente dans cet hôtel. Et, les officiels de Mouammar Kadhafi ont voulu confisquer les appareils photos et les cartes mémoire pour effacer toute trace des accusations de la jeune femme.

Début avril, Imane a déclaré lors de plusieurs interviews qu'elle avait été libérée. Mais, que les autorités l'empêchaient de quitter Tripoli, où elle avait reçu des menaces, pour rejoindre sa famille à Tobrouk. Dernier rebondissement dans cette affaire. D'après CNN, elle serait parvenue à quitter la Libye, et aurait trouvé refuge à l'ambassade de France en Tunisie, avant de se rendre au Qatar.

Le récit d'Imane illustre bien les pressions exercées sur les femmes par le régime de Kadhafi. Les témoignages faisant état d'actes d'atrocité à l'égard des femmes, dont des violences sexuelles, se sont multipliés ces dernières semaines. Ces actes sont pratiqués par les hommes de Kadhafi, dont de nombreux mercenaires étrangers. Les défenseurs des droits de l'homme, de nombreuses ONG, et plusieurs organisations internationales, en font état.

Ces violences sont évoquées jusqu'au plus haut niveau. Lors d'une séance à huis clos du Conseil de sécurité des Nations unies, fin avril, l'ambassadrice des États-Unis, Susan Rice, a indiqué que les forces Kadhafistes « étaient approvisionnées en viagra pour que les soldats puissent commettre des viols ». Le viol

intendance van de revolutie terwijl de mannen strijd leveren. Ze richten verenigingen op, organiseren manifestaties, schrijven blogs.

In die zin is het Libische conflict interessant. Vele strijders trekken slechts enkele dagen per week naar het front. Ze hebben een normaal leven in hun gezin en blijven werken. Ze gaan bijvoorbeeld in het weekend vechten. In dat geval moeten de vrouwen voor gezin en haard zorgen terwijl de man afwezig is.

De vrouwen zijn een motor voor de verandering in Libië. De vrouwen worden echter ook door het geweld getroffen. In de gebieden waar de opstandelingen en de aanhangers van Kadhafi met elkaar strijden, worden de vrouwen het slachtoffer van geweldplegingen door de strijdkrachten van Kadhafi, onder andere van seksuele geweldplegingen.

De zaak van Imane el-Obeidi bijvoorbeeld heeft de Libische vrouwen sterk aangegrepen en de internationale gemeenschap getroffen. De beelden van die vrouw in tranen in de hall van het Hotel Rixos, in Tripoli, zijn de wereld rondgegaan.

Eind maart kwam de jonge avocate binnenvallen in dat hotel, waar de internationale pers onderdak vindt. Ze verklaarde er aan de journalisten « herhaaldelijk » te zijn gefolterd en verkracht door de bataljons van Kadhafi. Vervolgens heeft de veiligheid, die in dat hotel aanwezig was, haar meegenomen. De officials van Mouammar Kadhafi wilden alle fotocamera's en geheugenkaarten in beslag nemen om elk spoor van de beschuldigingen van de jonge vrouw uit te wissen.

Begin april heeft Imane in verscheidene interviews verklaard dat ze vrijgelaten was. De overheid belette haar evenwel Tripoli, waar ze bedreigd werd, te verlaten om zich bij haar familie in Tobroek te voegen. Laatste wending van deze zaak: volgens CNN is ze erin geslaagd Libië te verlaten, heeft ze een schuilplaats gevonden in de Franse ambassade in Tunesië, om vervolgens naar Qatar trekken.

Het verhaal van Imane is een goede illustratie van de druk die vrouwen vanwege het regime van Kadhafi moeten ondergaan. De laatste weken kwamen er steeds meer getuigenissen van gruweldaden tegen vrouwen, waaronder seksuele geweldplegingen. Die handelingen worden gepleegd door de mannen van Kadhafi, onder wie zich veel vreemde huurlingen bevinden. Verdedigers van de mensenrechten, heel wat NGO's en verscheidene internationale organisaties maken er melding van.

Men heeft het over die geweldplegingen tot op het hoogste niveau. Op een vergadering met gesloten deuren van de VN-Veiligheidsraad eind april, heeft de ambassadeur van de Verenigde Staten, Susan Rice, verklaard dat de strijdkrachten van Kadhafi « met viagra werden bevoorrad opdat de soldaten zouden kunnen verkrach-

utilisé comme arme de guerre. C'est l'une des atrocités choisies par le colonel Khadafi pour faire plier les opposants au régime.

Dans ce conflit qui s'apparente à une guerre civile, les femmes enceintes sont aussi mises à rude épreuve. Par exemple, à la principale maternité de Benghazi, fief de la rébellion, les fausses couches et les naissances prématurées ont explosé depuis le début du conflit. Le personnel doit affronter des conditions extrêmement difficiles. Les produits antiseptiques étant rares, ils sont réservés à la stérilisation du matériel opératoire. En salle d'accouchement, on se contente d'eau et de savon.

Les hôpitaux de Benghazi ont du mal à canaliser l'augmentation du nombre d'accouchements. Cette hausse est attribuée à la fermeture de plusieurs cliniques privées à Benghazi. L'autre facteur est l'afflux de femmes venant d'Ajdabiya, à 160 km au sud de Benghazi, fortement touchée par les violents combats entre rebelles et pro-Kadhafi, ou même de Misrata, à plus de 700 km à l'ouest de Benghazi. Une ville qui s'est transformée en champ de bataille depuis des semaines.

Il est difficile, pour l'heure, d'évaluer le futur de la Libye. L'avenir de ce pays est incertain. Il est conditionné par l'évolution des combats entre les rebelles et les troupes de Kadhafi, ainsi que par l'impact des frappes aériennes de l'Otan, et par les agissements du régime de Kadhafi.

Plusieurs scénarii sont possibles. Une grande partie de la population libyenne et une partie de la communauté internationale souhaitent le départ du colonel Kadhafi. Mais, la situation pourrait évoluer de manière différente. Il y a notamment la crainte d'un enlisement à très long terme des combats entre les deux camps, ou d'une partition du pays, entre l'est aux mains des rebelles et l'ouest restant sous la coupe du régime de Kadhafi.

Ces inconnues affectent la situation des femmes en Libye. Le futur des Libyennes dépend du futur de la Libye.

Il faut néanmoins faire attention à des lendemains difficiles pour les femmes. Par exemple, en Égypte, la vague d'espoir a été remplacée par la désillusion. L'après-révolution égyptienne laisse très peu de places aux femmes. Pourtant, les femmes ont figuré à la tête du soulèvement de la place Tahrir. Aujourd'hui, elles ne jouent quasiment aucun rôle dans la période de transition vers les élections législatives de septembre.

Quoi qu'il en soit, une brèche a été ouverte. Les femmes de Libye constituent le moteur de la révolu-

ten». Verkrachting als oorlogswapen. Dat is een van de wreedheden die kolonel Khadafi gekozen heeft om de tegenstanders van het regime te doen zwichten.

In dat conflict, dat veel weg heeft van een burgeroorlog, worden ook zwangere vrouwen zwaar op de proef gesteld. In de grootste kraamkliniek van Benghazi, het bolwerk van de opstand, is het aantal miskramen en premature geboorten sinds de aanvang van het conflict plots sterk toegenomen. Het personeel wordt met uiterst moeilijke omstandigheden geconfronteerd. Omdat de antiseptica heel schaars zijn, worden ze uitsluitend gebruikt voor het steriliseren van het operatiematerieel. In de bevallingskamer stelt men zich tevreden met water en zeep.

De ziekenhuizen van Benghazi hebben problemen om de toename van het aantal bevallingen te verwerken. Die toename wordt toegeschreven aan de sluiting van verscheidene privé-ziekenhuizen in Benghazi. De andere factor is de toevloed van vrouwen uit Ajdabiya, 160 km ten zuiden van Benghazi, dat zwaar getroffen wordt door hevige gevechten tussen opstandelingen en aanhangers van Kadhafi, of zelfs van Misrata, op meer dan 700 km ten westen van Benghazi. Een stad die reeds wekenlang in een slagveld veranderd is.

Momenteel is het moeilijk in te schatten wat de toekomst voor Libië brengen zal. De toekomst van dat land is onzeker. Ze is afhankelijk van de evolutie van de gevechten tussen de opstandelingen en het leger van Kadhafi, alsook van de impact van de lucht-aanvallen van de NAVO en van het gekuip van het Kadhafi-regime.

Er zijn verscheidene scenario's mogelijk. Een groot deel van de Libische bevolking en een deel van de internationale gemeenschap willen het vertrek van kolonel Kadhafi. De toestand kan zich echter anders ontwikkelen. Men vreest met name dat de gevechten tussen beide kampen voor zeer lange tijd vastlopen, of dat het land wordt opgesplitst tussen het oosten, dat in handen is van de opstandelingen en het westen, dat in handen van het Kadhafi-regime blijft.

Die onbekende factoren beïnvloeden de situatie van de vrouwen in Libië. De toekomst van de Libische vrouwen hangt van de toekomst van Libië af.

Men moet echter opletten dat het geen pijnlijk ontwaken wordt voor de vrouwen. In Egypte bijvoorbeeld werd de golf van hoop vervangen door de desillusie. De situatie na de revolutie in Egypte biedt heel weinig plaats voor de vrouwen. Nochtans stonden de vrouwen vooraan bij de opstand op het Tahrirplein. Vandaag spelen ze nagenoeg geen rol in de overgangperiode naar de parlementsverkiezingen in september.

Wat er ook van zij, er is een bres geslagen. De vrouwen zijn de motor van de Libische revolutie. Ze

tion libyenne. Mais, elles paient également un lourd tribut face aux combats entre les rebelles et les troupes de Kadhafi.

Une chose est certaine, rien ne sera jamais comme avant en Libye. Une grande majorité des femmes est portée par cette vague d'espoir après quarante-deux ans de dictature. Cet espoir ne doit pas être déçu. Et, les femmes en sont conscientes. Elles souhaitent maintenant faire partie intégrante de l'avenir de leur pays.

3. Échange de vues

Mme Khattabi tient à rappeler que dans le texte de la proposition de résolution auquel réfère monsieur Leyers, il s'agit de l'égalité en terme de droit et certainement pas de forcer la mixité. Il est question d'introduire l'égalité dans les textes de droit et pas de proner la révolution sexuelle.

Mme Lijnen souhaite rappeler brièvement le cadre de la discussion. Le Comité d'avis s'est demandé si cette zone, qui est en train de vivre une importante transition, va devenir un Afghanistan *bis* ou le berceau d'une nouvelle démocratie. Le Comité d'avis souhaite examiner le rôle et le statut de la femme dans ce processus. Il a été très difficile de délimiter les choses. La solution retenue est de discuter de toute la zone et non pas d'un ou deux pays en particulier. Plusieurs professeurs ont été entendu dans le cadre d'une série d'auditions. Il était essentiel aussi d'entendre plusieurs témoignages tout en sachant bien qu'il y a des milliers d'autres témoignages de nature totalement différente.

Mme Khattabi désire également revenir sur le cadre de la discussion. L'intervenante avait déposé une proposition de résolution il y a quelques mois qui avait comme objectif de remettre à l'agenda politique des accords signés dans le cadre du partenariat euro-méditerranéen plus spécifiquement en ce qui concerne l'égalité. Les états ayants signé ces accords s'étaient engagés à avancer sur un certain nombre de dossiers en matière d'égalité. En pratique ces états n'ont pas pris les mesures nécessaires et l'Europe a fait preuve d'une grande complaisance à leur égard car la question de l'égalité entre les femmes et les hommes, ainsi que l'amélioration du statut des femmes, ne fait l'objet d'une attention que de manière très épisodique et superficielle.

Au moment de la mise à l'ordre du jour de la proposition de résolution, les révolutions dans le monde arabe avaient commencées et il n'y avait plus lieu de travailler sur ce texte.

betalen echter ook een zware prijs bij de gevechten tussen de rebellen en het leger van Kadhafi.

Vast staat dat in Libië niets nog als voorheen zal zijn. Een grote meerderheid van de vrouwen wordt gedragen door die golf van hoop na tweeënveertig jaar dictatuur. Die hoop mag niet worden teleurgesteld. De vrouwen zijn zich daar bewust van. Ze wensen nu bij de toekomst van hun land te worden betrokken.

3. Gedachtewisseling

Mevrouw Khattabi wenst eraan te herinneren dat het voorstel van de resolutie waarnaar de heer Leyers verwijst het heeft over gelijkheid op juridisch vlak, wat niet betekent dat we gemengdheid moeten opdringen. Het is de bedoeling om gelijkheid op te nemen in de wetgeving, niet om de seksuele revolutie te prediken.

Mevrouw Lijnen wenst kort het kader van de discussie nog eens te herhalen. Het Adviescomité heeft zich afgevraagd of in die zone, die een belangrijke transitie aan het meemaken is, er zal worden gegaan naar een Afghanistan *bis* of zal er worden gegaan naar een nieuwe democratie. Het Adviescomité wenst de rol en de positie van de vrouw in dit verhaal te onderzoeken. Het was heel moeilijk om de zaken af te bakenen. Er is voor gekozen om de hele zone te bespreken en niet één of twee landen in het bijzonder. Er zijn hoorzittingen geweest met een aantal professoren. Het was ook zeer belangrijk om een aantal getuigenissen te horen, goed wetende dat er duizenden andere getuigenissen zijn van totaal andere aard.

Mevrouw Khattabi wil ook graag terugkomen op het kader van de discussie. Spreekster heeft een paar maanden geleden een voorstel van resolutie ingediend dat tot doel had de akkoorden die in het kader van het euro-mediterraans partnerschap werden getekend op de agenda te plaatsen, meer bepaald wat gelijkheid betreft. De staten die de akkoorden hebben ondertekend hadden zich geëngageerd om een stap voorwaarts te zetten in een aantal dossiers over gelijkheid. In de praktijk hebben die staten de nodige maatregelen niet genomen en heeft Europa grote toegeeflijkheid ter zake getoond, aangezien de gelijkheid tussen vrouwen en mannen en de verbetering van het statuut van de vrouwen als onderwerp slechts sporadisch en oppervlakkig worden aangeraakt.

Op het moment dat het voorstel van resolutie op de agenda moest komen, waren de revoluties in de Arabische landen begonnen en had het geen zin meer die tekst nog te bespreken.

Il n'est bien sûr aucunement question de se mettre à la place de ces sociétés, mais bien de soutenir les mouvements de femmes à l'intérieur de ces sociétés. Ces mouvements sont très actifs et ils ne revendiquent pas la révolution sexuelle avec un espace mixte etc. Mais bien un début d'égalité en terme de droits. Que ce soit l'accès à l'alphabétisation, l'accès aux soins de santé, l'accès à l'emploi, ... Ce sont des choses fondamentales qu'on ne peut que soutenir et qui sont des demandes légitimes de la part des femmes.

Dans l'exposé de M. Leyers il expliquait que certaines jeunes femmes seraient les premières à s'opposer à ces revendications, mais si on leur posait la question quand à l'égalité en matière de droit à l'enseignement, l'intervenante est persuadée que ce ne serait pas le cas. C'est dans ce champ-là que les revendications se situent. Au Maroc par exemple, il y a des textes sur la table pour intégrer ce principe d'égalité.

Il faut veiller à ne pas confondre les débats pour ne pas que le débat s'enlise et empêche les avancements. Le « choc des cultures » qui a été évoqué existe bien sûr et même en Belgique on remarque des différences culturelles sur ces questions. Mais mettre la question du droit dans le champ d'une différence culturelle semble dangereux car il ne permet pas d'avancer sur la question de l'égalité. Ces problématiques sont différentes et on peut avancer sur une problématique sans pour ça prôner la révolution dans le monde arabe.

M. du Bus de Warnaffe explique qu'au cours des discussions précédentes la question a souvent été posée du soutien concret aux associations locales de femmes, mais il n'en a pas encore été question au cours des deux interventions. Est-ce que les deux intervenants ont eu l'occasion de rencontrer des réseaux, des associations qui pensent à modifier la place de la femme dans les différentes composantes de la société, en matière de santé, d'éducation, de représentation politique, ... ?

M. Bousetta désire revenir sur la base de la discussion. Le Comité d'avis était parti de la proposition de résolution de Mme Khattabi et de Mme Piryns tout en étant obligé de faire le constat que la réalité sur le terrain imposait un nouveau cadre d'analyse. Ce texte doit être revu de manière fondamentale pour prendre en considération les événements qui se déroulent actuellement.

Cela impose d'interpeller le gouvernement fédéral, mais aussi l'Union européenne, qui ont développé des outils et des accords. Il faut donc se rendre compte de la situation sur le terrain d'abord. La réalité actuelle est qu'il y a une situation de transition en ce qui concerne la Tunisie et l'Égypte où les enjeux se posent en terme d'adoption de nouvelle législation. Il y a des situations de conflits comme en Syrie et des situations où on devra aller vers des réformes sans passer par une

Uiteraard is het niet de bedoeling dat wij optreden in de plaats van die landen, maar wel dat we de vrouwenbewegingen in die landen steunen. Die bewegingen zijn erg actief en wensen geen seksuele revolutie met een gemengde ruimte, wel een begin van gelijkheid wat rechten betreft. Het gaat om toegang tot alfabetisering, toegang tot gezondheidszorg, toegang tot werk, ... Dit zijn fundamentele rechten die men enkel kan steunen en die door de vrouwen terecht worden geëist.

De heer Leyers legde in zijn uiteenzetting uit dat sommige jonge vrouwen als eersten tegen deze eisen zouden protesteren, maar spreekster is van mening dat deze vrouwen zeker niet zouden protesteren als men het heeft over gelijkheid wat het recht op onderwijs betreft. De eisen liggen op dit vlak. In Marokko bijvoorbeeld liggen er teksten klaar om het gelijkheidsbeginsel in de wet op te nemen.

Men mag de discussies niet vermengen, anders kan dit vastlopen en de vooruitgang blokkeren. Natuurlijk bestaat de tegenstelling van culturen waarvan sprake en merkt men zelfs in België de culturele verschillen op dit vlak. Een kwestie van rechten bij de culturele verschillen neerleggen lijkt echter gevaarlijk. Zo kan er op het vlak van de gelijkheid geen vooruitgang worden geboekt. Het gaat om verschillende thema's en men kan aan één thema werken zonder daarom de revolutie te preken in de Arabische wereld.

De heer du Bus de Warnaffe legt uit dat tijdens vorige bijeenkomsten vaak de vraag werd gesteld welke concrete steun er aan de plaatselijke vrouwenverenigingen wordt gegeven, maar dat er hier tijdens de laatste twee interventies nog niet is over gesproken. Hebben de twee sprekers netwerken of verenigingen ontmoet die bezig zijn met het veranderen van de positie van de vrouw in de verschillende onderdelen van de samenleving, op het vlak van gezondheid, onderwijs, politieke vertegenwoordiging, ... ?

De heer Bousetta wil graag terugkomen op de oorspronkelijke discussie. Het adviescomité was vertrokken van het voorstel van resolutie van de dames Khattabi en Piryns, maar heeft ook vastgesteld dat de realiteit op het terrein een nieuw kader voor analyse opdroeg. De tekst moet grondig worden herzien zodat er rekening wordt gehouden met de gebeurtenissen die zich momenteel afspelen.

Dit geeft aan dat men de federale regering moet aanspreken, maar ook de Europese Unie, die instrumenten en akkoorden hebben ontworpen. Men moet zich dus eerst rekenschap geven van de situatie op het terrein. Op dit moment is de realiteit dat er een overgangperiode is in Tunesië en Egypte, waar er dingen op het spel staan wat het aannemen van nieuwe wetten betreft. Er zijn conflictsituaties als in Syrië en situaties waar er aan hervorming wordt gewerkt

transition vers une démocratie comme on la conçoit. La situation est fragmentée et il faut donc interpellier en fonction de la situation.

Il faudra mettre le texte à jour de manière fondamentale car l'Union européenne elle-même est en train de prendre toute une série d'initiatives par rapport à la transition et on ne peut pas fonctionner comme si le cadre qu'on a posé à Barcelone et que l'on a ensuite essayé de réformer est encore valable. Il faut se rendre compte de la situation et voir où se trouvent les priorités en ce qui concerne les droits des femmes.

On a déjà discuté à plusieurs reprises des mesures prises en Tunisie, des mesures d'intégration dans la législation nationale de la Convention européenne pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes. Ce sont bien évidemment des mesures qu'il faut soutenir dans des périodes de transition. Si d'autres pays vont vers la transition, il faut également soutenir ce type d'évolution.

En ce qui concerne la situation en Libye on se rend compte que l'on connaît encore très mal ce Conseil national de transition et les positions idéologiques des membres de ce conseil, notamment par rapport à ces questions d'égalité. On entend beaucoup de choses.

À côté de cela, qu'en est-il de la réalité tribale car c'est quelque chose qui est fort présent en Libye, mais également dans toute la région ?

Mme Maes pense qu'il s'agit de trouver les mots les plus justes pour traduire notre inquiétude. Il ne s'agit pas d'imposer nos normes occidentales, mais bien de témoigner une profonde préoccupation pour cette partie de la population dont nous savons peu de choses. Les exposés le corroborent. Les statistiques disponibles sont rares et il n'est pas toujours possible d'entrer en communication avec les femmes. Il n'est pas facile de se faire une idée des difficultés réelles que connaissent les femmes de cette région. Nous sommes évidemment animés par les meilleures intentions et l'objectif est d'améliorer le sort de ces femmes, mais même dans nos sociétés cela n'est pas toujours facile et il ne faut donc pas s'attendre à ce que les choses soient différentes dans cette région.

L'exercice que nous réalisons ici, qui vise à garantir à tout citoyen des droits identiques, nous devons aider ces populations à le faire à leur tour. Il serait utile que nous apprenions à exprimer nos valeurs, à les transmettre, à choisir au mieux nos partenaires, etc.

M. Leyers a fait référence à la fameuse « Déclaration du Caire », approuvée en 1990 par les membres de l'OIC (Organisation de la Conférence islamiste), qui comptait à l'époque quarante-cinq membres (ils sont aujourd'hui cinquante-sept). C'est la plus grande

zonder dat er een overgang is naar een democratie zoals wij dat zien. De situatie is verscheiden en men moet dus optreden op basis van de omstandigheden.

De tekst dient fundamenteel te worden aangepast aan de actualiteit. De Europese Unie is nu zelf bezig met een reeks initiatieven die te maken hebben met de overgangperiode. Men kan dus niet doen alsof het kader dat in Barcelona werd geschetst en dat men daarna heeft trachten aan te passen, nog steeds geldig is. Men moet zich goed rekenschap geven van de situatie en kijken waar de prioriteiten liggen op het vlak van de vrouwenrechten.

Er is reeds meermaals gediscussieerd over de maatregelen die in Tunesië zijn genomen, maatregelen die bedoeld zijn om het Europees Verdrag inzake het uitbannen van discriminatie van vrouwen in de nationale wetgeving op te nemen. Dat soort maatregelen hoort in tijden van overgang gesteund te worden. Als andere landen ook in een overgangsfase komen, moeten we daar dergelijke evoluties ook steunen.

Wat de situatie in Libië betreft, beseft men nu dat de Nationale Raad weinig bekend is en dat men bijna niets weet over de ideologische standpunten van de leden van die Raad, meer bepaald wat gelijkheid betreft. Er wordt veel verteld.

En hoe staat het trouwens met de stammenkwestie ? Dit is heel dominant in Libië, maar bestaat ook in de hele regio.

Mevrouw Maes denkt dat het er op aan komt om de juiste manier te vinden om de bezorgdheid te vertalen. Het gaat er niet om om de Westerse normen op te leggen, maar er is een grote bezorgdheid voor dat deel van de bevolking waar weinig over geweten is. De uiteenzettingen bevestigen het. Er zijn weinig cijfers te vinden en de vrouwen kunnen niet altijd worden aangesproken. Het is niet makkelijk om zich een beeld te schetsen van hoe vrouwen het in die regio effectief hebben. Natuurlijk zijn de beste bedoelingen erbij gemengd en is het de bedoeling om goed voor die vrouwen te zorgen, maar we zien in onze eigen maatschappij dat dat niet altijd zo goed lukt dus dat zal daar niet anders zijn.

De oefening die we hier maken met het doel van voor iedereen dezelfde rechten te bereiken, moeten we daar ook ondersteunen. Het zou nuttig zijn om te leren hoe we dingen kunnen vertalen, hoe we dingen kunnen aanbrengen, hoe we best onze partners kiezen, ...

De heer Leyers verwijst naar de beruchte « Verklaring van Cairo », deze werd goedgekeurd in 1990 door de leden van het OIC (Organisatie van de Islamitische Conferentie) die toen vijfenveertig lidstaten kende (nu zijn dat er zevenenvijftig). Het is de grootste inter-

organisation intergouvernementale après les Nations unies. Pour l'Islam, ce texte constitue une alternative à la Déclaration universelle des droits de l'homme. Lorsqu'on l'examine de plus près, on voit tout de suite qu'il ne poursuit pas les mêmes objectifs.

L'article 6 de la Déclaration du Caire dispose que la femme est l'égal de l'homme au plan de la dignité humaine et qu'elle a autant de droits que de devoirs.

L'article 10 énonce que «l'Islam est la religion de l'innéité. Aucune forme de contrainte ne doit être exercée sur l'homme pour l'obliger à renoncer à sa religion pour une autre ou pour l'athéisme; il est également défendu d'exploiter à cette fin sa pauvreté ou son ignorance».

Selon l'article 22, «tout homme a le droit d'exprimer librement son opinion pourvu qu'elle ne soit pas en contradiction avec les principes de la Charia».

La Charia n'est pas un code uniforme, elle connaît diverses interprétations, mais dans chacune d'elles, la femme est moins bien lotie que l'homme. Une femme hérite toujours moins qu'un homme, un homme a le droit d'épouser une femme non musulmane alors qu'une femme ne peut pas se marier avec un homme non musulman, etc.

L'on peut donc se demander si les futurs dirigeants de cette région ont l'intention de renoncer à cette Déclaration du Caire. Cela semble constituer une première étape essentielle à franchir avant de pouvoir commencer à travailler sur le terrain à partir de projets à petite échelle. Il semble que ceux-ci ne pourront pas atteindre l'objectif escompté tant que les autorités locales concernées n'auront pas admis que la Déclaration du Caire pose problème.

Mme Lijnen se réfère à une précédente audition au cours de laquelle il a été expliqué que lors de la ratification des accords de la CÉDEF, plusieurs articles essentiels ont été purement et simplement supprimés. De plus, il s'agit de pays qui ont été les alliés de l'OTAN avant que celle-ci décide d'intervenir militairement en Libye. Force est de constater que sur le plan international, l'on privilégie souvent d'autres intérêts. Les choses sont donc loin d'être évidentes.

M. Willems confirme que beaucoup de questions sont posées sur la composition du Conseil national de transition (CNT). Il y a des personnalités très différentes. Il y a des anciens du régime, dont certains qui avaient condamnés les infirmières bulgares libérées par Nicolas Sarkozy. On y trouve aussi des libyens ayant vécu à l'étranger revenant au pays pour tenter de changer les choses. C'est ça toute la difficulté auxquelles la communauté internationale doit faire face, c'est aussi pour cela que le CNT n'est reconnu que par trois pays. Les États Unis par exemple veulent d'abord savoir quelles sont les têtes pensantes. Néanmoins, dans les rencontres qu'a faites l'intervenant, il y a une

gouvernementale organisation na de Verenigde Naties. De tekst is een alternatief voor de Universele Verklaring van de rechten van de Mens binnen de Islam. Wanneer de tekst van dichtbij wordt bekeken, ziet men duidelijk dat de doelstellingen niet dezelfde zijn.

Artikel 6 van de Verklaring van Cairo stipuleert dat man en vrouw dezelfde waardigheid hebben, maar dat de vrouw haar eigen rechten en plichten heeft.

Artikel 10 luidt: «Islam is de religie van de ware onbedorven mens. Het is verboden om wat voor druk dan ook op iemand uit te oefenen of van iemands armoede of onwetendheid gebruik te maken om hem tot een andere religie of het atheïsme te bekeren».

Artikel 22 zegt: «Iedereen heeft het recht zijn mening vrij te uiten op een manier die niet strijdig is met de principes van de sharia».

De sharia is geen éénduidig wetboek en er zijn veel interpretaties, maar in elk van die interpretaties komt de vrouw er slechter vanaf dan de man. Een vrouw erft minder dan een man, een man heeft het recht om met een niet-moslim vrouw te trouwen terwijl een vrouw niet het recht heeft om met een niet-moslim man te trouwen, ...

Het is dan ook de vraag of de toekomstige nieuwe leiders van plan zijn om die Verklaring van Cairo achterwege te laten. Dat lijkt een eerste essentiële stap die moet genomen worden voor er op het terrein aan de hand van kleinschalige projecten wordt gewerkt. Deze lijken niet het beoogde effect te zullen kunnen bereiken zolang de betrokken overheid van dat land niet erkent dat dit een probleem vormt.

Mevrouw Lijnen verwijst naar een vroegere hoorzitting waar werd uitgelegd dat bij de ratificatie van de CEDAW-akkoorden gewoonweg een aantal essentiële artikels werden geschrapt. Daarnaast gaat het om landen die bondgenoten zijn geweest van de NAVO voor het overgaan van militaire actie in Lybië. Het blijkt dus dat op internationaal vlak vaak ook andere belangen meespelen en dat dit dus geen evidentie is.

De heer Willems bevestigt dat er veel vragen worden gesteld over de samenstelling van de Nationale Raad. Er zijn heel verschillende persoonlijkheden. Er zitten mensen in die bij het vroeger regime hoorden, waaronder een paar van de mannen die de Bulgaarse verpleegsters hadden veroordeeld die later door Nicolas Sarkozy zijn bevrijd. Er zijn ook Libiërs bij die in het buitenland hebben gewoond en die zijn teruggekomen om te pogen de dingen te veranderen. Dit is het probleem waar de internationale gemeenschap mee geconfronteerd wordt en ook de reden waarom de Nationale Raad door slechts drie landen erkend werd. De Verenigde Staten bijvoorbeeld willen

véritable volonté de faire avancer les choses et il y a également une conscience de faire avancer la condition des femmes. Beaucoup de femmes sont présentes dans les différentes instances du CNT. Il est intéressant de soutenir ce Conseil dans sa démarche de faire avancer le pays dans des conditions difficiles. Il faut redessiner les contours du pays, mais aussi dans un contexte de conflit qui s'enlise. On le constate bien, tant qu'il n'y a pas de frappes aériennes, l'avancée des rebelles est limitée car ils sont inexpérimentés et ils sont très peu armés.

Les rivalités tribales forment un aspect complexe. Le régime de Khaddafi joue sur ces rivalités tribales pour tenter de diviser le pays en accordant des avantages à certains et en réprimant d'autres. Du côté de l'est du pays il y a une volonté affichée, même s'il y a des difficultés, de dépasser ces rivalités. Le cas de Tobrouk est intéressant car on est à une centaine de kilomètres de l'Égypte et une grande partie de la population est d'origine égyptienne. L'on constate que cela se passe assez bien et qu'il y a une grande volonté de faire avancer le pays. Par contre à Misratah, certains habitants voient assez mal la progression des rebelles de Benghazi.

En ce qui concerne les associations, il y a l'exemple des nièces de Mohktar qui est intéressant car il s'agit de jeunes éduqués et ouverts sur le monde et qui ont vraiment envie d'influer sur l'avenir du pays. Donner un rôle aux femmes dans les instances politiques, dans l'éducation, éliminer les discriminations, jouer sur l'égalité hommes-femmes, ..., tout cela fait partie de leurs revendications. Mais il s'agit bien entendu d'une situation de conflit et il est souvent question de répondre aux difficultés du présent tout en pensant à l'avenir et c'est souvent difficile pour ces associations.

M. Leyers revient un instant sur sa rencontre avec un groupe d'action dans l'Est de la Turquie. Cette organisation qui s'appelle «Kamer» et a pour but de sensibiliser les femmes turques à leurs droits. Les chiffres donnés par cette organisation sont effarants. La région de Diyarbakir a connu une longue guerre civile et 58% des femmes de la région seraient victimes de violence conjugale. C'est une zone d'une superficie à peu près équivalente à celle de la province du Brabant flamand et l'on y recense environ quarante crimes d'honneur par an. Le responsable de cette organisation a aussi expliqué que le plus grand problème est la tension entre les lois turques, qui sont assez progressistes, et la structure patriarcale et féodale de la société rurale dans l'Est de la Turquie. La parole du chef de clan prime tout le reste. Cette organisation est assurément un point de contact intéressant.

eerst weten wie de leiders zijn. Uit de ontmoetingen die spreker heeft gehad, bleek wel degelijk een echte wil om de dingen te laten evolueren en was men ook bewust bezig met het verbeteren van de situatie van de vrouwen. In de verschillende organen van de Nationale Raad zijn veel vrouwen aanwezig. Het is interessant om deze Raad te steunen bij zijn inspanning om het land in moeilijke omstandigheden voorwaarts te leiden. Het land dient opnieuw gedefinieerd te worden, maar dat moet ook binnen de context van een aanslepend conflict. Men stelt het vast: als er geen luchtaanvallen zijn, komen de rebellen maar traag vooruit, aangezien ze geen ervaring hebben en weinig wapens.

Stammentwisten bemoeilijken de situatie nog meer. Het regime van Khaddafi gebruikt die stammentwisten om te trachten het land te verdelen. Sommigen krijgen voordelen en anderen worden gestraft. In het oosten van het land is er een duidelijke wil om, ondanks de moeilijkheden, die rivaliteiten te overstijgen. Het geval van Tobrouk is interessant omdat dit op een honderdtal kilometer van Egypte ligt en een groot deel van de bevolking er van Egyptische oorsprong is. Dit verloopt echter vrij goed en men wil echte vooruitgang voor het land. In Misratah daarentegen wordt het oprukken van de rebellen van Benghazi niet geapprecieerd.

Wat de verenigingen betreft, is het voorbeeld van de nichtjes van Mohktar interessant: het gaat om jongeren die gestudeerd hebben en die zich openstellen voor de wereld. Ze hebben echt zin om de toekomst van hun land te beïnvloeden. Vrouwen een rol geven in de politieke organen, in het onderwijs, discriminatie uitbannen, de gelijkheid van mannen en vrouwen bevorderen, ..., dat maakt allemaal deel uit van hun eisenpakket. Het gaat natuurlijk wel om een conflict-situatie en er moet vaak op de acute problemen worden gereageerd, terwijl er tegelijkertijd wordt nagedacht over de toekomst. Voor deze verenigingen is dat vaak moeilijk.

De heer Leyers komt nog even terug op zijn ontmoeting met een actiegroep in het Oosten van Turkije. De organisatie heet «Kamer» en wil Turkse vrouwen bewust maken van hun rechten. De cijfers die daar gegeven werden zijn onthutsend. De regio van Diyarbakir heeft een lange burgeroorlog gekend en blijkbaar heeft 58% van de vrouwen in de regio te maken met huiselijk geweld. Het is een zone die ongeveer even groot is als de provincie Vlaams-Brabant en er gebeuren ongeveer veertig eremoorden per jaar. De verantwoordelijke van deze organisatie legde ook uit dat het grootste probleem de spanning is tussen de Turkse wetten, die vrij vooruitstrevend zijn, en de patriarchale en feodale structuur van de samenleving op het platteland in het Oosten van Turkije. Het woord van de clanleider gaat boven alles. Deze organisatie is zeker een interessant aanspreekpunt.

Mme Khattabi tient à rajouter qu'il y a de nombreuses associations qui militent pour le droit des femmes dans la région et qu'elles ont besoin de tout le soutien qu'elles peuvent recevoir. L'intervenante invite M. Leyers à aller d'avantage à leur rencontre lors de prochains voyages.

D. Audition du 24 mai 2011

1. Exposé de Mme Kaat De Nijs, SPF Affaires étrangères

Le Maghreb et les pays du Machrek sont en pleine transition. Du Maroc à la Syrie, les voix réclamant la démocratie résonnent de plus en plus fort. Des pays comme la Tunisie et l'Égypte ont déjà franchi les plus grands obstacles et organiseront des élections au cours des prochains mois. La Belgique et l'Union européenne mettront tout en œuvre pour que ces élections se déroulent de la manière la plus transparente et la plus honnête possible.

D'autres pays, comme la Libye, la Syrie, l'Algérie, le Yémen et le Maroc, n'en sont pas encore là. Ils connaissent donc une situation très différente. Il convient dès lors d'examiner le rôle de la femme également sous cet angle : au Maroc et en Tunisie, le mouvement féministe a, au fil des ans, enregistré des avancées, avec quelques beaux résultats à la clé. En Algérie, la classe moyenne est très importante, ne vit pas nécessairement dans la pauvreté et cherche désespérément du travail. La répression est beaucoup plus forte au Yémen et en Syrie. Le chemin à parcourir y sera donc beaucoup plus long.

Même en Arabie saoudite, les femmes commencent à donner de la voix : comme on le sait, les femmes saoudiennes vivent depuis des siècles dans une position d'infériorité. Autrement dit, elles sont en permanence sous la tutelle d'un mari, d'un père, d'un frère, etc. Ainsi, il leur est encore interdit de voter ou de conduire. C'est sur ces deux fronts que le mouvement féministe tente progressivement de se faire entendre. Dans la perspective des élections qui seront organisées en Arabie saoudite le 29 septembre 2011, de plus en plus de voix s'élèvent pour réclamer une révision du système électoral. Les leaders religieux et politiques, en ce compris le Prince Saoud Al-Faysal, ministre des Affaires étrangères, reconnaissent que rien dans la charia ne justifie le maintien de ces règles. Ils imputent plutôt cette situation aux usages et aux traditions du pays. Mais le pouvoir en place cherche à tout prix à éviter une remise en question de son autorité, il n'a pas l'intention d'admettre la moindre faiblesse. Pour le moment, il ne faut donc pas s'attendre à la moindre évolution.

Mevrouw Khattabi wil nog toevoegen dat er in de streek veel verenigingen zijn die ijveren voor vrouwenrechten en dat zij alle steun kunnen gebruiken die ze kunnen vinden. Spreekster stelt voor dat de heer Leyers bij zijn volgende reizen meer van die verenigingen probeert te ontmoeten.

D. Hoorzitting van 24 mei 2011

1. Uiteenzetting door mevrouw Kaat De Nijs, FOD Buitenlandse zaken

De Maghreb en de Machrek-landen zijn in volle transitie. Van Marokko tot Syrië wordt de roep voor democratie steeds luider: sommige landen zoals Tunesië en Egypte zijn al voorbij het moeilijkste punt en organiseren de komende maanden verkiezingen. België en de Europese Unie zullen alle kanalen gebruiken om er voor te zorgen dat deze verkiezingen zo transparant en eerlijk mogelijk verlopen.

Andere landen zoals Libië, Syrië, Algerije, Jemen en Marokko zijn nog niet zo ver. De situatie in deze landen is dan ook zeer verschillend. De rol van de vrouw moet dus ook in dat opzicht worden bekeken: in Marokko en Tunesië was de vrouwenbeweging al enige jaren vooruitgang aan het boeken, met enkele mooie resultaten tot gevolg. In Algerije is er een vrij grote middenklasse die niet noodzakelijk in armoede leeft en wanhopig roepen om werk. De repressie in Jemen en Syrië is vele malen groter. De weg die moet afgelegd worden, is dus een pak langer.

Ook in Saudi-Arabië begint nu stilaan de roep van de vrouwen luider te klinken: zoals u weet, zijn vrouwen in Saudi-Arabië in eeuwige staat van minderjarigheid. Met andere woorden: ze staan onder permanent toezicht van man, vader, broer, ... Zo mogen in Saudi-Arabië vrouwen nog niet stemmen of per auto rijden. Op deze twee fronten wordt er stilaan druk uitgeoefend vanuit de vrouwenbeweging zelf. 29 september 2011 worden er in Saudi-Arabië verkiezingen gehouden: in aanloop hiervan rijzen vragen om het electoraal systeem te herzien. De religieuze en politieke leiders en ook Prins Saud Al-Faysal, die minister is van Buitenlandse Zaken, erkennen dat er geen basis is in de Sharia om deze regels te handhaven. Ze wijten dit eerder aan de gebruiken en tradities van het land. Maar de overheid wil op geen enkele manier tonen dat haar autoriteit in vraag wordt gesteld. Er is geen ruimte om enige zwakte toe te geven dus op dit ogenblik ziet het er niet naar uit dat er enige verandering zal komen.

Le Printemps arabe inspire néanmoins les femmes saoudiennes. Actuellement, l'Arabie saoudite est membre du Conseil exécutif de l'agence onusienne *UN Women*. Cela s'explique par le fait qu'il n'y a pas eu d'autres candidats pour cette catégorie, si bien que l'Arabie saoudite a été élue automatiquement. L'on pourrait donc s'attendre à ce qu'un pays étroitement associé à une agence spécialisée en matière de genre prenne des engagements sur le plan des droits de la femme. D'après Riyad, ce lien avec l'agence onusienne prouverait que l'Arabie saoudite respecte les droits des femmes...

Les femmes jouent également un rôle majeur dans les révolutions que connaissent l'Égypte et la Tunisie. Mais la dynamique diffère suivant le pays. La Tunisie, par exemple, est bien plus ouverte que l'Égypte dans le domaine des droits des femmes. Elle a déjà adopté une loi sur l'égalité des genres dans les listes électorales puisque celles-ci doivent comporter 50 % de femmes et respecter une alternance homme-femme. Le défi le plus difficile à relever sera néanmoins de trouver suffisamment de femmes acceptant de figurer sur ces listes. En Égypte, c'est tout simplement impensable. Les traditions juridiques et sociales dans les pays du Moyen-Orient sont fort variables : chaque État considère sa classe moyenne de manière différente. Dans certains pays, la classe moyenne est inexistante car interdite.

Pratiquement aucune femme ne siège dans la commission qui prépare les élections en Tunisie. Les femmes tunisiennes les plus en vue ne cessent de dénoncer cette situation et tentent de diverses manières d'insuffler un changement. Elles devront néanmoins continuer à faire pression pour intégrer des femmes dans ce processus de transition.

Sur ce plan, la Belgique a milité auprès de la haute représentante de l'UE, Catherine Ashton, afin de mettre à profit différents instruments financiers pour soutenir les femmes et les associations de femmes. Plusieurs ministres, dont M. Vanackere, ainsi que Mme Ashton elle-même, ont visité la région et n'ont pas cessé, lors de ces visites, de promouvoir le rôle de la femme. Les États-Unis tendent également de relayer ce message de manière systématique. L'agence onusienne *UN Women*, qui envisageait d'ouvrir un bureau régional en Tunisie, accélère à présent la procédure dans le but précis de ne pas rater le train de la démocratisation.

L'UE organise également une multitude de missions d'observation électorale et aide actuellement une trentaine de pays à préparer de prochaines élections. Cela va de l'assistance juridique dans le cadre de la rédaction du Code électoral, à l'enregistrement des candidats et des électeurs, jusqu'au dépouillement des votes. L'objectif est que chaque parlement compte au moins 30 % de femmes. Ce pourcentage est inscrit

De Arabische lente vormt nochtans een bron van inspiratie voor de Saudische vrouwen. Saudi-Arabië is momenteel lid van de Uitvoerende Raad van het VN agentschap UN Women. Dit komt doordat er voor die categorie geen andere kandidaten waren en Saudi-Arabië is dus automatisch verkozen. Men zou dan ook verwachten dat een land dat nauw betrokken is bij een dergelijk genderagentschap engagementen neemt op vlak van vrouwenrechten, maar volgens Riyadh is dit om aan te tonen dat de vrouwenrechten in Saudi-Arabië helemaal in orde zijn...

Vrouwen zijn ook zeer actief in de revoluties van Egypte en Tunesië. Maar de dynamiek is in elk land verschillend. Tunesië is vb. veel opener dan Egypte met betrekking tot vrouwenrechten. In Tunesië bestaat er al een wet op de gendergelijkheid in de verkiezingslijsten: 50 % van de lijst moet uit vrouwen bestaan, mannen alternerend met vrouwen. Het zal wel een uitdaging vormen om voldoende vrouwen te vinden die op deze lijsten willen staan. Dit is ondenkbaar in Egypte. De juridische en maatschappelijke tradities in de landen van het Midden-Oosten zijn vrij verschillend: elk land heeft andere ervaringen met het middenveld, in sommige landen is het middenveld onbestaande want verboden.

In de commissie die de verkiezingen voorbereid in Tunesië, zitten nauwelijks vrouwen. Prominente vrouwen in Tunesië kaarten dit nog steeds aan en doen pogingen om hier verandering in te brengen. Er is echter blijvende druk nodig om vrouwen te integreren in dit transitieproces.

België heeft op dit vlak een pleidooi gehouden bij de hoge vertegenwoordiger voor de EU, Catherine Ashton, om gebruik te maken van de verschillende financiële instrumenten om vrouwen en vrouwenorganisaties te ondersteunen. Verschillende ministers, waaronder minister Vanackere, alsook mevrouw Ashton zelf, hebben bezoeken afgelegd in de regio en hierbij werd niet nagelaten om de rol van de vrouw te promoten. Ook de Verenigde Naties probeert deze boodschap systematisch over te maken. *UN Women* zal een regionaal bureau oprichten in Tunesië, een proces dat nu in een stroomversnelling komt en net met de bedoeling om de trein van de democratisering niet te missen.

De EU organiseert ook tal van observatiemissies bij verkiezingen en helpt momenteel een dertigtal landen om verkiezingen voor te bereiden. Dit gaat van juridische assistentie bij het opstellen van de kieswet, het registreren van kandidaten en stemgerechtigden tot het tellen van stemmen. Het doel is hierbij om te komen tot 30 % vrouwen in elk parlement. Dit wordt expliciet vermeld in de overeenkomst die de EU sluit

noir sur blanc dans la convention que l'UE conclut avec les pays auxquels elle accorde son assistance en matière électorale. En échange, elle leur alloue des moyens très importants et l'on peut dire que jusqu'à présent, elle a fort bien réussi à imposer cette exigence. L'UE a déjà été sollicitée par la Tunisie pour l'assister lors de ses prochaines élections et une mission d'exploration est déjà rentrée cette semaine.

L'UE octroie au Maroc une aide budgétaire pour qu'il développe une politique d'égalité des genres. Ces fonds permettent également de renforcer les partis politiques et, par exemple, de former des femmes à la procédure électorale en leur expliquant comment se porter candidat, comment rédiger un programme, etc.

En Égypte, des projets comparables sont actuellement soutenus par des ONG locales, mais les choses sont bien plus difficiles. Les mouvements féministes égyptiens sont moins organisés parce qu'ils étaient naguère interdits.

Les révolutions au Moyen-Orient et en Afrique du Nord ont malheureusement aussi des conséquences négatives pour un certain nombre de femmes. Certains profitent de l'anarchie pour commettre des actes de violence envers les femmes. Le cas de la journaliste Lara Logan de la chaîne américaine CNBC au Caire et celui de la jeune avocate Imane El-Obeidi en Lybie, toutes les deux victimes d'un viol collectif, en sont des exemples connus, qui ne constituent cependant que la partie visible de l'iceberg. Les autorités et les différents groupes rebelles se rejettent la faute, mais aucune partie ne peut se laver les mains en la matière. En outre, l'on dit souvent que les femmes doivent faire preuve de patience: il faut d'abord que la révolution soit menée à son terme et débouche sur la stabilité avant que l'on ne puisse commencer à améliorer les droits de la femme. Il s'agit d'une excuse dont on se sert déjà depuis quelques décennies. Les organisations de femmes doivent toutefois se saisir de l'occasion que leur offrent les révolutions.

Par ailleurs, nous ne pouvons pas oublier que dans un grand nombre des pays concernés, nombre de réformes ont déjà été réalisées sur le plan de l'âge du mariage, de la polygamie, des crimes d'honneur, du droit successoral, du divorce par consentement mutuel, ... Nous devons donc surtout veiller à ne pas faire de concession sur ces acquis. Il est fort probable que les lois instaurant ces réformes soient remises en question et que l'on enregistre dès lors des régressions et non des progrès. On le remarque déjà aux Nations unies où le mouvement conservateur et réactionnaire s'organise de mieux en mieux.

Le rôle de la CEDAW (Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes) n'est pas négligeable dans cette optique. Cette convention a été ratifiée par pratiquement tous les pays du monde, sauf certains pays du Moyen-

met de landen waaraan ze verkiezingsassistentie verleent. Er staat zeer veel geld tegenover, dus tot nu toe is het vrij goed gelukt om deze eis door te drukken. De EU is al gevraagd door Tunesië om haar bij te staan bij de nakende verkiezingen en een exploratiemissie is deze week teruggekeerd.

In Marokko geeft de EU budgetsteun aan genderbeleid. Hier worden ook politieke partijen mee versterkt en vb. vormingen gegeven aan vrouwen over verkiezingen, hoe zich kandidaat te stellen, hoe een programma wordt opgesteld en dergelijke meer.

In Egypte worden momenteel vergelijkbare projecten gesteund met lokale NGO's; hier is het heel wat moeilijker. De vrouwenbewegingen zijn hier minder georganiseerd, omdat ze in het verleden niet werden toegestaan.

De revoluties in het Midden-Oosten en Noord-Afrika hebben helaas ook negatieve gevolgen voor een aantal vrouwen. Van de anarchie wordt gebruik gemaakt om geweld op vrouwen te plegen. Bekende voorbeelden zijn de journaliste Lara Logan van de Amerikaanse zender CNBC in Caïro en de jonge advocate Imane El-Obeidi in Libië, beiden slachtoffer van een massa-verkrachting. Deze voorbeelden zijn natuurlijk maar een tip van de ijsberg. De overheden en de diverse rebellen steken de schuld op elkaar, maar geen enkele partij wast op dit vlak zijn handen in onschuld. Bovendien wordt er vaak gezegd dat vrouwen niet ongeduldig moeten zijn: éérst moet de revolutie beëindigd worden en dan stabiel worden, alvorens we kunnen beginnen aan het verbeteren van de rechten van de vrouw. Dit is een excuus dat al enkele decennia wordt gebruikt. De vrouwenorganisaties mogen echter deze boot niet missen: de revoluties creëren een window of opportunity.

Daarnaast mogen we niet vergeten dat er al vele hervormingen zijn uitgevoerd, met betrekking tot huwelijksleeftijd, polygamie, eremoorden, erfrecht, echtscheiding met wederzijdse toestemming, ..., in een groot aantal van de betrokken landen. We moeten dus vooral waakzaam zijn dat er daar niet op wordt toegegeven. Er is veel kans dat deze wetten opnieuw in vraag zullen worden gesteld en dat er dus een risico is om achteruitgang te boeken, in plaats van vooruitgang. Dit valt al op in de Verenigde Naties waar de conservatieve en reactionaire beweging zich beter en beter organiseert.

De rol van CEDAW (Conventie voor de eliminatie van discriminatie tegen vrouwen) is in dit licht niet te onderschatten. Deze conventie is door bijna alle landen ter wereld geratificeerd, maar een aantal landen in het Midden-Oosten en Noord-Afrika hebben dit nog

Orient et d'Afrique du Nord. Il faut espérer que l'on pourra convaincre ces derniers de ratifier eux aussi cette convention.

Il importe également de se rendre compte que l'Islam ne constitue pas nécessairement un obstacle aux droits de la femme. En Malaisie et dans certains groupes musulmans en Inde, on peut voir comment une interprétation moderne de l'Islam peut contribuer à promouvoir les droits de la femme.

Il ne faut pas non plus perdre de vue l'importance des organisations populaires. Changer les lois est une chose mais mettre ces dernières en pratique constitue tout un défi. C'est pourquoi ces organisations sont très importantes sur le terrain.

Des plans d'action et des accords de coopération entre groupes de femmes, autorités, mais également l'Union européenne, la Belgique, les Nations unies, etc., peuvent envoyer un signal positif à ce niveau.

2. *Échange de vues*

Mme Temmerman se rallie à l'analyse faite par Mme De Nijs et est satisfaite qu'un certain nombre de choses aient été mises en exergue. Elle considère qu'il est important de souligner que l'Islam n'implique pas par définition une violation des droits de la femme. C'est le cas dans certains pays mais l'on pourra essayer d'y remédier à l'avenir.

De même, il importe de rester vigilant. Les droits de la femme sont en effet considérés comme un problème de luxe depuis plusieurs dizaines d'années. L'on tenait déjà le même discours il y a trente ans. Les matières relatives aux femmes passent après l'alimentation et l'emploi; la révolution de la femme sera pour plus tard.

Au cours des dernières semaines marquées par le Printemps arabe, nous avons vu énormément de femmes dans la rue. Les images à la télévision étaient dominées par les femmes mais, ensuite, ce sont essentiellement les hommes qui ont participé aux négociations. Il convient de faire bouger les choses d'urgence.

Comment pouvons-nous fournir une assistance plus structurelle à nos collègues parlementaires dans un certain nombre de pays? Il existe des contacts via l'UIP (Union interparlementaire), qui ne sont toutefois pas très intensifs dans un certain nombre de pays. Comment pouvons-nous apporter une assistance plus concrète?

Les élections en Arabie saoudite approchent. Notre parlement peut-il exercer des pressions sur le Parlement européen et sur différents gouvernements pour dénoncer cet état de choses avec force, faute de pouvoir le modifier à court terme?

niet gedaan. Het is te hopen dat deze landen zullen kunnen worden overtuigd om deze conventie eveneens te ratificeren.

Het is ook belangrijk om te beseffen dat de Islam niet noodzakelijk een hinderpaal vormt voor de rechten van de vrouw. Maleisië en moslimgroepen in India vormen een mooi voorbeeld van hoe een moderne interpretatie van de islam kan bijdragen tot een promotie van de rechten van de vrouw.

Het belang van grassroot organisaties mag ook niet uit het oog verloren worden. Wetten veranderen is één ding, maar deze in de praktijk brengen, is een hele uitdaging. Daarom zijn deze organisaties zeer belangrijk op het terrein.

Actieplannen en samenwerkingsakkoorden tussen vrouwengroepen, overheden, maar ook de Europese Unie, België, de Verenigde Naties, enz., kunnen op dit vlak een positief signaal uitsturen.

2. *Gedachtewisseling*

Mevrouw Temmerman is het eens met de analyse en is tevreden dat er een aantal zaken werden onderstreept. Zo vindt ze het belangrijk om te stellen dat de islam niet per definitie een schending van de vrouwenrechten inhoudt. In bepaalde landen is dit wel het geval, maar daar kan in de toekomst aan gewerkt worden.

Ook het feit dat we vigilant moeten blijven is belangrijk. Vrouwenrechten worden inderdaad al decennia lang beschouwd als een luxe probleem. Dertig jaar geleden werd hetzelfde discours al aangehouden. Eerst zorgen dat de mensen voldoende eten en werk hebben en daarna pas vrouwenzaken, de revolutie van de vrouw is iets voor later.

We hebben de laatste weken met de Arabische lente heel veel vrouwen op straat gezien. De tv-beelden werden gedomineerd door vrouwen, maar later in de onderhandelingen zien we voornamelijk mannen en daar moet dringend aan gewerkt worden.

Hoe kan vanuit het parlement meer structurele ondersteuning gegeven worden aan de collega's parlementairen in een aantal landen. Er bestaan via de IPU (Interparlementaire Unie) wel contacten, maar dat is in een aantal landen niet zeer intensief. Hoe kunnen we een concretere ondersteunende rol gaan spelen?

De verkiezingen in Saudi-Arabië komen dichterbij. Zijn er mogelijkheden om vanuit het parlement druk uit te oefenen op het Europees parlement en op diverse regeringen om dat op korte termijn misschien niet te veranderen, maar wel heel erg aan te klagen?

Dans quelle mesure la condition féminine fait-elle l'objet des discussions, dans la politique étrangère belge en général, lors de l'examen d'accords de coopération? Quelle place les droits de la femme et la représentation des femmes occupent-ils dans les négociations avec nos pays partenaires dans le cadre de la coopération au développement?

Mme Saïdi désire elle aussi réagir à ce qui a été dit à propos de l'islam. L'islam, comme beaucoup d'autres religions d'ailleurs, n'est pas à l'avantage de la femme qui œuvre à la promotion de l'émancipation des femmes.

Cette dimension est néanmoins très importante lorsque l'on parle des pays arabes en particulier. Au cours des auditions précédentes la question a souvent été posée de ce que l'on pourrait faire pour soutenir concrètement les femmes. Il y a actuellement au Maroc par exemple des groupes de femmes qui se sont constituées en associations et qui sont en train de faire une relecture genrée des textes religieux. Nous avons véritablement une responsabilité en terme de soutien à ces femmes parce que quand on parle du renforcement du pouvoir des femmes cela passe aussi par une capacité à pouvoir argumenter et surtout à pouvoir contre-argumenter. Ces femmes marocaines sont partie dans cette voie parce qu'elles se sont rendues compte que les obstacles qu'elles rencontraient étaient principalement des obstacles religieux. Les refus d'obtempérer à leurs demandes de parité et d'égalité dans les lois et dans le quotidien étaient toujours des dimensions et des références religieuses et elles avaient beaucoup de mal à répondre à ces arguments. Ne serait-il pas intéressant de pouvoir soutenir les femmes dans ce genre de démarche?

M. Bousetta se demande si la question des femmes a été abordée lors de la rencontre du ministre des Affaires étrangères avec les autorités transitoires en Tunisie?

La question de la parité a été soulevée concernant les élections à l'assemblée constituante tunisienne. Il y a un risque de report de ces élections. Est-ce que le ministre est en contact avec les autorités tunisiennes, il y a-t-il des discussions avec l'administration temporaire tunisienne sur le maintien de la disposition de la parité? Cette parité a été annoncée, mais elle est aussi fortement contestée.

Mme De Nijs répond qu'elle est bien consciente qu'il sera difficile de maintenir cette règle de la parité en Tunisie. Il y a peut-être trop peu de femmes disponibles pour figurer sur les listes en question, mais généralement, c'est un faux prétexte. Il est donc important de maintenir la pression. L'on tente d'organiser une intervention en collaboration avec l'Union européenne. Des fonds importants seront libérés pour soutenir les élections et Mme Ashton s'est engagée

In hoe ver worden in het Belgisch buitenlands beleid in het algemeen vrouwenzaken ter discussie gesteld bij het bespreken van samenwerkingsakkoorden? Op welke manier worden vrouwenrechten en vertegenwoordiging van vrouwen als voorwaarden gesteld in de onderhandelingen met onze partnerlanden in het kader van ontwikkelingsamenwerking?

Ook mevrouw Saïdi wil reageren op wat er is gezegd over de islam. Zoals veel andere religies staat de islam niet aan de kant van de vrouwen die de vrouwenemancipatie willen bevorderen.

Deze dimensie is nochtans zeer belangrijk, in het bijzonder wanneer het over de Arabische landen gaat. Tijdens de voorgaande hoorzittingen is er vaak gevraagd wat er kan worden gedaan om deze vrouwen concreet te steunen. Op dit moment zijn er in Marokko bijvoorbeeld vrouwengroepen die als verenigingen zijn samengesteld en die de religieuze teksten herinterpreteren op genderbasis. Wij hebben werkelijk een verantwoordelijkheid wat steun aan die vrouwen betreft, want het vergroten van de macht van vrouwen houdt ook in dat men moet kunnen argumenteren, en vooral moet kunnen tegen-argumenteren. De Marokkaanse vrouwen hebben voor die aanpak gekozen omdat ze beseften dat de obstakels die ze ontmoetten voornamelijk religieuze obstakels waren. De weigering om in te gaan op hun vraag om pariteit en gelijkheid in de wet en in het dagelijkse leven was altijd gebaseerd op religieuze referenties en ze hadden het lastig om daar tegenargumenten voor te vinden. Zou het geen goed idee zijn vrouwen die dit soort initiatief nemen te steunen?

De heer Bousetta vraagt zich af of de vraag van de vrouwen ter sprake is gekomen tijdens de ontmoeting van de minister van Buitenlandse Zaken met de tijdelijke overheid in Tunesië?

De kwestie van de pariteit is vaak ter sprake gekomen wanneer het ging over de verkiezing van de grondwetgevende assemblee van Tunesië. Deze verkiezingen worden mogelijk uitgesteld. Heeft de minister contact met de Tunesische overheid, wordt er met de tijdelijke Tunesische autoriteiten gepraat over het behoud van de pariteitsbepaling? Die pariteit werd aangekondigd, maar er wordt ook fel tegen geprotesteerd.

Mevrouw De Nijs antwoordt dat ze zich bewust is van het feit dat het moeilijk zal zijn om die regel van pariteit in Tunesië te behouden. Het blijkt dat er misschien te weinig vrouwen beschikbaar zijn om die lijsten te vullen, maar zoals gewoonlijk is dit eigenlijk ook een verkeerd excuus. Het is dan ook belangrijk om druk te blijven uitoefenen. Samen met de Europese Unie wordt er geprobeerd om te zorgen voor een tussenkomst. Er wordt veel geld vrijgemaakt om deze

personnellement à ce que les femmes soient bien représentées et à ce que la parité soit maintenue au maximum. Nous espérons que cette initiative sera effectivement couronnée de succès et la Belgique profitera certainement de la proximité des institutions européennes pour rester attentive à la problématique.

En ce qui concerne l'interprétation sexospécifique du Coran, il y a de très nombreux exemples, dans de très nombreux pays, où celle-ci est vécue positivement. À cet égard, l'exemple de l'Arabie saoudite, dont les autorités reconnaissent que l'interdiction de conduire imposée aux femmes ne repose sur aucune base religieuse, est tout à fait éloquent. Il s'agit d'un premier — petit — pas dans la bonne direction. Les meilleurs exemples d'une interprétation de l'islam favorable aux femmes se trouvent en Asie du Sud. Cela ne signifie naturellement pas que la situation de la femme y soit idéale. Nul doute qu'elle peut encore être sensiblement améliorée, même en Europe. À cet égard, il serait certainement intéressant de soutenir une initiative d'apprentissage mutuel permettant aux femmes de dialoguer et de préparer des arguments qu'elles pourraient opposer à ceux qui affirment que l'égalité de la femme ne peut pas être garantie pour des motifs religieux. L'islam n'est certainement pas la seule religion ainsi invoquée abusivement, l'église catholique n'admet toujours pas de prêtres féminins alors qu'aucun fondement religieux ne le justifie.

En ce qui concerne les accords de coopération conclus dans le cadre de la coopération au développement, les collègues experts en la matière pourront fournir des renseignements supplémentaires; il est un fait que la conseillère en matière de genre du département de la coopération au développement est toujours présente lors de la négociation de tels accords et veille scrupuleusement à l'intégration prioritaire de la dimension du genre dans tous les secteurs et à l'organisation d'actions spécifiques portant sur les droits de la femme. Dans la plupart des pays partenaires, les choses se déroulent sans anicroche. Les rapports concernant le respect des droits de l'homme dans nos dix-huit pays partenaires sont disponibles depuis environ deux mois. Pour chaque pays, un chapitre spécifique est également consacré aux droits de la femme et aux initiatives qui sont prises sur ce plan dans le cadre de la coopération au développement.

Les élections en Arabie saoudite auront effectivement lieu à la fin du mois de septembre. Il est fort délicat d'exercer des pressions internationales sur un pays tel que l'Arabie saoudite, essentiellement en raison de la présence dans ce pays du pétrole. De nombreux gouvernements hésitent à pointer ce pays du doigt. Nous essayons d'inciter des parlementaires européens à poser dans l'assemblée diverses questions en la matière et c'est surtout au niveau européen que

verkiezingen te ondersteunen en mevrouw Ashton heeft een persoonlijk engagement genomen om ervoor te zorgen dat de vrouwen goed vertegenwoordigd zijn en dat de pariteit zo goed mogelijk gehandhaafd blijft. We hopen dat dit inderdaad zal lukken en België zal zeker de nabijheid van de Europese instellingen gebruiken om waakzaam te blijven wat dit onderwerp betreft.

Wat een gendergestuurde interpretatie van de Koran betreft, zijn er heel wat voorbeelden, in heel wat landen waar dat positief verloopt. Het voorbeeld van Saudi-Arabië waar de overheid toegeeft dat het verbod op autorijden voor vrouwen geen religieuze basis heeft, is wat dat betreft sprekend. Het is een kleine stap in de goede richting. Vooral in Zuid-Azië zijn er goede voorbeelden van een dergelijke vrouwvriendelijke interpretatie van de islam. Dat betekent natuurlijk niet dat de situatie van de vrouw daar ideaal is, maar ook in Europa is er zeker nog ruimte voor verbetering. Het zou zeker interessant zijn om in dat verband een soort cross-learning initiatief te ondersteunen zodat die vrouwen met elkaar praten en hun argumenten klaar hebben als er hen gezegd wordt dat de gelijkheid van de vrouw niet kan gegarandeerd worden omwille van religieuze gronden. De islam is zeker niet de enige godsdienst die misbruikt wordt in dat verband, de katholieke kerk heeft ook nog altijd geen vrouwelijke priesters terwijl daar ook geen enkele religieuze basis voor bestaat.

In verband met de samenwerkingsakkoorden bij de ontwikkelingssamenwerking kunnen de gespecialiseerde collega's daar meer info over verschaffen, maar het is wel zo dat de genderadviseur van ontwikkelingssamenwerking altijd aanwezig is bij de onderhandeling van de samenwerkingsakkoorden. Zij waakt er nauwkeurig op het feit dat gender in alle sectoren gemainstreamd is en dat er specifieke acties zijn met betrekking tot vrouwenrechten. In de meeste van de partnerlanden loopt dat vrij vlot. De verslagen met betrekking tot mensenrechten over onze achttien partnerlanden zijn sinds ongeveer twee maand beschikbaar. Deze bevatten per land ook een specifiek hoofdstuk over vrouwenrechten en wat er op dat vlak gebeurt binnen het kader van de ontwikkelingssamenwerking.

De verkiezingen in Saoedi Arabië vinden inderdaad eind september plaats. Saoedi Arabië is een zeer moeilijk land om internationale druk op uit te oefenen. Het belangrijkste element daarin is zeker de olie. Veel regeringen staan niet te springen om dit land met de vinger te wijzen. Via het Europees parlement proberen we om daar een aantal vragen over te laten stellen en het is vooral op Europees vlak dat er getracht wordt om een consensus te vinden om druk uit te oefenen.

l'on tente de trouver un consensus pour faire pression. L'agence *UN Women* est aussi un interlocuteur privilégié, l'Arabie saoudite siégeant dans son conseil d'administration, et à travers elle, il y aura peut-être aussi des possibilités d'interpeller ce pays.

Il est exact que l'UIP permet une forme de coopération parlementaire, qui est cependant lente et très bureaucratique. Le problème, c'est que dans de nombreux pays, les femmes actives en politique sont peu nombreuses, ce qui complique également l'identification des interlocuteurs. L'on tente de vérifier auprès des postes diplomatiques s'il est possible de soutenir des associations de femmes. La vigilance est néanmoins de mise car certaines personnes profitent même du chaos. Des moyens seront libérés sous peu et les demandes de projets affluent. Un examen approfondi de ces demandes montre qu'une grande partie d'entre elles ne sont pas vraiment introduites pour la bonne cause. Nous devons donc absolument faire preuve de vigilance de crainte de nous mobiliser pour des projets qui ne tiendraient pas compte des droits de la femme.

Mme Heyndrickx, représentante du ministre des Affaires étrangères, souhaite répondre à la question portant sur la visite du ministre en Tunisie. Le ministre a examiné avec les autorités de transition le thème plus général des droits de l'homme, qui devront naturellement constituer le fondement de la future Tunisie. Le ministre a également rencontré des représentantes d'une importante association de femmes, avec lesquelles il a examiné comment inciter les femmes à participer au processus en cours. L'un des problèmes que nous observons en Tunisie, mais surtout en Égypte, est que les femmes ne sont pas suffisamment organisées et qu'elles sont beaucoup moins impliquées dans la vie politique, si bien qu'il leur est difficile de participer aux élections. Nous avons effectivement vu un grand nombre de femmes participer aux manifestations mais il s'avère beaucoup plus difficile de transformer cette présence en une participation réelle à la vie politique. Le premier grand défi à relever sera donc d'aider ces femmes à mieux s'organiser et à s'impliquer ainsi dans la vie politique. Le ministre a abordé cette thématique lors de sa visite en Tunisie.

III. PROPOSITION D'AVIS

A. Introduction

La fin de l'année 2010 et le début de l'année 2011 ont été marqué par d'importants soulèvements populaires dans les pays du Maghreb et du Moyen-Orient. Dans l'ensemble des vingt-deux pays du monde arabe, on assiste à l'expression d'une insatisfaction profonde et à des révoltes qui varient en intensité. Des régimes autoritaires comme ceux de la Tunisie et de l'Égypte sont tombés et des processus de transition démocra-

UN Women is eveneens een aanspreekpunt aangezien Saoedi Arabië in de raad van bestuur zit. Langs die weg zijn er misschien ook mogelijkheden om het land aan te spreken.

De IPU is een mogelijke weg van parlementaire samenwerking. Deze is echter traag en vrij bureaucratisch. Het probleem is dat in vele landen weinig vrouwen actief zijn in de politiek en dat het dus ook moeilijk is om gesprekspartners te identificeren. Via de posten wordt er wel geprobeerd om na te gaan of het mogelijk is om vrouwenorganisaties te ondersteunen. Toch is het belangrijk om daar ook waakzaam te zijn, want van de chaos wordt ook misbruik gemaakt. Er worden nu op korte termijn middelen vrijgemaakt en er komen dan ook heel wat projectaanvragen binnen. Bij het nader bekijken van deze aanvragen blijken een groot deel niet echt voor de goede zaak te zijn. Waakzaamheid is dan ook essentieel zodat we niet voor de kar worden gespannen van projecten die vrouwenrechten niet respecteren.

Mevrouw Heyndrickx, vertegenwoordigster van de minister van buitenlandse zaken, wenst te antwoorden op de vraag over het bezoek van de Minister in Tunesië. De minister heeft met de overgangsautoriteiten gesproken over het ruimere thema van de mensenrechten die uiteraard aan de basis moeten liggen van het toekomstige Tunesië. De minister heeft ook een ontmoeting gehad met een vooraanstaande vrouwenorganisatie en daar werd besproken hoe vrouwen meer kunnen deelnemen aan het proces dat er aankomt. Een van de problemen die we opmerken in Tunesië, maar vooral in Egypte, is dat vrouwen onvoldoende georganiseerd zijn en veel minder geïmpliceerd zijn in het politieke leven waardoor het voor hen moeilijk is om deel te nemen aan de verkiezingen. We hebben inderdaad tal van vrouwen gezien tijdens de protesten maar dit vertalen naar werkelijke politieke participatie blijkt veel moeilijker. Dit zal dan ook de eerste grote uitdaging zijn om deze vrouwen te helpen om zich beter te organiseren en zo bij het politieke leven te betrekken. De minister heeft dit thema aangekaart tijdens zijn bezoek aan Tunesië.

III. VOORSTEL VAN ADVIES

A. Inleiding

Eind 2010 en begin 2011 werden gekenmerkt door grote volksopstanden in de Maghreblanden en de landen van het Midden-Oosten. In alle tweeëntwintig landen van de Arabische wereld wordt uitdrukking gegeven aan grote ontevredenheid en we zien opstanden die in intensiteit verschillen. Autoritaire regimes, zoals in Tunesië en Egypte, zijn gevallen en democratische overgangprocessen beginnen vorm

tiques y sont en cours. Certains pays sont aujourd'hui en situation de conflit interne ou international de haute intensité (Libye, Syrie). D'autres pays vivent des protestations de moindre intensité soit par le fait que les protestations y sont ou y ont été réprimées par la force (Syrie, Yémen, Bahrein) soit par le fait que les autorités en place ont concédé une accélération des réformes politiques pour tenter d'endiguer les mouvements d'insatisfaction (Jordanie, Algérie, Maroc). Toutefois, ce dont nous sommes les témoins est un processus inabouti. Nulle part, le Printemps arabe n'a donné lieu à un changement de régime complet. Dans bien des cas, les réformes promises s'avèrent d'ores et déjà en deçà des attentes et des revendications populaires.

1. Ces mouvements populaires sont portés par des populations qui ont longuement souffert des privations multiples imposées par les régimes sous lesquels ils ont vécu. La singularité de ces mouvements est leur jeunesse et leur mixité. Les jeunes et les femmes occupent dans ces révoltes une place centrale. Ces catégories émergentes de la population arabe ont conscience de la nécessité de saisir l'opportunité de ce Printemps arabe pour se faire entendre et s'imposer comme acteur sur la scène de leur histoire nationale. Les femmes, en particulier, bousculent les représentations stéréotypées qui sont entretenues au sujet de ces pays, mais aussi les attitudes machistes et les pratiques masculines patriarcales qui se légitimaient sur des traditions culturelles et/ou religieuses inégalitaires. Plus encore que le patriarcat, elles doivent affronter un double défi : d'un côté contribuer au démantèlement des ordres politiques autoritaires ou dictatoriaux, et de l'autre conquérir de nouveaux droits et recouvrer leur dignité de citoyennes à part entière dans ces sociétés profondément inégalitaires sur le plan du genre.

2. Aussitôt les anciens régimes tombés, en Tunisie et en Égypte, les femmes, qui ont participé en nombre aux actions et aux manifestations, refusent de se cantonner dans l'espace domestique comme beaucoup voudraient les y contraindre. Pour certains, les droits des femmes seraient secondaires par rapport à l'ampleur des objectifs des révolutions arabes. Selon ce point de vue, il existerait une hiérarchie des priorités qui exigerait de renvoyer à plus tard l'enjeu de la parité. Cette histoire a montré que si les femmes ont participé courageusement à la lutte, elles ne sont cependant pas parvenues à en recueillir les fruits après l'indépendance. Les femmes arabes ont tiré les enseignements de l'expérience du passé, informées et instruites de tous les mouvements qui les ont précédé dans l'histoire et convaincues de la pertinence de l'adage selon lequel « *later is never* ». Les femmes arabes sont plus que jamais déterminées à assumer leurs responsabilités de citoyennes dans des sociétés où certains segments de la population sont encore rétifs à l'idée même de l'égalité des droits entre les

te krijgen. Sommige landen zitten momenteel in een hoogoplopende interne of internationale conflictsituatie (Libië, Syrië). In andere landen zijn de protesten minder hevig ofwel omdat het protest er met geweld werd of wordt onderdrukt (Syrië, Jemen, Bahrein) ofwel omdat de plaatselijke autoriteiten instemden met snellere politieke hervormingen om te proberen de golf van ontevredenheid in te tomen (Jordanië, Algerije, Marokko). Wij maken nu echter een onafgewerkt proces mee. Nergens heeft de Arabische lente tot een totaal ander regime geleid. In heel wat gevallen lijken de beloofde hervormingen nu al onder de verwachtingen en de eisen van de bevolking te liggen.

1. Die volksbewegingen worden gedragen door bevolkingen die onder het bewind van het plaatselijk regime veel te lijden hebben gehad onder de talrijke ontberingen. Het bijzondere aan die bewegingen is dat ze jeugdig en gemengd zijn. Jongeren en vrouwen vervullen een centrale rol in die opstanden. Die opstandige lagen van de Arabische bevolking begrijpen dat de Arabische lente moet worden aangegrepen om hun stem te laten horen en om een rol te kunnen spelen in de nationale geschiedenis. In het bijzonder de vrouwen brengen niet alleen de stereotiepe voorstellingen die men van die landen heeft, aan het wankelen, maar ook de machohouding en patriarchale praktijken die gelegitimeerd werden door ongelijke culturele en/of religieuze tradities. Meer nog dan ingaan tegen het patriarchaat, moeten zij een tweevoudige uitdaging aangaan : enerzijds bijdragen tot de ontmanteling van de autoritaire of dictatoriale politieke ordes en anderzijds, nieuwe rechten verwerven en hun waardigheid als volwaardige burgers herwinnen in een maatschappij die mannen en vrouwen buitengewoon ongelijk behandelt.

2. Zodra de oude regimes omvergeworpen waren in Tunesië en Egypte, wilden de vrouwen, die in grote getale hadden deelgenomen aan de acties en betogingen, niet in een louter huishoudelijke rol worden geduwd, iets waartoe velen hen zouden willen dwingen. Voor sommigen zouden de rechten van de vrouw bijkomstig zijn ten opzichte van de omvang van de doelstellingen van de Arabische revoluties. Volgens die visie is er een hiërarchie van prioriteiten waarbij gelijkheid naar een later stadium wordt verwezen. Dit toont aan dat de vrouwen weliswaar moedig hebben deelgenomen aan de strijd, maar er niet in geslaagd zijn de vruchten hiervan te plukken na de onafhankelijkheid. De Arabische vrouwen hebben lessen getrokken uit het verleden, ze zijn gepokt en gemazeld door alle bewegingen uit het verleden en beseffen de relevantie van het adagium « *later is never* ». De Arabische vrouwen zijn meer dan ooit vastberaden om hun verantwoordelijkheden als burger op te nemen in een samenleving waar bepaalde segmenten van de bevolking nog altijd huiveren bij de idee dat mannen

femmes et les hommes. Aujourd'hui, les femmes arabes, de Casablanca à Bagdad, continuent à se mobiliser pour revendiquer leurs droits et veulent rappeler qu'il n'y a pas de démocratie sans une égalité réelle et effective des droits.

3. Grâce aux nombreuses auditions réalisées dans le cadre de ses travaux, le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a pu se faire une opinion très précise sur la situation des femmes dans les pays de la zone euro-méditerranéenne et de la partie non-méditerranéenne du monde arabe. Le Comité d'avis constate que dans de très nombreux pays, les femmes n'ont pas la possibilité de faire partie de la société sur un pied d'égalité avec les hommes. Leurs droits, qu'ils soient économiques, sociaux, culturels, civils ou politiques, sont encore trop souvent bafoués et le chemin qui les mènera vers l'égalité réelle est encore long.

4. Le Comité d'avis est bien conscient du fait qu'un changement des mentalités dans ces sociétés à dominante patriarcale ne se fera pas du jour au lendemain. Les révolutions y contribueront certainement, mais cela prendra certainement encore beaucoup de temps. Il admet également volontiers qu'on ne peut exporter nos modèles purement et simplement. Les modes d'émancipation sont spécifiques à chaque contexte et peuvent difficilement être comparés. Par contre, ce qu'il convient de faire c'est écouter et se solidariser avec ces femmes pour les accompagner dans la construction de leur avenir, pour conforter leur confiance dans leur potentiel et leur exigence d'être traitée à l'égalité des hommes et, finalement, les aider à faire prendre conscience à toutes les composantes de leurs sociétés qu'il ne peut y avoir d'égalité entre les sexes sans égalité des droits.

5. Néanmoins, les résolutions peuvent accélérer ce processus car elles créent une «fenêtre d'opportunités» et nous ne pouvons manquer le coche.

B. Constatations

1. La protection de l'égalité des droits en faveur des femmes arabes: la mise en œuvre de la CEDAW

1.1. La Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, adoptée le 18 décembre 1979 par l'Assemblée générale des Nations unies, occupe une place importante parmi les traités internationaux relatifs aux droits de la personne humaine car elle rappelle les droits inaliénables des femmes, qui représentent la moitié de la population mondiale.

1.2. L'esprit de la Convention s'inspire des principes fondamentaux des Nations unies qui ont réaffirmé leur foi dans les droits fondamentaux de l'homme,

et vrouwen gelijke rechten zouden hebben. Vandaag blijven de Arabische vrouwen, van Casablanca tot Bagdad, zich verenigen om hun rechten op te eisen en willen eraan herinneren dat er geen democratie kan zijn zonder reële en daadwerkelijke gelijke rechten.

3. Dankzij de talrijke hoorzittingen die het adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen organiseerde in het kader van haar werkzaamheden, kreeg het adviescomité een duidelijk beeld van de situatie van de vrouwen in de euro-mediterrane zone en het niet-mediterrane deel van de Arabische wereld. Het adviescomité stelt vast dat vrouwen in heel wat landen niet gelijkwaardig kunnen deelnemen aan de samenleving. Hun rechten, of ze nu economisch, sociaal, cultureel, burgerlijk of politiek zijn, worden nog te vaak met voeten getreden en de weg naar echte gelijkheid is nog lang.

4. Het adviescomité is er zich goed van bewust dat de mentaliteit in patriarchale samenlevingen niet van vandaag op morgen zal veranderen. De revoluties zullen daar zeker toe bijdragen maar er zal zeker nog veel tijd voor nodig zijn. Het geeft ook gewillig toe dat wij onze modellen niet zomaar kunnen exporteren. De wijze van emancipatie is specifiek voor elke context en is moeilijk te vergelijken. Wat men daarentegen wel moet doen, is luisteren naar en solidair zijn met die vrouwen om hen te begeleiden in het opbouwen van hun toekomst, om hen te sterken in hun vertrouwen in hun mogelijkheden en in hun eisen voor een gelijke behandeling en om hen te helpen om alle lagen van de samenleving ervan te overtuigen dat er geen gendergelijkheid kan zijn zonder gelijke rechten.

5. Niettemin, de revoluties kunnen dit parcours versnellen want ze creëren een «*window of opportunity*» en we mogen deze boot niet missen.

B. Vaststellingen

1. Het beschermen van gelijke rechten voor de Arabische vrouwen: de uitvoering van de CEDAW

1.1. Het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 18 december 1979, bekleedt een belangrijke plaats in de rij van internationale verdragen over de rechten van de mens want het herinnert ons aan de onvervreembare rechten van vrouwen die de helft van de wereldbevolking uitmaken.

1.2. De geest van het Verdrag is ingegeven door de grondbeginselen van de Verenigde Naties die opnieuw hun geloof in de fundamentele rechten van de mens, in

dans la dignité et la valeur de la personne humaine et dans l'égalité de droits des hommes et des femmes. En analysant en détail la signification de la notion d'égalité et les moyens de l'atteindre, la Convention, en plus d'être une déclaration internationale des droits des femmes, énonce aussi un programme d'action pour que les États parties garantissent l'exercice de ces droits.

1.3. De nombreux pays arabes ont ratifié cette convention. Toutefois, on constate qu'ils émettent des réserves sur plusieurs articles phares de la Convention. Ces articles sont essentiellement ceux relatifs au statut familial et personnel des femmes. Pour plusieurs États arabes, l'argument invoqué repose sur une incompatibilité avec la religion musulmane.

1.4. Nous devons cependant également être conscients que l'islam ne constitue pas nécessairement un obstacle aux droits des femmes. La Malaisie et certains groupes de confession musulmane en Inde sont un bel exemple de la manière dont une interprétation moderne de l'islam peut contribuer à promouvoir les droits de la femme.

1.5. Le Comité d'avis se réjouit du fait que le Maroc vient de lever l'ensemble des réserves sur ces articles, à noter que le Maroc avait déjà accompli de sérieuses avancées et notamment via la réforme de son droit familial en 2004 qui visait une plus grande égalité entre les sexes. Pour rappel, les articles frappés de réserve sont les suivants : articles 2, 9, 15, 16 et 29.

2. Le Plan d'action d'Istanbul

2.1. Le Plan d'action d'Istanbul (PAI) fut adopté lors de la première conférence Euro-méditerranéenne qui s'est tenue en Turquie en novembre 2006. Ce plan d'action représente un mécanisme pour promouvoir la place et le rôle de la femme ainsi que réaliser le développement dans la région de la Méditerranée et insuffler une nouvelle dynamique au dialogue euro-méditerranéen. Les partenaires de l'Union pour la Méditerranée (UPM) avaient alors convenu, lors de cette conférence, d'œuvrer dans un cadre d'action commun, sur cinq ans, en vue d'instaurer l'égalité et d'éliminer toutes les formes de discrimination entre les deux sexes.

2.2. La deuxième conférence interministérielle sur le renforcement du rôle des femmes dans la société, tenue à Marrakech les 11 et 12 novembre 2009, a fait le point sur les réalisations des engagements pris par les trente-cinq pays de la région. Il a été constaté que certains pays comme le Maroc a réalisé d'importants acquis depuis la conférence d'Istanbul en matière d'émancipation de la situation de la femme, mais que

de waardigheid en de waarde van de menselijke persoon en in de gelijke rechten van mannen en vrouwen hebben bevestigd. Een gedetailleerde analyse van de betekenis van het gelijkheidsbeginsel en de middelen om dat te bereiken, toont aan dat het Verdrag niet alleen een internationale verklaring van de rechten van de vrouw is, maar dat het ook een actieprogramma bevat opdat de deelnemende landen de uitoefening van die rechten kunnen waarborgen.

1.3. Heel wat Arabische landen hebben dat Verdrag geratificeerd. Toch is er enige terughoudendheid over verschillende kernartikelen van het Verdrag. Het betreft voornamelijk artikelen over de gezinssituatie en de persoonlijke status van de vrouw. Verschillende Arabische staten argumenteren dat dit onverenigbaar is met het moslimgeloof.

1.4. Toch moeten we ook beseffen dat Islam niet noodzakelijk een hinderpaal vormt voor de rechten van de vrouw. Maleisië en moslimgroepen in India vormen een mooi voorbeeld van hoe een moderne interpretatie van de islam kan bijdragen tot een promotie van de rechten van de vrouw.

1.5. Het adviescomité verheugt zich over het feit dat Marokko zijn voorbehoud bij die artikelen heeft laten varen. Er dient wel te worden opgemerkt dat Marokko al grote vooruitgang had geboekt, meer bepaald via de hervorming van het familierecht in 2004 dat ertoe strekt meer gendergelijkheid in te voeren. Ter herinnering, de artikelen waarbij voorbehoud gemaakt werd zijn de artikelen 2, 9, 15, 16 en 29.

2. Het Actieplan van Istanbul

2.1. Het Actieplan van Istanbul (API) werd goedgekeurd tijdens de eerste euro-mediterrane conferentie in Turkije in november 2006. Dat actieplan is een instrument om de plaats en de rol van de vrouw te steunen, de mediterrane regio verder te ontwikkelen en een nieuwe dynamiek te geven aan de euro-mediterrane dialoog. De partners van de Unie voor het Middellands Zeegebied (UMZ) hebben tijdens die conferentie afgesproken om in een gemeenschappelijk actiekader te werken, gespreid over vijf jaar, om gelijkheid in te voeren en alle vormen van genderdiscriminatie weg te werken.

2.2. Tijdens de tweede interministeriële conferentie over de grotere rol voor vrouwen in de samenleving, die op 11 en 12 november 2009 plaatsvond in Marrakech, wilde men een stand van zaken opmaken over de nagekomen beloftes van vijftig landen van de regio. Er werd vastgesteld dat een aantal landen zoals Marokko belangrijke verworvenheden hebben verwezenlijkt sinds de conferentie van Istanbul, meer

le Plan d'action est resté lettre morte dans d'autres pays. C'est ce que pointe un rapport du Réseau euro-méditerranéen des droits de l'homme (REMDH) selon lequel le Plan d'action d'Istanbul reste presque complètement méconnu des acteurs gouvernementaux et non gouvernementaux des pays concernés, ce qui implique d'évidentes difficultés dans la réelle application des politiques en faveur de l'égalité entre les femmes et les hommes.

2.3. Les engagements pris par les participants de cette deuxième Conférence sont les suivants :

- engagement collectif en faveur de l'égalité des sexes;

- engagement à respecter les obligations internationales communes en matière de droits de l'Homme, et en particulier la CEDAW, et notamment la levée de toutes les réserves émises à l'égard de la CEDAW;

- engagement pour l'intégration de la dimension genre dans les plans d'action nationaux;

- priorités essentielles : les droits civils et politiques, les droits économiques, les droits culturels et sociaux doivent s'intégrer dans des plans d'action concrets;

- femmes migrantes et réfugiées : obligation de respecter leurs droits;

- violence envers les femmes : engagement à combattre toutes les formes de violence envers les femmes, en adoptant en œuvre des mesures législatives et pratiques;

- mise en œuvre de plans d'action nationaux clairs explicites et dotés d'objectifs spécifiques à court, à moyen et à long terme, ainsi qu'un calendrier de réalisation de ces objectifs fixés par le PAI;

- importance et visibilité du PAI : un travail de sensibilisation et de communication est primordial pour rendre plus visible le PAI;

- synergies avec les instruments régionaux et internationaux : coopération avec les organisations internationales, en particulier l'ONU; nécessité d'intégrer les droits des femmes dans les programmes du dialogue euro-méditerranéen;

- participation et implication de la société civile dans le PAI;

- assurer un mécanisme de suivi et d'évaluation du PAI;

- engagement de consacrer les ressources financières adéquates pour assurer la mise en œuvre effective et le suivi du PAI;

bepaald inzake vrouwenemancipatie, maar in andere landen is het Actieplan dode letter gebleven. Dit wordt aangestipt in een verslag van het euro-mediterrane netwerk van de rechten van de mens (EMNRM), waarin staat vermeld dat het Actieplan van Istanbul bijna totaal onbekend is bij de overheden en niet-gouvernementele actoren van de betrokken landen. Hierdoor zijn er voor de hand liggende moeilijkheden om beleidsmaatregelen voor meer gendergelijkheid daadwerkelijk toe te passen.

2.3. De deelnemers aan die tweede conferentie hebben de volgende toezeggingen gedaan :

- gezamenlijke toezegging voor meer gendergelijkheid;

- de gemeenschappelijke internationale verplichtingen naleven inzake de rechten van de mens en in het bijzonder de CEDAW, en meer bepaald het voorbehoud dat gemaakt werd bij de CEDAW werken;

- gendergelijkheid integreren in de nationale actieplannen;

- essentiële prioriteiten : de burger- en politieke rechten, economische rechten, culturele en sociale rechten moeten in concrete actieplannen worden opgenomen;

- vrouwelijke migranten en vluchtelingen : verplichting om hun rechten in acht te nemen;

- geweld tegen vrouwen : alle vormen van geweld tegen vrouwen tegengaan door wetgevende en praktische maatregelen goed te keuren;

- de uitvoering van ondubbelzinnige en duidelijke nationale actieplannen waarbij in specifieke doelstellingen wordt voorzien op korte, middellange en lange termijn en in een tijdsschema om de door het API vastgestelde doelstellingen te verwezenlijken;

- belang en zichtbaarheid van het API : bewustmaking en communicatie zijn uiterst belangrijk om het API meer in beeld te brengen;

- synergieën met regionale en internationale instrumenten : samenwerking met internationale organisaties, in het bijzonder de UNO; noodzaak om de rechten van de vrouw te integreren in de programma's van de euro-mediterrane dialoog;

- het middenveld dient deel te nemen aan en betrokken te zijn bij het API;

- voorzien in een mechanisme voor voortgangsbewaking en evaluatie van het API;

- gepaste financiële middelen verstrekken voor de daadwerkelijke uitvoering en follow-up van het API;

3. L'évolution du Printemps arabe sous la perspective de la dimension du genre

3.1. Généralités

3.1.1. Le Comité s'est particulièrement préoccupé de la situation des femmes et de leur rôle lors de ces manifestations et des révoltes populaires qui ont lieu ou ont eu lieu dans plusieurs pays arabes du Maghreb et du Mashrek. On constate que les femmes ont participé de manière essentielle à ces mouvements de protestation.

3.1.2. Ces populations portent des revendications en faveur de réformes politiques, économiques et sociales. Ces révolutions expriment les aspirations profondes du peuple à la liberté, à une véritable démocratie et à une amélioration des conditions de vie des citoyens.

3.1.3. En effet, pour satisfaire la quête de liberté, de véritable démocratie et de justice sociale de ces peuples, il faut un dialogue immédiat, sérieux et ouvert auquel participent toutes les forces politiques et sociales, y compris les femmes, qui respectent la démocratie, l'État de droit ainsi que les droits de l'homme et les libertés fondamentales, dialogue qui aboutira à de véritables et substantielles réformes.

3.1.4. Grâce à ce travail réalisé, le Comité d'avis entend montrer sa solidarité avec les femmes de ces différents pays, et souhaite rendre hommage à leur courage et à leur détermination, et apporte son entier soutien à leurs aspirations démocratiques légitimes en vue de disposer d'un État de droit et de la justice sociale de ces pays et rappelle l'importance de l'égalité hommes-femmes dans l'émergence de nouveaux régimes.

3.1.5. Le Comité d'avis s'inquiète des discours tenus par les autorités de transition dans certains pays selon lesquels il y aurait des choses plus urgentes à régler que la question homme-femme. Le Comité ne peut admettre ni la validité ni la pertinence d'un tel argument. Le Comité d'avis est convaincu que la lutte pour les droits de la femme est indissociable de la lutte politique pour la démocratie, la liberté et le bien-être économique et social. Pour le Comité d'avis une véritable démocratie ne peut passer qu'à travers une égalité homme-femme. À quoi auraient servi l'engagement essentiel des femmes dans ces révolutions si elles ne débouchent pas sur une réforme de la société qui accorde aux droits de la femme la place qui leur revient.

3.1.6. Il ressort des auditions réalisées que la situation en termes d'égalité homme-femme est bien différente d'un pays à l'autre. Les sociétés arabes ne peuvent être traitées sur un même pied. Par exemple, des pays comme la Tunisie ou le Maroc sont beaucoup

3. De evolutie van de Arabische lente bekeken vanuit het standpunt van gendergelijkheid

3.1. Algemeen

3.1.1. Het comité boog zich in het bijzonder over de situatie van de vrouwen en hun rol tijdens de betogingen en volksopstanden die plaatshebben of plaats hadden in verschillende Maghreb- en Mashrek-landen. Er kan worden vastgesteld dat vrouwen wezenlijk hebben deelgenomen aan die protestbewegingen.

3.1.2. Die bevolkingen eisen politieke, economische en sociale hervormingen. Die revoluties fungeren als klankbord voor de diepe verzuchtingen van de bevolking met betrekking tot vrijheid, echte democratie en betere levensomstandigheden voor de burgers.

3.1.3. Dit streven naar vrijheid, echte democratie en sociale rechtvaardigheid vereist immers een rechtstreekse, ernstige en open dialoog waaraan alle politieke en sociale krachten deelnemen, met inbegrip van vrouwen, die de democratie, de rechtsstaat en de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden in acht nemen, een dialoog die zal leiden tot echte en wezenlijke hervormingen.

3.1.4. Voor dat geleverde werk wil het adviescomité zijn solidariteit betuigen met de vrouwen uit die verschillende landen en hulde brengen aan hun moed en vastberadenheid. Het steunt voluit hun gewettigde democratische ambities om een rechtsstaat en sociale rechtvaardigheid in die landen te verkrijgen en het wijst nog eens op het belang van gendergelijkheid in de opkomende nieuwe regimes.

3.1.5. Het adviescomité maakt zich zorgen over het discours van de overgangsregering in bepaalde landen waarin beweerd wordt dat er dringendere zaken te regelen zijn dan de man-vrouw-problematiek. Het comité kan noch met de rechtsgeldigheid, noch met de relevantie van een dergelijk argument instemmen. Het adviescomité is ervan overtuigd dat de strijd voor de rechten van de vrouw onlosmakelijk verbonden is met de politieke strijd voor democratie, vrijheid en het economisch en sociaal welzijn. Voor het adviescomité kan een echte democratie enkel via gendergelijkheid verlopen. Waartoe zou anders de wezenlijke inzet van de vrouwen voor de revolutie hebben gediend, als er geen hervorming van de samenleving komt waarin de rechten van de vrouw de plaats krijgen die ze verdienen.

3.1.6. Uit de hoorzittingen blijkt dat de situatie in termen van gendergelijkheid erg verschilt van land tot land. De Arabische samenlevingen mogen niet over één kam worden geschoren. Landen als bijvoorbeeld Tunesië of Marokko zijn veel verder gevorderd op het

plus en pointe en termes d'égalité homme-femme que l'Arabie saoudite ou le Yémen.

3.1.7. Comme il a déjà été souligné ci-avant, les femmes ont joué un rôle important dans ces révolutions. Si certaines femmes sont même devenues le symbole du Printemps arabe, il ne faut pas perdre de vue qu'une révolution ne peut pas changer le comportement de la population du jour au lendemain mais que bien au contraire, les relations homme-femmes demandent beaucoup de temps, nos sociétés occidentales en sont encore l'exemple.

3.1.8. Le Comité d'avis souhaite ensuite préciser que toute la difficulté consiste pour ces femmes à avancer tout en maintenant les acquis. Il convient de veiller à ce que les réformes intervenues récemment ou moins récemment ne soient pas remises en cause. L'exemple irakien nous apprend cependant que ce risque est bien réel. La loi sur le statut personnel de 1959 a restreint les possibilités de polygamie et a instauré un droit successoral égalitaire pour les hommes et les femmes; or certains mouvements d'inspiration confessionnelle souhaiteraient revenir sur ces dispositions progressistes et de les remplacer par des principes plus conservateurs.

3.2. Les spécificités propres à chaque pays, en fonction du stade d'avancée des mouvements populaires, en ce qui concerne la place des femmes et les avancées réalisées en la matière

3.2.1. Les pays en transition

L'Égypte, où la vague d'espoir soulevée pour les femmes a fait place à la désillusion. Alors qu'elles étaient aux premiers rangs des manifestations sur la place Tahrir, les femmes ne jouent à présent pour ainsi dire aucun rôle dans la période de transition qui doit mener aux élections législatives de septembre.

Les femmes ne sont pas suffisamment organisées et elles sont peu impliquées dans la vie politique. Il est dès lors difficile pour elles de prendre part aux élections.

Le Comité souhaite attirer l'attention sur le fait qu'aucune femme n'est présente au comité constitutionnel chargé de préparer la nouvelle Constitution ni au sein du comité civil de consultation appelé « conseil des hommes sages ». Le Comité constate qu'il n'y a aucune volonté de parité sur les listes électorales et que la réforme constitutionnelle (approuvée le 19 mars 2011 par référendum) n'envisage qu'un candidat de sexe masculin à l'élection présidentielle. Les associations de femmes revendiquent pourtant l'installation de quotas de 30 % de femmes au parlement.

vlak van gendergelijkheid dan Saoedi-Arabië of Jemen.

3.1.7. Zoals hierboven reeds werd aangestipt, hebben vrouwen een belangrijke rol gespeeld in die revoluties. Ook al zijn sommige vrouwen het symbool van de Arabische lente geworden, men mag niet uit het oog verliezen dat een revolutie het gedrag van de bevolking niet kan veranderen van vandaag op morgen maar dat, integendeel, de man-vrouwrelaties een werk van lange adem zijn, daar is onze westerse samenleving het bewijs van.

3.1.8. Het Adviescomité wil vervolgens aanstippen dat de grote moeilijkheid voor die vrouwen erin bestaat vooruitgang te boeken zonder de verworvenheden te verliezen. Er moet op worden toegezien dat de recente of minder recente hervormingen niet terug ter discussie worden gesteld. Het Iraaks voorbeeld heeft ons geleerd dat dit risico heel reëel is. De zogeheten laws of personal status van 1959 beperken de mogelijkheden van polygamie en voeren een gelijk erfrecht in voor mannen en vrouwen, maar sommige geloofsgroeperingen zouden die progressieve bepalingen willen terugschroeven en vervangen door meer behoudsgezinde bepalingen.

3.2. De specificiteit van elk land, op basis van de vooruitgang die de volksbewegingen boeken voor wat de plaats van de vrouw en de verwezenlijkingen ter zake betreft

3.2.1. De landen waar een democratiseringsproces aan de gang is

Egypte: De golf van hoop voor de vrouwen werd vervangen door desillusie. De vrouwen stonden vooraan bij de opstanden op het Tahrir-plein, maar vandaag spelen ze nagenoeg geen rol in de overgangperiode naar de parlementsverkiezingen in september.

Vrouwen zijn onvoldoende georganiseerd en weinig betrokken bij het politieke leven waardoor het voor hen moeilijk is deel te nemen aan verkiezingen.

Het Comité wenst de aandacht te vestigen op het feit dat er geen enkele vrouw zitting heeft in het grondwettelijk comité dat de nieuwe Grondwet moet voorbereiden, noch binnen het raadgevend burgercomité dat « raad van wijze mannen » wordt genoemd. Het Comité stelt vast dat er geen enkele wil inzake genderevenwicht op de verkiezingslijsten bestaat en dat de grondwetsherziening (bij referendum goedgekeurd op 19 maart 2011) slechts voorziet in een mannelijke kandidaat voor de presidentsverkiezing. De vrouwenorganisaties eisen nochtans de invoering van quota van 30 % vrouwen in het parlement.

La Tunisie, où le mouvement des femmes engrange des avancées depuis plusieurs années déjà, avec quelques beaux succès à la clé.

Le droit matrimonial y fut réformé dès 1957 et l'une des principales réalisations dans ce cadre fut la suppression de la polygamie.

Le parlement tunisien comptait environ 20 % de femmes, ce qui est bien supérieur à la moyenne des autres pays du monde arabe qui s'élève à 10 %. Ce pays devrait servir de modèle aux autres pays voisins dans la mesure où les autorités de transition viennent d'adopter une loi (article 16 du décret-loi) portant l'égalité des sexes sur les listes électorales puisque celles-ci devront comporter aux prochaines élections autant d'hommes que de femmes et respecter une alternance homme-femme.

Ce sera toutefois une gageure de trouver un nombre suffisant de femmes pour atteindre cet objectif.

Il est cependant regrettable qu'aucune femme ne siège dans la commission qui prépare les élections ni dans les autres instances ayant entamé une réflexion sur la transition vers la démocratie.

Des femmes influentes en Tunisie tentent de changer la donne à cet égard, mais sans grand succès jusqu'à présent.

3.2.2. Les pays en conflit ouvert

La Syrie connaît une tradition beaucoup plus forte de répression à l'égard des femmes. Le chemin à parcourir dans ce pays est dès lors sensiblement plus long qu'au Maroc ou en Tunisie, par exemple.

En Libye, les femmes, désireuses de participer au développement de la société et du pays, revendiquent leur place dans le processus de transformation actuel. Elles espèrent ainsi contribuer à poser les jalons d'un avenir qui leur sera plus favorable.

De prime abord, les femmes semblent avoir joué un rôle très discret dans la révolution libyenne. Mais leur contribution, quoique très subtile, est en réalité très importante. Certaines femmes siégeant au Conseil national de transition libyen (CNT), comme Salwa Bugaighis, sont très actives au sein des organes décisionnels et sont étroitement associées aux efforts déployés pour répertorier les violations des droits de l'homme commises par les forces armées de Kadhafi. Dans les contacts que les insurgés entretiennent quotidiennement avec la presse, ce sont également souvent des femmes qui prennent la parole. Les femmes vont de plus en plus s'organiser en associations, telles que «Les nièces de Mokhtar». Elles organisent également des manifestations de masse pour revendiquer, notamment, la cessation des violences à l'égard des femmes.

Tunesië: In Tunesië was de vrouwenbeweging al enige jaren vooruitgang aan het boeken, met enkele mooie resultaten tot gevolg.

Het huwelijksvermogensrecht werd er vanaf 1957 hervormd en een van de voornaamste verwezenlijkingen in dat kader was de afschaffing van polygamie.

Het Tunesische parlement telde ongeveer 20 % vrouwen, wat heel wat meer is dan het gemiddelde in de andere Arabische landen (10 %). Dit land zou een voorbeeld moeten zijn voor zijn buurlanden, aangezien de overgangsautoriteiten onlangs een wet hebben goedgekeurd (artikel 16 van de decreet-wet) betreffende gendergelijkheid op de verkiezingslijsten, die bij de volgende verkiezingen uit evenveel mannen als vrouwen moeten bestaan en ook volgens het ritsprincipe moeten worden samengesteld.

Het zal wel een uitdaging zijn om hiervoor voldoende vrouwen te vinden.

Het valt echter te betreuren dat er geen enkele vrouw zitting heeft in de commissie die de verkiezingen voorbereidt, noch in de andere instanties waar men een denkoefening over de overgang naar democratie is gestart.

Prominente vrouwen in Tunesië doen pogingen om dit te wijzigen, maar tot nu toe zonder veel succes.

3.2.2. De landen in open conflict

In Syrië heerst een veel grotere traditie van repressie ten opzichte van vrouwen. De weg die hier moet worden afgelegd, is dus een pak langer dan in bijvoorbeeld Marokko of Tunesië

Lybie waar de vrouwen inspraak willen in de ontwikkeling van de samenleving en het land en hun plaats opeisen in het huidige transformatieproces. Hierdoor hopen ze mee de krijtlijnen te tekenen voor een voor hen gunstigere toekomst.

De rol van vrouwen tijdens de Libische revolutie lijkt op eerste zicht heel discreet, maar in werkelijkheid is hun bijdrage erg subtiel maar wel degelijk erg belangrijk. Vrouwen die zetelen in de Libische Nationale Overgangsraad (NOR), zoals Salwa Bugaighis, zijn zeer actief binnen de beslissende organen en nauw betrokken bij het optekenen van mensenrechtenschendingen door de strijdkrachten van Kadhafi. Ook tijdens de dagelijkse persmomenten van de opstandelingen zijn het vaak vrouwen die het woord nemen. Vrouwen gaan zich steeds meer organiseren in verenigingen, zoals «De nichten van Mokhtar», en organiseren massamanifestaties waarbij de eis om een einde te maken aan het geweld tegen vrouwen hoog bovenaan de agenda staat.

Dans certains villages où ils rencontrent une résistance importante, les soldats de Kadhafi se rendraient coupables de violences sexuelles et d'autres formes de violence à l'égard des femmes. Fin avril, lors d'une séance à huis clos des Nations unies, l'ambassadrice américaine Susan Rice a déclaré que du Viagra serait distribué aux partisans de Kadhafi pour qu'ils commettent des viols en masse. En l'occurrence, le viol est donc clairement utilisé comme arme de guerre.

Une preuve en est fournie par Imane el-Obeidi, la femme qui a fait irruption fin mars dans un hôtel où séjournaient des membres de la presse internationale, pour dénoncer les multiples tortures et viols que lui avaient infligés des soldats de Kadhafi. La femme a été emmenée par les services de sécurité et toutes les preuves ont été détruites.

Les maternités sont confrontées à une pénurie d'antiseptiques, qui ne peuvent dès lors être utilisés que pour stériliser le matériel opératoire. En raison des troubles, plusieurs cliniques privées ont été fermées et de nombreuses femmes ont pris la fuite. Il en résulte un afflux massif et ingérable de femmes enceintes dans les hôpitaux de Benghazi.

L'avenir des femmes libyennes dépend des avancées qui seront réalisées dans le pays. Nous devons veiller à ce que ce ne soit pas un réveil difficile qui les attende.

3.2.3. Les pays touchés indirectement par le Printemps arabe

Au Maroc, le mouvement des femmes engrange déjà des avancées depuis plusieurs années, avec quelques beaux succès à la clé. Il existe, par exemple, des groupes de femmes qui réinterprètent les textes religieux sur la base du critère du genre afin de pouvoir opposer de solides arguments aux justifications religieuses avancées pour empêcher la parité et l'égalité dans la loi et dans la vie quotidienne.

L'évaluation en 2007 de la mise en pratique du nouveau Code de la Famille au Maroc au sein de la famille, montre qu'en dépit de l'amélioration incontestable de la condition juridique des femmes au sein de la famille, la persistance d'un certain nombre d'obstacles liés aux traditions et à la précarité économique empêchent une bonne application des nouvelles dispositions du Code, notamment dans le milieu rural.

Aujourd'hui, une importante réforme est sur le point de voir le jour, le projet de modification de la Constitution marocaine entend faire de la notion de parité homme-femme un principe constitutionnel. La parité homme-femme sur les listes électorales en vue des prochaines élections est également prévue. Il s'agit

De strijdkrachten van Khadafi zouden zich in dorpen, waar ze veel tegenkating ondervinden, onderwerpen aan seksuele en andere geweldplegingen ten aanzien van de lokale vrouwen. Eind april werd op een VN-vergadering achter gesloten deuren door de Amerikaanse ambassadeur, Susan Rice, verklaard dat de Khadafi-aanhangers met viagra zouden worden bevoorradat om ten volle te kunnen verkrachten. Er is dus duidelijk sprake van verkrachting als oorlogswapen.

Een bewijs hiervan was Imane el-Obeidi, de dame die eind maart een hotel met internationale pers binnen liep om te melden dat ze herhaaldelijk werd gefolterd en verkracht door Khadafi-troepen. De vrouw werd door de veiligheidsdiensten meegenomen en alle bewijzen werden vernietigd.

Kraamklinieken kampen met een tekort aan anti-septica, waardoor ze alleen kunnen gebruikt worden voor het steriliseren van operatiemateriaal. Door de onrusten werden verschillende private klinieken gesloten en zijn veel vrouwen op de vlucht. Hierdoor wordt de toeloop van zwangere vrouwen in de ziekenhuizen in Bengazi onhoudbaar.

De toekomst van de Libische vrouwen is afhankelijk van de vooruitgang van het land. We moeten erop letten dat dit geen pijnlijk ontwaken wordt voor de vrouwen.

3.2.3. De landen die indirect betrokken zijn bij de Arabische lente

In Marokko was de vrouwenbeweging al enige jaren vooruitgang aan het boeken, met enkele mooie resultaten tot gevolg. Zo zijn er bijvoorbeeld vrouwengroepen die de religieuze teksten herinterpreteren op basis van gender, zodat ze de religieuze argumenten om pariteit en gelijkheid in de wet en in het dagelijks leven tegen te houden, kunnen aanvallen met sterke argumenten.

De evaluatie in 2007 van de praktische toepassing van het nieuwe Familiewetboek in Marokko binnen het gezin toont aan dat ondanks de onbetwistbare verbetering van de rechtspositie van de vrouw binnen het gezin, er door tradities en economische onzekerheid een aantal obstakels blijven bestaan die een behoorlijke toepassing van de nieuwe bepalingen van het Wetboek in de weg staan, meer bepaald in landelijke gebieden.

Op dit moment is er een belangrijke hervorming in de maak: het ontwerp van wijziging van de Marokkaanse Grondwet wil van het begrip genderevenwicht een grondwettelijk beginsel maken. Ook voorziet men in genderevenwicht op de verkiezingslijsten met het oog op de volgende verkiezingen. Dit is een belang-

d'un pas important qui est franchi et dont se réjouissent les associations de femmes actives dans le domaine.

En Arabie saoudite, l'appel des femmes commence aussi tout doucement à se faire entendre. Des voix s'élèvent pour demander la révision du système électoral à l'occasion des élections du 29 septembre 2011 afin que les femmes puissent également exprimer leur suffrage. Les dirigeants tant politiques que religieux reconnaissent qu'il n'existe, dans la charia, aucun fondement justifiant le maintien des règles concernées. Dans le climat de tension actuel, le pouvoir en place n'est cependant disposé à faire aucune concession en la matière pour l'instant. Il craint qu'une telle concession ne soit interprétée comme un signe de faiblesse et ne sape son autorité.

Le fait que l'Arabie saoudite est actuellement membre du Conseil exécutif d'ONU Femmes pourrait également ouvrir des perspectives d'avenir favorables pour les femmes. Riyad ne doit ce mandat qu'à l'absence d'autres candidats dans la catégorie, mais le gouvernement saoudien affirme que le choix de l'Arabie saoudite est une reconnaissance du respect des droits des femmes dans le pays.

4. Les actions du gouvernement belge, de l'UE et de la communauté internationale

4.1. Gouvernement belge

Le gouvernement belge a plaidé auprès de la haute représentante de l'UE, Catherine Ashton, en faveur du recours à plusieurs instruments financiers pour soutenir les femmes et les associations de femmes.

Le ministre des Affaires étrangères s'est attelé à promouvoir le rôle des femmes à l'occasion de plusieurs visites dans la région.

Lors des négociations des programmes indicatifs de coopération par le gouvernement belge, le conseiller en genre est toujours présent pour veiller à ce que le genre soit un critère primordial dans tous les secteurs et que des projets spécifiques soient élaborés en vue de renforcer les droits des femmes.

4.2. Union européenne

L'UE organise une multitude de missions d'observation électorale et aide actuellement une trentaine de pays à préparer leurs prochaines élections. L'objectif est que chaque parlement compte au moins 30 % de femmes. En contrepartie, elle leur alloue des moyens financiers très importants et l'on peut dire que jusqu'à présent, elle a relativement bien réussi à imposer cette exigence.

rijke stap vooruit waarover de vrouwenorganisaties die op dit gebied actief zijn, verheugd zijn.

In Saoedi-Arabië begint de roep van vrouwen ook stilaan luider te klinken. In aanloop naar de verkiezingen van 29 september 2011 rijzen vragen om het electoraal systeem te herzien zodat ook vrouwen hun stem kunnen uitbrengen. Zowel de politieke als religieuze leiders erkennen dat er geen basis is in de Sharia om deze regels te handhaven. Maar gezien de huidige gespannen situatie wil de overheid momenteel geen toegevingen doen ter zaken. Ze zijn bang dat dit hun autoriteit zou ondermijnen en zwakte zou tonen.

Het feit dat Saoedi-Arabië momenteel lid is van de Uitvoerende Raad van UN Women zou ook vooruitzichten met zich mee kunnen brengen voor de vrouwen. Dit is wel enkel en alleen te danken aan het feit dat er geen andere kandidaten waren in de categorie maar volgens de Saoedische regering zijn ze hierin verkozen ter erkenning van het naleven van de vrouwenrechten in hun land.

4. Acties van de Belgische regering, EU en Internationale Gemeenschap

4.1. Belgische regering

De Belgische regering hield een pleidooi bij de hoge vertegenwoordiger voor de EU, Catherine Ashton, om gebruik te maken van verschillende financiële instrumenten om vrouwen en vrouwenorganisaties te ondersteunen.

De minister van Buitenlandse Zaken heeft tijdens verschillende bezoeken aan de regio de rol van vrouwen gepromoot.

Tijdens de onderhandelingen van Indicatieve Samenwerkingsakkoorden door de Belgische regering, is de genderadviseur steeds aanwezig om erover te waken dat gender in alle sectoren gemainstreamd wordt en dat er specifieke projecten worden uitgeschreven met betrekking tot het versterken van vrouwenrechten.

4.2. Europese Unie

De EU organiseert tal van observatiemissies bij verkiezingen en helpt momenteel een dertigtal landen om hun verkiezingen voor te bereiden. Het doel is om hierbij te komen tot een percentage van minimaal 30 % vrouwen in elk parlement. Hiertegenover staat erg veel geld, dus tot nu toe is het vrij goed gelukt om deze eis door te drukken.

L'UE a déjà été sollicitée par la Tunisie pour l'assister lors des élections qui y auront lieu sous peu et une mission d'exploration est déjà rentrée cette semaine.

Des opérations d'observation des élections ont eu lieu durant les mois précédant les élections.

L'UE accorde au Maroc une aide budgétaire destinée à soutenir une politique d'égalité des genres visant, entre autres, à dispenser aux femmes des formations en matière d'élections.

Elle soutient également des mouvements locaux de femmes en Égypte mais, ayant été interdits par le passé, ces mouvements ne sont malheureusement pas bien organisés. Il est dès lors difficile de renforcer leur position au sein de la société.

4.3. Nations unies

L'agence ONU Femmes implantera un bureau régional en Tunisie afin de ne pas rater le train de la démocratisation.

Par le biais d'ONU Femmes, des pressions seront exercées sur l'Arabie saoudite en sa qualité de membre du Conseil d'administration afin qu'elle adapte son système électoral à l'occasion des élections de fin septembre pour permettre également aux femmes de voter.

C. Recommandations

1. Éducation-alphabétisation

La lutte contre les taux élevés d'analphabétisme des femmes est indispensable à leur émancipation. Le Comité pointe particulièrement du doigt le Yémen et le Maroc où les taux d'alphabétisation sont très bas. Le Comité d'avis plaide en faveur du droit à l'enseignement pour les femmes et les filles, sans discrimination et en toute égalité. Doit être également garanti l'accès des femmes et des filles à tous les niveaux d'enseignement et à l'ensemble du matériel éducatif;

2. Lutte contre l'impunité

Le Comité insiste tout particulièrement auprès des instances internationales sur la nécessité de lutter contre l'impunité des auteurs ayant commis des actes de torture et de mauvais traitement infligés à des femmes tout au long et après la révolution.

De EU is al gevraagd door Tunesië om haar bij te staan bij de nakende verkiezingen en een exploratie-missie is deze week teruggekeerd.

Er hebben verkiezingswaarnemingsoperaties plaatsgevonden tijdens de maanden die aan de verkiezingen voorafgingen.

In Marokko geeft de EU budgetsteun aan genderbeleid om onder meer vormingen te geven aan vrouwen over verkiezingen.

In Egypte worden lokale vrouwenbewegingen gesteund. Jammer genoeg zijn deze niet goed georganiseerd omdat ze in het verleden verboden waren en is het dus moeilijk om hun positie in de samenleving te versterken.

4.3. Verenigde Naties

UN Women zal een regionaal bureau oprichten in Tunesië met de bedoeling om de trein van democratisering niet te missen.

Via *UN Women* zal druk worden uitgeoefend op Saoedi-Arabië als lid van de Raad van Bestuur om bij de verkiezingen van eind september om het electoraal systeem aan te passen zodat vrouwen ook stemrecht krijgen.

C. Aanbevelingen

1. Onderwijs-alfabetisering

Het bestrijden van de hoge graad van analfabetisme bij vrouwen is onontbeerlijk voor hun emancipatie. Het Comité wijst in het bijzonder Jemen en Marokko met de vinger, waar de alfabetiseringsgraad heel laag is. Het Adviescomité pleit voor het recht op onderwijs voor vrouwen en meisjes, zonder discriminatie of ongelijkheid. Ook de toegang tot alle onderwijsniveaus en alle onderwijsmateriaal moet voor vrouwen en meisjes worden gewaarborgd.

2. Bestrijding van de straffeloosheid

Het Comité dringt bij de internationale instanties in het bijzonder aan op de noodzaak om de straffeloosheid te bestrijden die geldt voor daders die vrouwen tijdens en na de revolutie hebben gefolterd en mishandeld.

3. Information-sensibilisation

Il est capital de continuer à sensibiliser la communauté internationale à la situation des femmes, plus particulièrement encore en ce qui concerne les violences commises envers celles-ci; dans les pays de la zone euro-méditerranéenne, en particuliers via les forums internationaux qui ont lieu tant dans les sphères politiques, économiques ou encore culturelles, de manière à ce que les femmes ne tombent pas dans l'oubli. Cette sensibilisation peut se faire également en invitant ces personnes à venir témoigner ici chez nous. À l'instar de l'audition réalisée au Parlement européen le 20 juin 2011, le Comité souhaite organiser une rencontre avec des associations de femmes actives dans ces pays.

Le Comité insiste également tout particulièrement sur la nécessité de soutenir les actions d'organismes tels que par exemple l'association «engagement citoyen» en Égypte qui lance une campagne de sensibilisation des femmes aux enjeux de la période de transition notamment en termes de régression possible de leurs droits et de leur statut.

Le Comité estime que les médias des pays de la zone euro-méditerranéenne devraient aussi être sensibilisés aux questions d'égalité des genres et de participation des femmes au processus décisionnel notamment afin de lutter contre les stéréotypes de genre.

4. La CEDAW

Il convient de faire pression sur ces pays en transition et de les sensibiliser de manière à ce que les nouveaux régimes qui seront mis en place lèvent les réserves formulées à la Convention CEDAW. La ratification du Protocole optionnel devrait également être réalisée par les pays de la zone euro-méditerranéenne.

Il faut encourager une application réelle et concrète des dispositions de la convention, ce qui implique une mise à niveau des Constitutions et de la législation de ces pays avec les dispositions de la CEDAW.

5. Soutien des associations de femmes et des syndicats

Il convient de soutenir activement les organisations de femmes de la société civile des pays qui en sont pourvus et de favoriser la création de forums de femmes en les aidant à s'organiser afin de pouvoir participer pleinement à la transition démocratique. Plus précisément, il s'agit de les aider à structurer leurs actions via des formations, la fixation d'objectifs clairs

3. Informatie-bewustmaking

Het is essentieel de internationale gemeenschap bewust te blijven maken van de toestand van vrouwen, in het bijzonder wat betreft het geweld dat tegen hen wordt gepleegd. In de landen van de Euromediterrane zone kan dit met name op internationale fora die plaatsvinden op politiek, economisch of cultureel niveau, zodat vrouwen niet worden vergeten. Bewustmaking kan ook door getuigen bij ons uit te nodigen. Naar het voorbeeld van de hoorzitting in het Europees Parlement op 20 juni 2011, wenst het Comité een ontmoeting met vrouwenverenigingen uit die landen te organiseren.

Het Comité dringt ook in het bijzonder aan op de noodzaak om acties te ondersteunen van organisaties als de vereniging «burgerengagement» in Egypte, die een campagne voor vrouwen organiseert om hen bewust te maken van de uitdagingen in de overgangperiode, met name wat een mogelijke achteruitgang betreft op het gebied van hun rechten en status.

Het Comité meent dat ook de media van de Euromediterrane zone bewust moeten worden gemaakt van de beginselen van gendergelijkheid en deelname van vrouwen aan de besluitvorming, onder meer om genderstereotiepen te bestrijden.

4. Het CEDAW

Er moet druk worden uitgeoefend op deze landen in overgang en ze moeten worden bewustgemaakt zodat de nieuwe regimes de beperkingen op het CEDAW-Verdrag opheffen. De landen van de Euromediterrane zone zouden ook het optioneel Protocol moeten bekrachtigen.

Een reële en concrete toepassing van de bepalingen van het Verdrag moet worden aangemoedigd, wat veronderstelt dat de Grondwetten en de wetgeving in die landen met het CEDAW in overeenstemming moeten worden gebracht.

5. Steun aan vrouwenverenigingen en vakbonden

In de landen waar ze bestaan moeten vrouwenverenigingen uit het maatschappelijk middenveld actief worden gesteund. Het oprichten van vrouwenfora moet worden aangemoedigd door hen te helpen zich te organiseren, zodat zij volwaardig aan de democratische overgang kunnen deelnemen. Het gaat er meer bepaald om hen te helpen hun acties te

à atteindre ainsi que d'évaluer les moyens dont elles disposent.

Une fédération de ces mouvements et organisations de femmes par pays serait intéressante dans la mesure où elles pourraient y partager leurs idées, positions ainsi que leur vision d'avenir et les objectifs qu'elles souhaitent atteindre de même que leur expérience.

Le Comité insiste pour que l'UE, la Belgique et les Nations unies mettent à profit différents instruments financiers, des plans d'action et des accords de coopération entre groupes de femmes pour soutenir les associations de femmes et pour envoyer un signal positif à ce niveau.

Des groupes de femmes qui réinterprètent l'islam dans une lecture plus respectueuse de la femme semblent être une bonne manière d'infléchir des valeurs et des normes rigides et dépassées. Il faut soutenir ces groupes et les mettre en contact les uns avec les autres afin qu'ils puissent échanger des informations et allier leurs forces.

En ce qui concerne les syndicats (qui sont majoritairement des mouvements masculins qui défendent les droits des hommes), il convient de les inciter à défendre également les droits des femmes. Cela peut se faire grâce à un soutien au travers de l'éducation et de la prise de conscience de différents groupes.

6. La participation politique des femmes

Le Comité d'avis pour l'égalité des chances appelle à faire également pression au niveau parlementaire. Par le biais de réseaux parlementaires, tels que l'Union interparlementaire, il est possible de faire comprendre aux collègues de la zone euro-méditerranéenne à quel point il est important d'accroître le nombre de femmes actives en politique.

Nous devons apporter un soutien organisationnel et financier aux pays qui appliquent déjà des quotas en matière de représentation des femmes (Tunisie, Maroc) mais où d'aucuns risquent d'utiliser l'argument du manque de femmes disponibles pour revoir les règles à la baisse. Nous devons apporter ce soutien pour que la parité soit maintenue et, surtout, nous devons veiller attentivement à ce que les règles ne soient pas remises en cause.

Il est important que les pays européens, grâce à leur expérience, prêtent leur concours au développement des partis politiques et plus particulièrement encouragent les femmes à entrer activement dans la vie politique de manière à ce que des objectifs clairs et des stratégies en termes d'égalité homme-femme soient posés et puissent ensuite être atteints.

Le Comité d'avis insiste encore sur le renforcement des capacités institutionnelles, comme les parlements de ces États. Si la phase du monitoring électoral est

structureren dank zij opleidingen, het bepalen van duidelijke doelstellingen en het evalueren van de middelen waarover zij beschikken.

Een federatie van deze vrouwenbewegingen en -organisaties per land zou interessant zijn omdat zij er zouden kunnen discussiëren over hun ideeën, standpunten, visie op de toekomst, doelstellingen en ervaringen.

Het Comité dringt erop aan dat de EU, België en de Verenigde Naties verschillende financiële instrumenten, actieplannen en samenwerkingsovereenkomsten tussen vrouwengroeperingen aanwenden om steun te verlenen aan vrouwenverenigingen en op dit niveau een positief signaal te geven.

Vrouwengroepen die de islam herinterpreteren om er een meer vrouwvriendelijke kijk op te hebben, blijken een goede manier om vastgeroeste waarden en normen om te buigen. Deze groepen moeten ondersteund worden en met elkaar in contact gebracht worden zodat ze informatie kunnen uitwisselen en hun krachten kunnen bundelen.

De vakbonden (die hoofdzakelijk mannelijke groeperingen zijn die de rechten van mannen verdedigen) moeten ertoe worden aangezet ook de rechten van vrouwen te verdedigen. Dit is mogelijk dank zij steun via het onderwijs en de bewustwording van verschillende groeperingen.

6. Deelname van vrouwen aan de politiek

Het Adviescomité Gelijke Kansen roept op om ook op parlementair niveau druk uit te oefenen. Via parlementaire netwerken, zoals de Interparlementaire Unie, kan duidelijk gemaakt aan de collega's in de euro-mediterrane zone hoe belangrijk het opdrijven van het aantal vrouwen in de politiek is.

In de landen waar er reeds quota voor vrouwen zijn vastgelegd (Tunisie, Marokko), maar de kans bestaat dat het argument dat er te weinig vrouwen beschikbaar zijn, gebruikt wordt om de regel terug te draaien, moeten we organisatorische en financiële steun bieden om de pariteit te kunnen handhaven en vooral waakzaam te blijven dat de regels niet worden herzien.

Het is belangrijk dat Europese landen hun ervaring aanwenden om hulp te verlenen aan de ontwikkeling van politieke partijen, en inzonderheid vrouwen aanmoedigen om actief aan het politieke leven deel te nemen, zodat er duidelijke doelstellingen en strategieën worden bepaald en vervolgens bereikt.

Het Adviescomité dringt verder aan op een versterking van instellingen als het Parlement in die landen. Toezicht op de verkiezingen is belangrijk, maar een

importante, le suivi post électoral l'est tout autant dans la mesure où il faudra ensuite consolider le processus démocratique et donc soutenir les institutions démocratiques dans leur fonctionnement.

7. L'union pour la méditerranée

Le Comité plaide en faveur d'une intervention auprès de l'Union pour la Méditerranée afin de l'inciter à réfléchir aux récents événements et à agir sans tarder en présentant des propositions concernant les meilleurs moyens de promouvoir la démocratie dont l'égalité hommes-femmes dans ses États membres et dans la région ainsi que d'éventuelles réformes en vue de renforcer son propre rôle et de la rendre plus efficace.

8. Le plan d'action d'Istanbul

Il convient de mettre tout en œuvre afin de favoriser la mise en place d'une stratégie visant à rendre plus visible le Plan d'action d'Istanbul tant auprès des acteurs gouvernementaux et non gouvernementaux qu'auprès de la société civile des pays membres de l'Union pour la méditerranée.

Les futurs nouveaux régimes devraient mettre en place des plans d'actions concrets, assortis d'objectifs clairs à atteindre dans le cadre des engagements pris lors de la deuxième conférence euro-méditerranéenne qui s'est tenue à Marrakech en 2009.

9. L'aide au développement

Le gouvernement belge devrait mettre davantage l'accent, dans son programme d'aide au développement, sur la mise en œuvre de la clause «droits de l'homme» et en particulier les droits de femmes dans tous les programmes indicatifs de coopération (PIC) avec ces pays de la zone euro-méditerranéenne.

10. Suivi attentif des avancées

Lorsque nous ouvrons le débat, nous devons veiller à ce que les droits acquis ne soient pas revus à la baisse. Étant donné que des droits acquis concernant notamment l'âge minimum du mariage, la polygamie, les crimes d'honneur, l'héritage et le divorce par consentement mutuel sont déjà d'application dans de nombreux pays, nous ne pouvons pas tolérer qu'ils soient revus à la baisse lorsque le débat s'ouvrira.

11. Le maintien des acquis

Le Comité réclame la plus grande vigilance par rapport aux nouvelles constitutions, les réformes du passé en faveur des droits et du statut des femmes doivent être à tout prix préservées et poursuivies afin que la position des femmes soit améliorée.

begeleiding na de verkiezingen is dat evenzeer aangezien het democratisch proces duurzaam zal moeten worden gemaakt en de werking van de democratische instellingen dus zal moeten worden ondersteund.

7. Unie voor het Middellandse Zeegebied

Het Comité pleit ervoor de Unie voor het Middellandse Zeegebied aan te sporen na te denken over de recente ontwikkelingen en zonder dralen te handelen door het indienen van voorstellen over de beste manieren om de democratie, waaronder de gelijkheid van mannen en vrouwen, in haar lidstaten en de regio te bevorderen, en over mogelijke hervormingen om haar eigen rol te versterken en doeltreffender te maken.

8. Het actieplan van Istanbul

Alles moet in het werk worden gesteld om een strategie te bepalen die het Actieplan van Istanbul meer zichtbaarheid geeft, zowel voor gouvernementele en niet-gouvernementele actoren als voor het maatschappelijk middenveld van de lidstaten van de Unie voor het Middellandse Zeegebied.

De toekomstige nieuwe regimes zouden concrete actieplannen moeten opstellen, met duidelijke doelstellingen in het kader van de verbintenissen die in 2009 zijn aangegaan tijdens de tweede Euromediterrane conferentie in Marrakesh.

9. Ontwikkelingshulp

De Belgische regering zou in haar programma voor ontwikkelings samenwerking meer nadruk moeten leggen op de tenuitvoerlegging van de clausule betreffende de mensenrechten, en in het bijzonder de rechten van de vrouw in alle indicatieve samenwerkingsprogramma's (ISP) met deze landen van de Euromediterrane zone.

10. Toezien op vooruitgangproces

We moeten er op toezien dat de reeds verworven rechten niet teruggedraaid worden, als we het debat openen. Aangezien verworven rechten zoals deze op huwelijksleeftijden, polygamie, eremoorden, erfrecht en echtscheiding met wederzijdse toestemming in vele landen reeds van toepassing zijn, mogen we niet toelaten dat deze bij het aangaan van de discussie zouden worden teruggedraaid.

11. Het behoud van de verworvenheden

Het Comité eist dat er uiterst waakzaam wordt toegekeken op de nieuwe grondwetten, waarin hervormingen uit het verleden ten gunste van de rechten en de status van vrouw te allen prijze moeten worden behouden en voortgezet om de positie van de vrouwen te verbeteren.

D. Discussion de la proposition d'avis

M. Bousetta présente la proposition d'avis qu'il a préparé avec Mme Temmerman. C'est un avis relativement long car il contient un maximum d'observations et il se base sur les nombreuses auditions de qualité que le Comité d'avis a organisé sur le sujet. Il faut également remarquer que l'avis a été rédigé il y a quelques temps déjà et qu'il faudra l'actualiser.

L'avis restitue le contexte du Printemps arabe et souligne combien les jeunes et les femmes ont été des acteurs importants de ces mouvements de révolte et de revendications pour d'avantage de droits et de liberté publique. La participation très active et très visible des femmes était une remise en cause de ces images encore trop stéréotypées qui circulent à l'égard des femmes de cette région. Il s'agit de femmes qui restent encore souvent prisonnières de situations patriarcales, mais qui ont vécu sous des régimes fermés au point de vue politique et donc peu ouverts à une reconnaissance pleine et entière de l'égalité entre les hommes et les femmes.

Il est également important de rappeler que, par le passé, les femmes de cette région ont beaucoup contribué aux combats pour l'accession à l'indépendance. Elles ont bien souvent été privées de ces victoires de l'indépendance. L'argument qui consiste à dire que la priorité se situe ailleurs qu'en matière d'égalité est un argument qui n'est pas recevable. Remettre cela a plus tard est prendre le risque de ne jamais concrétiser ces principes d'égalité.

Il a également été souligné que l'avis ne se veut pas dans le registre donneur de leçon, ni dans l'idée qu'il suffirait d'importer des modèles existants. Il est d'abord important d'écouter et de se solidariser avec ces femmes pour les accompagner dans la construction d'un avenir plus égalitaire.

Un certain nombre de constats concernant l'état des législations ont été fait, l'importance de la mise en œuvre de la Convention pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes de 1979 est rappelée, ainsi que l'importance de soutenir des initiatives régionales comme le Plan d'action Istanbul.

Les rapporteurs ont tenté d'analyser l'évolution du Printemps arabe sous la question du genre en essayant de sérier les différentes situations car elles sont très différentes d'un pays à l'autre. Certains pays ont des législations relativement avancées, alors que d'autres non.

La proposition d'avis souligne également que les événements du Printemps arabes ne peuvent donner lieu à des remises en cause ou à des régressions au niveau des droits déjà conquis. Mais qu'au contraire,

D. Debat over het voorstel van advies

De heer Bousetta stelt het voorstel van advies voor dat hij met mevrouw Temmerman heeft voorbereid. Het is een relatief lang advies, omdat het een maximum aan opmerkingen bevat en gebaseerd is op talrijke zeer degelijke hoorzittingen, die het adviescomité over het thema georganiseerd heeft. Er moet ook worden opgemerkt dat het advies reeds enige tijd geleden werd opgesteld en geactualiseerd moet worden.

Het advies geeft de context van de Arabische lente weer en onderstreept hoezeer jongeren en vrouwen belangrijke spelers zijn geweest in die bewegingen van revolte en opgeëiste rechten en openbare vrijheid. De heel actieve en zichtbare participatie van vrouwen zette het al te stereotiepe imago van vrouwen in die regio op losse schroeven. Het gaat om vrouwen die nog vaak gevangenen blijven van patriarchale toestanden, maar die geleefd hebben onder regimes die politiek gesloten waren en dus nauwelijks open stonden voor een volwaardige erkenning van de gelijkheid van mannen en vrouwen.

Er moet tevens aan worden herinnerd dat de vrouwen in de regio in het verleden een grote bijdrage hebben geleverd in de strijd voor onafhankelijkheid. Vaak werden de overwinningen van de onafhankelijkheid hun ontzegd. Het argument dat er andere prioriteiten zijn dan gelijkheid gaat niet op. Uitstel brengt het risico met zich dat men die gelijkheidsbeginselen nooit concreet vorm geeft.

Er is ook beklemtoond dat het met het advies niet de bedoeling is lessen te geven, noch te suggereren dat het volstaat bestaande modellen te importeren. Het is eerst en vooral belangrijk te luisteren en zich solidair te tonen met de vrouwen, om ze te begeleiden in het bouwen aan een meer egalitaire toekomst.

Er is een aantal vaststellingen gedaan betreffende de stand van de wetgevingen, er wordt herinnerd aan het belang van de tenuitvoerlegging van het Verdrag voor de uitbanning van alle vormen van discriminatie van de vrouw van 1979, alsook aan het belang van het ondersteunen van regionale initiatieven zoals het Actieplan Istanbul.

De rapporteurs hebben gepoogd de ontwikkeling van de Arabische lente te analyseren vanuit genderoogpunt, door te proberen de verschillende situaties te ordenen, omdat ze van land tot land sterk verschillen. Bepaalde landen hebben een relatief vooruitstrevende wetgeving, andere niet.

Het voorstel van advies onderstreept ook dat de gebeurtenissen van de Arabische lente geen aanleiding mogen geven tot het op losse schroeven zetten of tot het terugdraaien van reeds veroverde rechten. Ze

ils soient l'occasion d'une expansion de ces droits et d'une amélioration du principe de l'égalité.

Le monde arabe est composé de vingt-deux États et ils ne sont pas entrés tous, ni de la même manière, dans un processus révolutionnaire. La proposition d'avis se concentre donc sur trois types de situations : les pays en transition, les pays en conflit ouvert et les pays moins directement touchés par le Printemps arabe.

Les pays en transition concernent principalement l'Égypte et la Tunisie et on pourrait aujourd'hui éventuellement y rajouter le Yémen. Pour les pays en situation de conflit ouvert, on pense à la Libye et à la Syrie. En ce qui concerne les pays indirectement touchés par le Printemps arabe, il y a le Maroc et l'Arabie saoudite.

La proposition d'avis rappelle également un certain nombre d'initiatives prises par le gouvernement au sein d'institutions internationales comme l'Union européenne ou les Nations unies.

Une série de recommandations est formulée sous la forme de onze chapitres. Le premier vise l'éducation et l'alphabétisation qui, dans le monde arabe, doit être une préoccupation principale car l'analphabétisme est un problème significatif pour un grand nombre de pays de la région. Certains pays ont fait des progrès, mais les taux d'analphabétisme restent très élevés. Les femmes sont plus susceptibles d'être dans des situations où elles n'ont pas accès à l'éducation et les femmes en milieu rural encore plus que toutes les autres.

La deuxième question est celle de la lutte contre l'impunité. Les états en situation de transition devront réfléchir à la question de la justice transitionnelle et à la façon d'aborder les pages sombres de leur histoire.

La formation et la sensibilisation restent des domaines sur lesquels il est extrêmement important d'agir, notamment lorsque l'on constate que des instruments comme le Plan d'action Istanbul restent des outils peu connus par les acteurs sur le terrain.

Continuer à encourager une application réelle, concrète et sans réserves de la CEDAW. Un grand nombre de pays du monde arabe considèrent que certaines dispositions de la CEDAW sont en opposition avec les principes de la religion musulmane, d'autres refusent cette interprétation. Il y a matière à débat et un espace dans lequel il faudrait essayer d'encourager les états à avancer d'une façon plus protectrice des droits des femmes.

Le soutien aux associations de femmes et aux syndicats est un objectif important. La participation

doivent intègrement de l'aanleiding zijn tot het uitbreiden van die rechten en tot het verbeteren van het gelijkheidsbeginsel.

De Arabische wereld bestaat uit tweeëntwintig staten en die zijn niet allemaal in een revolutionair proces beland, en wanneer dat is gebeurd, was het niet op dezelfde manier. Het voorstel van advies concentreert zich dus op drie types van toestanden : de landen in overgang, de landen in open conflict en de landen die minder direct door de Arabische lente worden getroffen.

De landen in overgang zijn hoofdzakelijk Egypte en Tunesië en vandaag kan men daar eventueel Jemen aan toevoegen. De landen in open conflict zijn Libië en Syrië. De landen die indirect door de Arabische lente worden getroffen zijn Marokko en Saoedi-Arabië.

Het voorstel van advies herinnert ook aan een aantal initiatieven die de regering heeft genomen in internationale instellingen zoals de Europese Unie of de Verenigde Naties.

Er wordt een reeks aanbevelingen geformuleerd in de vorm van elf hoofdstukken. Het eerste gaat over onderwijs en alfabetisering, wat in de Arabische wereld een belangrijke zorg moet zijn, omdat het analfabetisme een beduidend probleem is voor veel landen in de regio. Bepaalde landen hebben vooruitgang geboekt, maar de analfabetismecijfers blijven erg hoog. Wellicht kunnen vrouwen in situaties komen waarin ze geen toegang hebben tot onderwijs en dat geldt nog meer voor vrouwen in rurale milieus dan voor alle andere.

Het tweede probleem is dat van de straffeloosheid. De staten die zich in een overgangstoestand bevinden, zullen moeten nadenken over het probleem van de overgangsjustitie en de wijze waarop ze de donkere bladzijden in hun geschiedenis moeten aanpakken.

Het is uiterst belangrijk te ageren op gebieden als vorming en bewustmaking, vooral wanneer men vaststelt dat instrumenten zoals het Actieplan Istanbul weinig bekend blijven bij de actoren in het veld.

De reële, concrete toepassing zonder voorbehoud van de CEDAW blijven aanmoedigen. Een groot aantal landen in de Arabische wereld oordelen dat een aantal bepalingen van de CEDAW strijdig zijn met de beginselen van het moslimgeloof, anderen verwerpen die interpretatie. Dat is stof voor een debat waarin moet worden gepoogd de staten aan te moedigen om vorderingen te maken met meer bescherming voor de vrouwenrechten.

Het steunen van de vrouwenverenigingen en de vakbonden is een belangrijke doelstelling. Politieke

politique des femmes est essentielle, ainsi que leur implication dans tous les forums internationaux comme l'Union pour la Méditerranée. On peut d'ailleurs faire le constat aujourd'hui qu'elle mériterait d'être réactivée non seulement pour promouvoir les droits des femmes, mais aussi pour promouvoir le rapprochement à tous les niveaux entre les deux rives.

Un chapitre a aussi été dédié au Plan d'action Istanbul, ainsi qu'un autre à l'attention qu'il faut apporter aux clauses des droits de l'homme et des clauses de protection des droits des femmes dans les programmes d'aide au développement.

La proposition d'avis demande une plus grande vigilance par rapport aux transitions qui sont en cours et par rapport aux nouvelles constitutions pour qu'elles maintiennent les acquis.

Mme Tilmans constate que les situations sont en effet très diverses et se pose des questions sur les actions futures dans ce dossier. Il est impossible de tout cibler car il y a un danger de se perdre. Ne serait-il pas plus opportun de cibler une action précise par rapport à un pays, plutôt que de cibler toutes les femmes du bassin méditerranéen sur toutes les causes ?

Mme Khattabi pense qu'il serait intéressant de commencer par l'aspect juridique des droits des femmes. Par rapport aux points 10 et 11 concernant le suivi des avancées et le maintien des acquis, il semble que les titres ne soient pas tout à fait bien choisis. Ce point pourrait également contenir une recommandation de mettre en place un dispositif qui permette le suivi à intervalles réguliers.

Mme Franssen pense que chacun aura remarqué que le Printemps arabe ne va pas de pair avec un renversement de la dictature imposée aux femmes. La proposition d'avis contient également une référence à l'interprétation de l'islam par les femmes. En fait, le véritable Printemps arabe ne pourra commencer que lorsque les femmes arabes ne subiront plus de discriminations et cela, il faudrait peut-être l'exprimer plus clairement.

Il importe également que la Belgique, l'Union européenne et les États-Unis continuent de faire pression sur les pays en transition pour qu'ils lèvent les réserves qu'ils ont émises à l'égard de la CEDAW et qu'ils en ratifient le protocole optionnel.

M. du Bus de Warnaffe fait remarquer que l'actualité est faite de changements et d'évolutions. Les enjeux qui sont soulevés à travers ce texte méritent un processus de monitoring pour que l'on puisse suivre l'évolution de la situation. On semble un peu démunis par rapport à cette question, car des

participatie van vrouwen is essentieel, alsook hun betrokkenheid bij alle internationale fora, zoals de Unie voor het Middellandse Zeegebied. Men kan vandaag overigens vaststellen dat ze verdient nieuw leven te worden ingeblazen, niet alleen om de vrouwenrechten te bevorderen, maar ook om de algehele toenadering tussen beide kusten te stimuleren.

Er is ook een hoofdstuk over het Actieplan Istanbul en een over de aandacht die moet gaan naar de clausules over mensenrechten en naar de clausules over de bescherming van de vrouwenrechten in de programma's voor ontwikkelingshulp.

Het voorstel van advies vergt meer waakzaamheid in verband met de overgang die nu plaatsvindt en de nieuw grondwetten, opdat ze de verworvenheden handhaven.

Mevrouw Tilmans stelt vast dat de toestanden heel divers zijn en heeft vragen bij wat in de toekomst in dit dossier moet worden ondernomen. Het is onmogelijk op alles te reageren, want het gevaar bestaat dat men oeverloos doorgaat. Is het niet beter een bepaalde actie in een land te kiezen, in plaats van op alle vrouwen van het Middellandse Zeebekken en op alle thema's te mikken ?

Mevrouw Khattabi denkt dat het interessant zou zijn te beginnen bij het juridische aspect van de vrouwenrechten. Wat de punten 10 en 11 over de follow-up van de vorderingen en de handhaving van de verworvenheden betreft, lijken de titels niet helemaal goed gekozen. Dat punt kan ook een aanbeveling bevatten om een regeling in te stellen waardoor de voortgangsbewaking op regelmatige tijdstippen mogelijk wordt.

Mevrouw Franssen denkt dat iedereen heeft opgemerkt dat de Arabische lente niet gepaard gaat met het omverwerpen van de dictatuur ten opzichte van vrouwen. Het voorstel van advies bevat ook een verwijzing naar interpretatie van de Islam door vrouwen. De echte Arabische lente kan eigenlijk pas beginnen als de Arabische vrouwen niet meer worden gediscrimineerd en misschien moet dat nog duidelijker gesteld worden.

Het is eveneens belangrijk dat er zowel vanuit België, als vanuit de Europese Unie en de Verenigde Naties steeds druk blijft uitgeoefend worden op de landen in transitie om de beperkingen op CEDAW op te heffen. Deze landen moeten gestimuleerd worden om het optioneel protocol bij CEDAW te bekrachtigen.

De heer du Bus de Warnaffe wijst erop dat de actualiteit uit veranderingen en ontwikkelingen bestaat. De thema's welke in deze tekst aan bod komen, verdienen een proces van monitoring, opdat men de ontwikkelingen van de toestand kan volgen. Men voelt zich wat machteloos in deze zaak, want er hebben

auditions ont eu lieu et l'on a pu se faire une idée de la situation, mais la question se pose de comment se fera ce suivi à l'avenir. Le Comité d'avis doit réfléchir à cette question. Est-ce l'agence de coopération au développement qui pourrait mettre en place un matrice d'indicateurs ? Est-ce que d'autres pistes existent ?

À côté de cela, l'intervenant se demande comment il est possible de faire vivre les recommandations à travers les logiques régionales et communautaires. Il existe d'autres commissions ou comités qui sont sensibles aux mêmes enjeux à travers des diverses communautés qui y sont représentées. Il y a des échanges permanents entre les ressortissants des pays en question qui habitent la Belgique et il y a une réflexion à mener sur la possibilité d'une action par le biais des représentants issus de l'immigration, également à travers les régions.

Mme Lijnen se demande si le but poursuivi n'est pas d'amener les régions et les communautés à mettre en place une sorte d'action de sensibilisation ciblant certains groupes sociaux pour les sensibiliser à l'importance de l'égalité entre les hommes et les femmes dans leur pays d'origine.

M. du Bus de Warnaffe explique que c'est une traduction plus opérationnelle de son propos et une première piste pourrait être d'utiliser l'avis du comité et de l'envoyer aux niveaux communautaire et régional.

Mme Talhaoui fait remarquer que la proposition d'avis fait aussi référence aux pays du Golfe. Il existe cependant bel et bien une différence. Les pays de la zone euro-méditerranéenne débattent avec l'Union européenne dans le cadre du processus de Barcelone, ils collaborent avec elle et ont conclu à cet effet des accords d'association dans lesquels il est également question des droits de l'homme et de la situation de la femme. Sur les pays du Golfe, par contre, l'Union européenne n'a pratiquement aucune prise. La position de la femme dans ces pays peut certainement être remise en cause, mais il existe peu d'instruments permettant d'exercer les pressions nécessaires.

Il faut effectivement réfléchir à un certain suivi du dossier afin que la Belgique puisse également faire entendre sa voix dans le débat sur l'émancipation de la femme dans cette région. En ce qui concerne le volet communautaire, il faut être conscient que chaque région est organisée de manière très différente à cet égard. Un suivi devrait néanmoins être réalisé une ou deux fois par an afin d'évaluer les évolutions intervenues entre-temps.

Mme Temmerman propose d'insérer dans le texte un paragraphe prévoyant l'organisation d'un monitoring semestriel par la coopération au développement. L'avis se doublerait ainsi d'une proposition concrète. Les

hoorzittingen plaatsgevonden en men heeft zich een idee kunnen vormen van de toestand, maar de vraag blijft hoe de follow-up in de toekomst verzekerd zal worden. Het Adviescomité moet hierover nadenken. Moet het agentschap voor ontwikkelingssamenwerking een tabel met indicatoren opstellen ? Zijn er andere mogelijkheden ?

Tevens vraagt spreker zich af hoe men de aanbevelingen tot leven kan brengen via de gewestelijke en gemeenschapslogica. Er bestaan andere commissies of comités die gevoelig zijn voor dezelfde thema's doorheen de diverse gemeenschappen die er vertegenwoordigd worden. Er is een voortdurende uitwisseling tussen de onderdanen van de betreffende landen die in België wonen en er moet worden nagedacht over de mogelijkheid tot actie via de vertegenwoordigers die uit de immigratie voortkomen, eveneens via de de gewesten.

Mevrouw Lijnen vraagt zich af of het dan de bedoeling is dat de gewesten en de gemeenschappen een soort sensibiliseringsactie op poten zouden zetten naar specifieke groepen in de samenleving om hen ervan bewust te maken hoe belangrijk de gelijkheid tussen mannen en vrouwen is in hun land van oorsprong.

De heer du Bus de Warnaffe legt uit dat dit een meer operationele vertaling is van zijn voorstel en een eerste mogelijkheid kan zijn dat men het advies van het comité gebruikt en het naar de gemeenschappen en gewesten zendt.

Mevrouw Talhaoui merkt op dat er in het voorstel van advies eveneens wordt verwezen naar de Golfstaten. Er is wel degelijk een verschil. De euro-mediterrane landen gaan via het Barcelona-proces in debat met de Europese Unie en werken samen met de Europese Unie en hebben daarvoor ook associatieverdragen gesloten. In deze verdragen komen mensenrechten en de positie van de vrouw ook aan bod. Op de Golfstaten daarentegen heeft de Europese Unie bijna geen vat. De positie van de vrouw in deze landen kan zeker in vraag gesteld worden, maar er zijn weinig instrumenten om de nodige druk uit te oefenen.

Er moet inderdaad nagedacht worden over een zekere follow-up van het dossier zodat België ook haar stem kan laten horen in de emancipatie van de vrouw in die regio. Wat het communautaire luik betreft, moet men beseffen dat dat in elke regio zeer verschillend georganiseerd is. De follow-up zou toch een of twee keer per jaar moeten gebeuren om te evalueren welke evoluties er ondertussen hebben plaatsgevonden.

Mevrouw Temmerman stelt voor om in de tekst een paragraaf op te nemen die over het organiseren van een zesmaandelijks monitoring door ontwikkelings-samenwerking. Dit zou een concreet voorstel toevoe-

ministres compétents ont été invités à venir faire rapport tous les six mois sur le suivi de certains dossiers au sein de la commission des Relations extérieures. Cela serait un peu plus difficile à mettre en œuvre pour le Comité d'avis, mais celui-ci pourrait demander à la commission des Relations extérieures d'interroger régulièrement le ministre à ce sujet également.

Mme Lijnen souligne qu'il ressort souvent des discussions menées avec des membres du cadre opérationnel que le Sénat demande régulièrement des rapports d'évaluation annuels. Il faudrait peut-être réfléchir à ce qui pourrait constituer une demande réaliste, sans quoi certains services risqueraient de passer presque tout leur temps à rédiger des rapports. D'autre part, il est important qu'un processus d'évaluation soit mis en place d'une manière ou d'une autre.

Les recommandations sont sous-tendues par une sorte de fil rouge qui pourrait s'appliquer à chaque pays, quelle que soit la relation entretenue avec le pays en question. En effet, même si le texte n'empêchera pas les Saoudiens de dormir, cela reste un signal fort adressé par notre pays.

En outre, l'aspect juridique demeure très important et le point 4 des recommandations, qui a trait à la CEDAW, représente par exemple un aspect à propos duquel le Comité d'avis peut demander que la Belgique exerce les pressions qui s'imposent.

Il serait effectivement intéressant de réfléchir aux questions qui pourraient être posées aux Communautés et aux Régions, mais cela n'a peut-être pas sa place dans ce texte.

Mme Khattabi pense qu'il serait absolument pertinent que le rapport et l'avis, une fois terminés, soient envoyés aux différents comités compétents des régions et des communautés. Il serait aussi intéressant de l'envoyer à l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Il faudrait peut-être penser à ajouter un paragraphe qui précise que ce texte ne part pas d'une volonté de donner des leçons, mais bien en soutien aux mouvements de femmes de ces pays.

Mme Talhaoui fait remarquer que la Belgique elle-même n'a ratifié que récemment le protocole additionnel à la convention CEDAW. Avant de faire la leçon aux autres, il serait donc intéressant de voir où en sont d'autres États européens.

M. Bousetta fait référence aux rapport des auditions qui contient toute cette information.

Il rappelle aussi que le Sénat a désigné un sénateur pour siéger à l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne. Il serait opportun de se servir de cette

gen aan het advies. In de commissie Buitenlandse Betrekkingen werden de bevoegde ministers zesmaandelijks uitgenodigd om te komen rapporteren over de monitoring van bepaalde dossiers. Als adviescomité is dit wat moeilijker, maar er kan misschien gevraagd worden aan de commissie Buitenlandse Betrekkingen om de minister ook daarover op regelmatige basis te bevragen.

Mevrouw Lijnen merkt op dat er vaak blijkt uit gesprekken met mensen uit het operationele kader dat de Senaat regelmatig vraagt om jaarlijkse evaluatierapporten op te maken. Er moet misschien worden nagedacht over wat een realistische vraag zou zijn, want sommige diensten zouden bijna permanent kunnen bezig zijn met het opstellen van rapporten. Anderzijds is het wel belangrijk om op een of andere manier een evaluatieproces in te voegen.

In de aanbevelingen zit een soort rode draad die voor elk land van toepassing zou kunnen zijn, hoe de relatie met dat land ook is. Men zal in Saoedi Arabië inderdaad hiervan niet wakker liggen, maar het blijft een belangrijk signaal vanuit ons land.

Daarnaast blijft het juridisch aspect zeer belangrijk en het punt vier van de aanbevelingen dat over de CEDAW gaat, is bijvoorbeeld een aspect waar vanuit het adviescomité kan gevraagd worden dat België de nodige druk uitoefent.

Het zou inderdaad interessant zijn om na te denken over welke vragen zouden kunnen gesteld worden aan de gemeenschappen en de gewesten, maar dat hoort misschien niet in deze tekst.

Mevrouw Khattabi denkt dat het absoluut relevant kan zijn dat het verslag en het advies, zodra ze af zijn, aan de bevoegde comités van de gewesten en gemeenschappen worden overgezonden. Het kan ook interessant zijn het over te zenden aan de Parlementaire Assemblee van de Francophonie. Misschien moet er een alinea aan worden toegevoegd waarin staat dat het uitgangspunt van de tekst niet de wil is om lessen te geven, maar steun aan de vrouwenbewegingen in die landen.

Mevrouw Talhaoui merkt op dat België zelf nog niet zo lang geleden het additioneel protocol bij CEDAW heeft geratificeerd. Het zou daarom interessant zijn om, voor de les wordt gespeld aan anderen, nog even na te kijken hoe het staat bij andere Europese staten.

De heer Bousetta verwijst naar het verslag van de hoorzittingen, dat al die informatie bevat.

Hij herinnert er ook aan dat de Senaat een senator heeft aangewezen die zitting heeft in de Euro-Mediterrane Parlementaire Assemblee. Het lijkt gepast

personne pour faire connaître le texte du Comité d'avis.

Beaucoup de choses ont été dites par rapport à la proposition de texte et un point pourrait éventuellement être rajouté. L'intervenant pense à un paragraphe sur le dialogue politique, car il n'existe pas d'espace de dialogue politique pour l'Europe et les états du Golfe. Un espace de dialogue existe avec les pays de l'espace méditerranéen, mais il ne fonctionne pas bien.

IV. VOTES

L'avis a été approuvé à l'unanimité des 9 membres présents.

Les rapporteurs,
Hassan BOUSETTA.
Marleen TEMMERMAN.

La présidente,
Nele LIJNEN.

dat men van die persoon gebruik maakt om de tekst van het Adviescomité bekend te maken.

Over het voorstel van tekst is heel wat gezegd en eventueel kan er nog een punt aan worden toegevoegd. Spreker denkt aan een alinea over de politieke dialoog, want er bestaat geen gestructureerde politieke dialoog tussen Europa en de Golfstaten. Die bestaat wel met de landen van de mediterrane ruimte, maar die werkt niet goed.

IV. STEMMINGEN

Het advies werd éénparig goedgekeurd door de 9 aanwezige leden.

De rapporteurs,
Hassan BOUSETTA.
Marleen TEMMERMAN.

De voorzitter,
Nele LIJNEN.